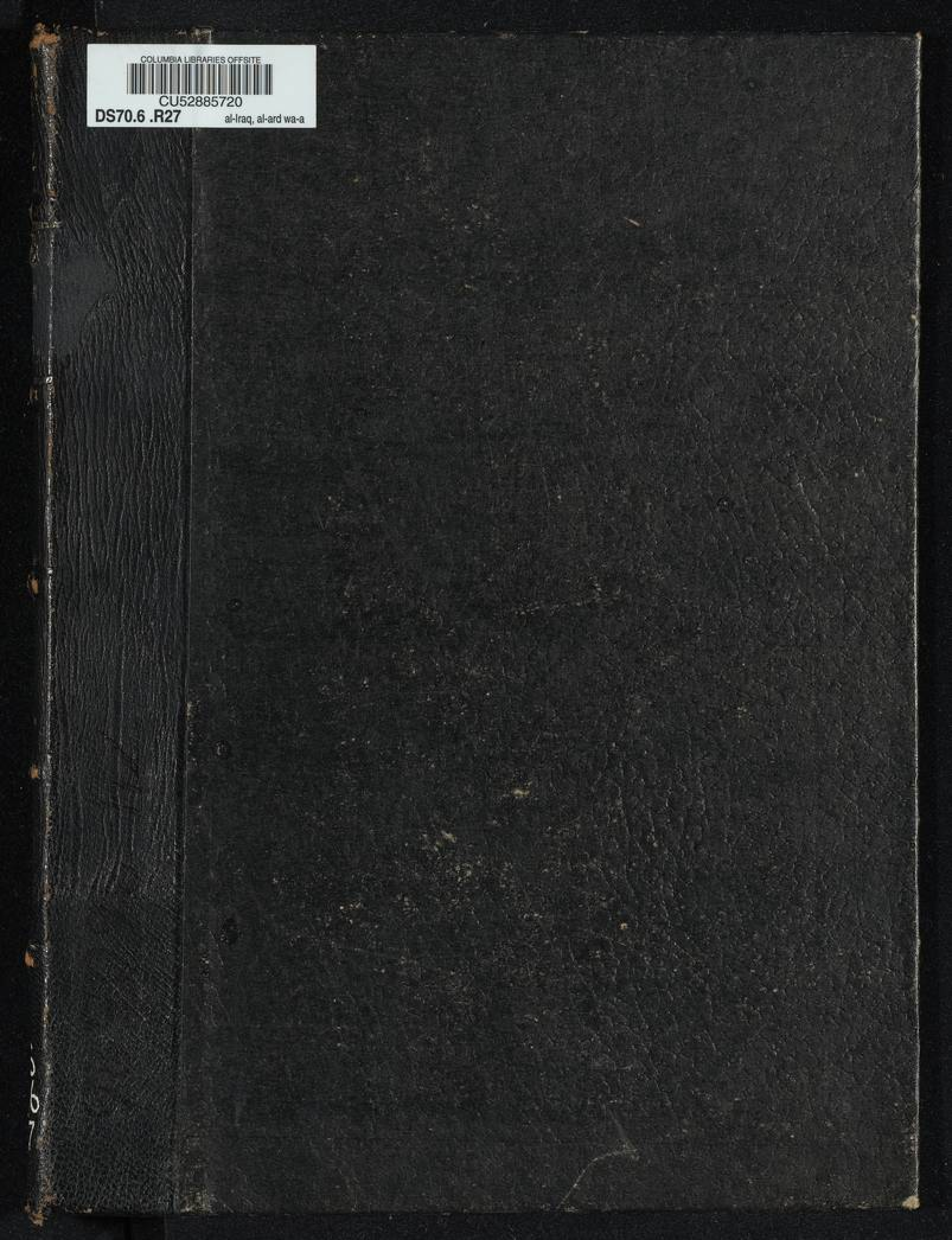
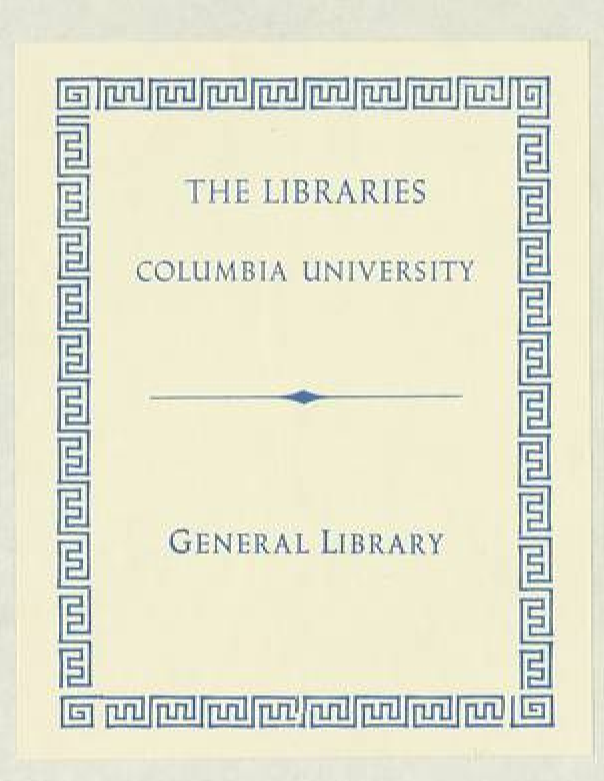


COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE
CU52885720
DS70.6 .R27
al-Iraq, al-ard wa-a


THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY
GENERAL LIBRARY

العراق

الأرض والناس

E LAND AND THE PEOPLE | LA TERRE ET LES HOMMES

IRAK

N. RAMZI - ن . رمزي



IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE

LA TERRE ET LES HOMMES

السعر : ديناران

Price: ID. 2/—



IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE

LA TERRE ET LES HOMMES

WHAT MOVES AN ARTIST?

A photographic subject, no matter what one does with it, cannot become an entirely 'pure' subject. Even a photographer with a painter's eye for composition and texture cannot exclude the innumerable extraneous meanings that attach themselves obstinately to his subject, nor should he if he truly loves his subject.

When after several years of work I had accumulated a few hundred photographs as a record of my obsession with light and shade — and the Iraqi landscape is a god-send to those who seek an intensity of vision through the extremes of light and shade — I was struck by the extraneous quality that emerged. There was here a search among first principles, a descent to a basic understructure. To me, what was moving most in a people was evidently this raw stuff at the foundation of a society. In a country so vast and varied and rapidly changing, it was the lowest common denominator that moved me, perhaps like a sad poet, but certainly like a painter in search of a native style. My style had found its own crystallization in the ultimately basic fact in this country: the derelict earth in what was once called Eden, the faces of a people left, by long historical oversight, in a state of innocence — or poverty.

Love, of course, is a difficult thing to explain, this sort of love that sends you up and down your country carrying your cameras like a lamp of Diogenes. But the implicit protest is easier to justify. It is an inherent part of the love which makes such images possible. I am interested in the Iraqi image, in its spontaneous movement, in everything that is peculiar to this country. Between the mountains of the North and the plains and marshlands of the South, faces and hands and costumes are never the same, just as lights and shadows are never the same: the people and the landscape reflect one another. In the fascinating alleyways of Baghdad or Mosul or any other smaller town one is brought into violent contact with all that is genuine and profound (though not always noticeable) in the make-up of a people. From this point will things begin: progress, revolution, ambition, tragedy, anything. This is the raw material any lover of this country will have to work with, if he is to work at all. This is the land and these are the people he will want to contemplate.

ما الذي يحفز الفنان الى العمل...

مهما حاول المصور ، فان الموضوع الفوتوغرافي لا يمكن جعله موضوعاً « مجرداً » كل التجريد . وحتى المصور الذي له عين كعين الرسام ، تبحث عن التشكيل والنسج ، لا يستطيع أن يستثني المعاني الخارجية العديدة التي تتعلق تعلقاً عنيداً بموضوعه ، كما أنه لن يستثنيها ان كان حقاً يحب موضوعه .

بعد عدة سنوات من العمل تراكمت لدي بضع مئات من الصور الفوتوغرافية كسجل لاهتمامي الشديد بالأضواء والظلال - والطبيعة في العراق هبة الله للفنان الذي يطلب الرؤية الغنية الكثيفة عن طريق أقصى الضوء وأقصى الظل - ولشد ما دهشت عندها للصفة «الخارجية» التي تجلت في صوري . لقد كان فيها بحث في الأوليات ، ونزول الى البناء السفلي الأساسي من الحياة . لقد بدا لي أن الذي يهزني في الناس هو هذه المادة الخام الكامنة في الأسس من المجتمع . فالذي فعل في نفسي في بلد كالعراق مترامي الأطراف ، شديد التنويع ، سريع التغير ، كان العامل المشترك الأكبر فيه : فهو قد هزني كما قد يهز شاعراً يتغنى بالأسى ، أو كما يهز رساماً يبحث عن أسلوب خاص ببلده . لقد وجد أسلوبي شكله النهائي في الحقيقة الأساسية في هذا القطر : الأرض المهملة في بلد قيل أنه كان يوماً جنة عدن ، ووجوه أناس بقوا بفعل من تغاضى التاريخ الطويل ، في حالة من البراءة - والفقر .

بالطبع ، ليس من اليسير تعليل الحب - هذا الضرب من الحب الذي يدفع بصاحبه الى التجوال طولاً وعرضا في أرجاء البلد وقد حمل آلات تصويره كمصباح ديوجين . غير أن الاحتجاج الضمني في ذلك ، تبريره أيسر . فهو إنما جزء لا يتجزأ من الحب الذي يجعل صوراً كهذه ممكنة الوجود . فأنا أهتم بالصورة العراقية ، وحركتها التلقائية ، وكل ما يتميز به العراق عن غيره . فبين جبال الشمال وتلاله وسهول الجنوب وأهواره ، ترى الوجوه والأيدي والأزياء في تباين مستمر ، كتباين الأضواء والظلال المستمر : فالناس والطبيعة يعكس كلاهما الآخر . وفي الأزقة الساحرة التي تكثر في بغداد أو الموصل أو أي بلدة أخرى ، يصطدم المرء بكل ما هو أصيل وعميق (وإن نكن لا نلحظه دائماً) في تركيب الناس . من هذه النقطة تنطلق الأمور : التقدم ، الثورة ، الطموح ، المأساة ،او أي شيء آخر. فهذه هي المادة الخام التي يتحتم على كل من يحب هذا البلد أن يعمل بها ، ان كان يريد العمل . هذه هي الأرض التي لابد له أن يطيل النظر اليها وهؤلاء هم الناس الذين يتحتم عليه أن يتأمل فيهم .

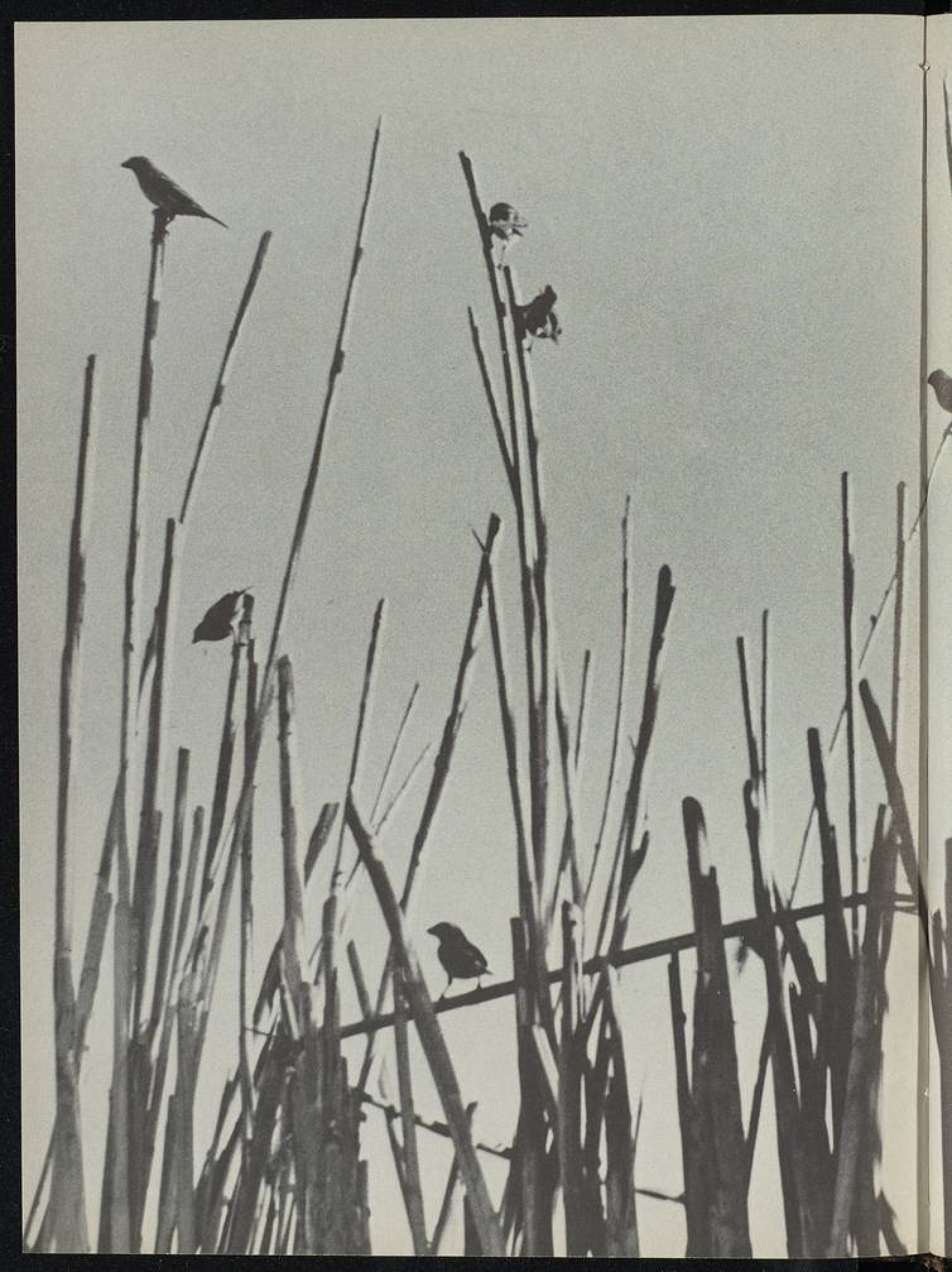


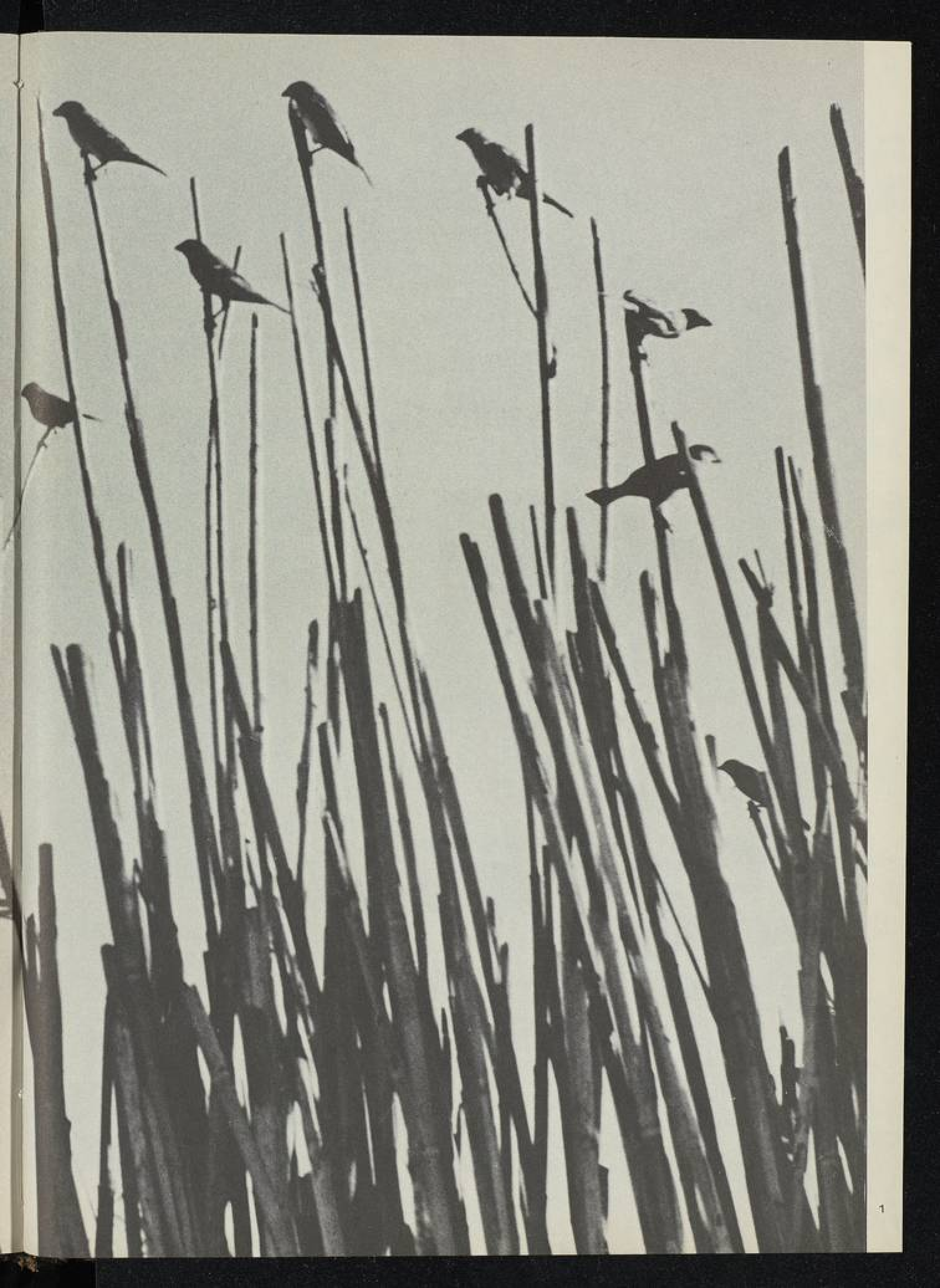
ناظم رمزي

بدأ التصوير الفوتوغرافي عام ١٩٥٤
اشترك في معرض الرواد بغداد ١٩٥٦
اشترك فى معرض الفن العراقي
المعاصر بيروت ١٩٥٧
أقام معرضاً شخصياً ببغداد ١٩٥٨
يهيء الآن كتاباً مصوراً عن مدينة بغداد

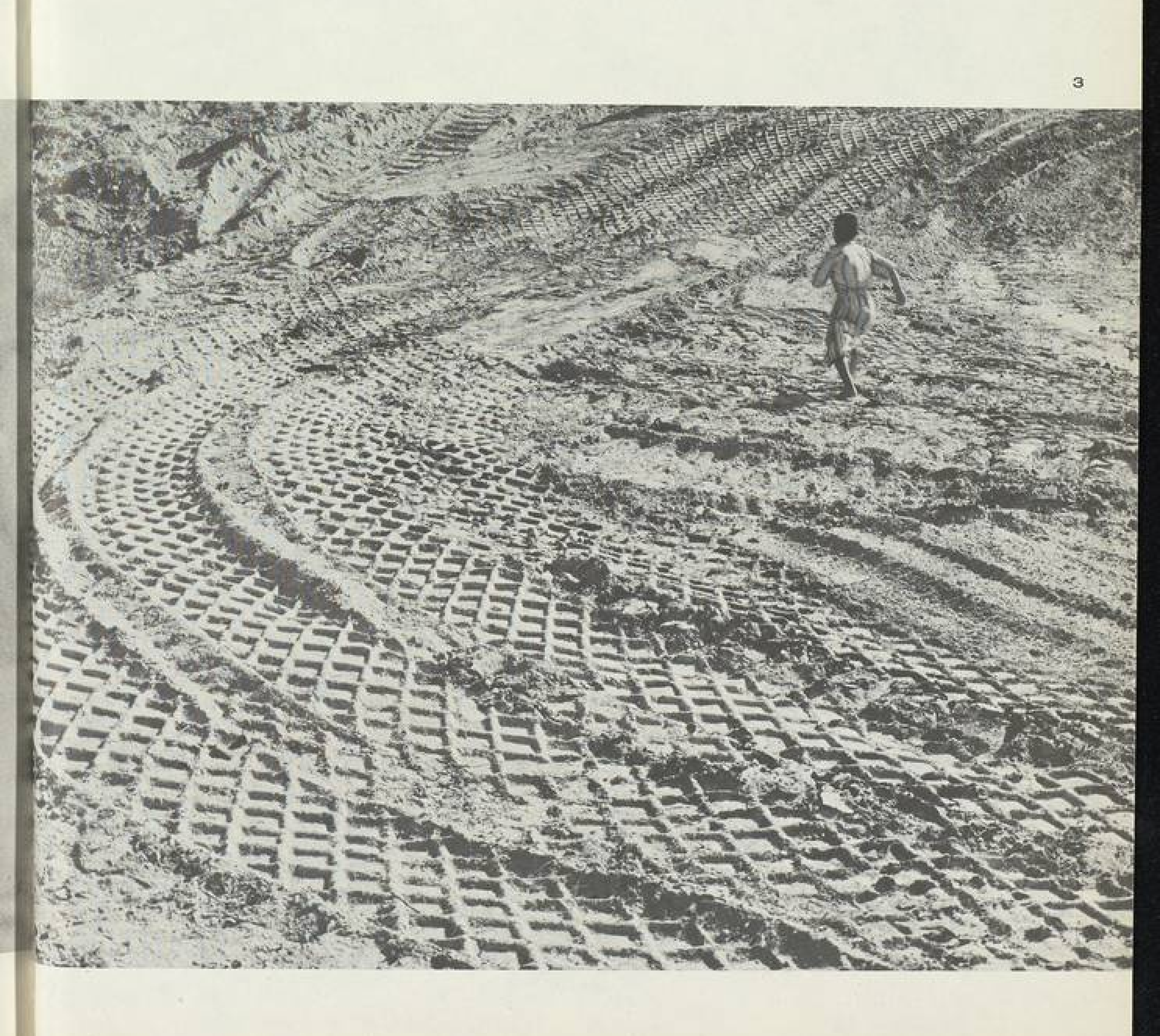
N. RAMZI

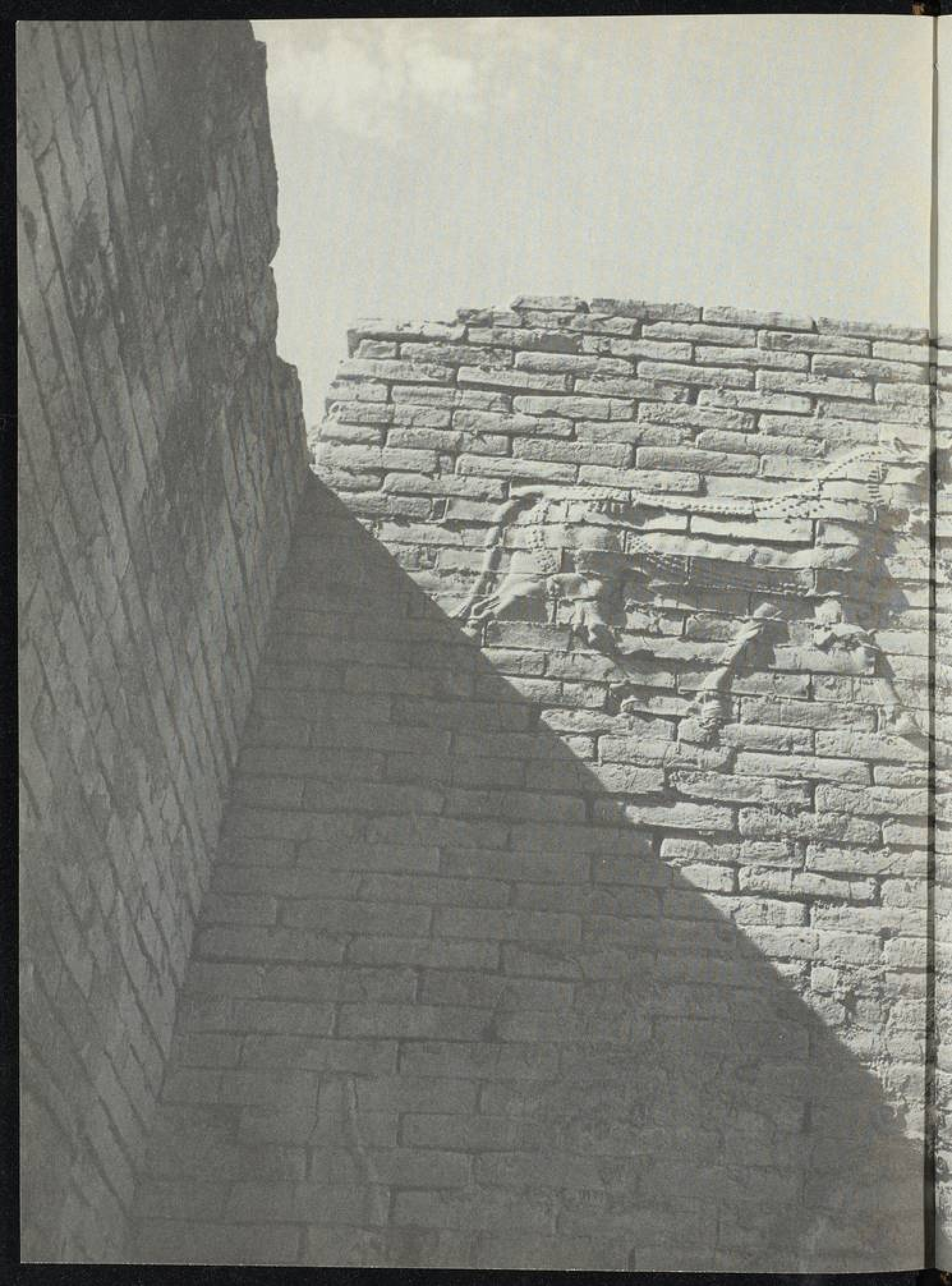
Began photography 1954
Participated in the S. P. Exhibition, Baghdad 1956
Participated in Iraqi Modern Art Exhibition, Beirut 1957
One-man show Baghdad 1958
Prepares now a book of photographs on Baghdad.

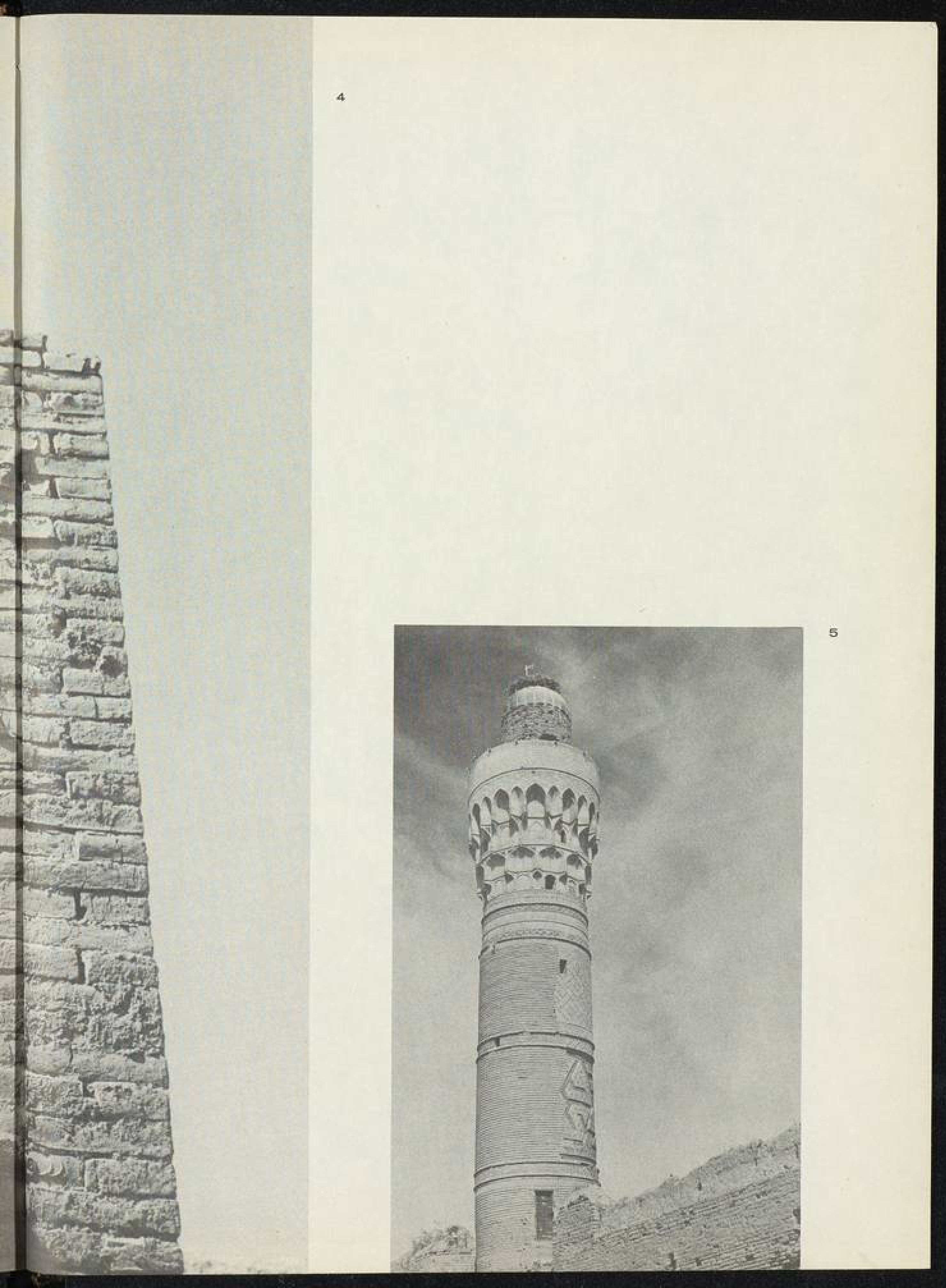






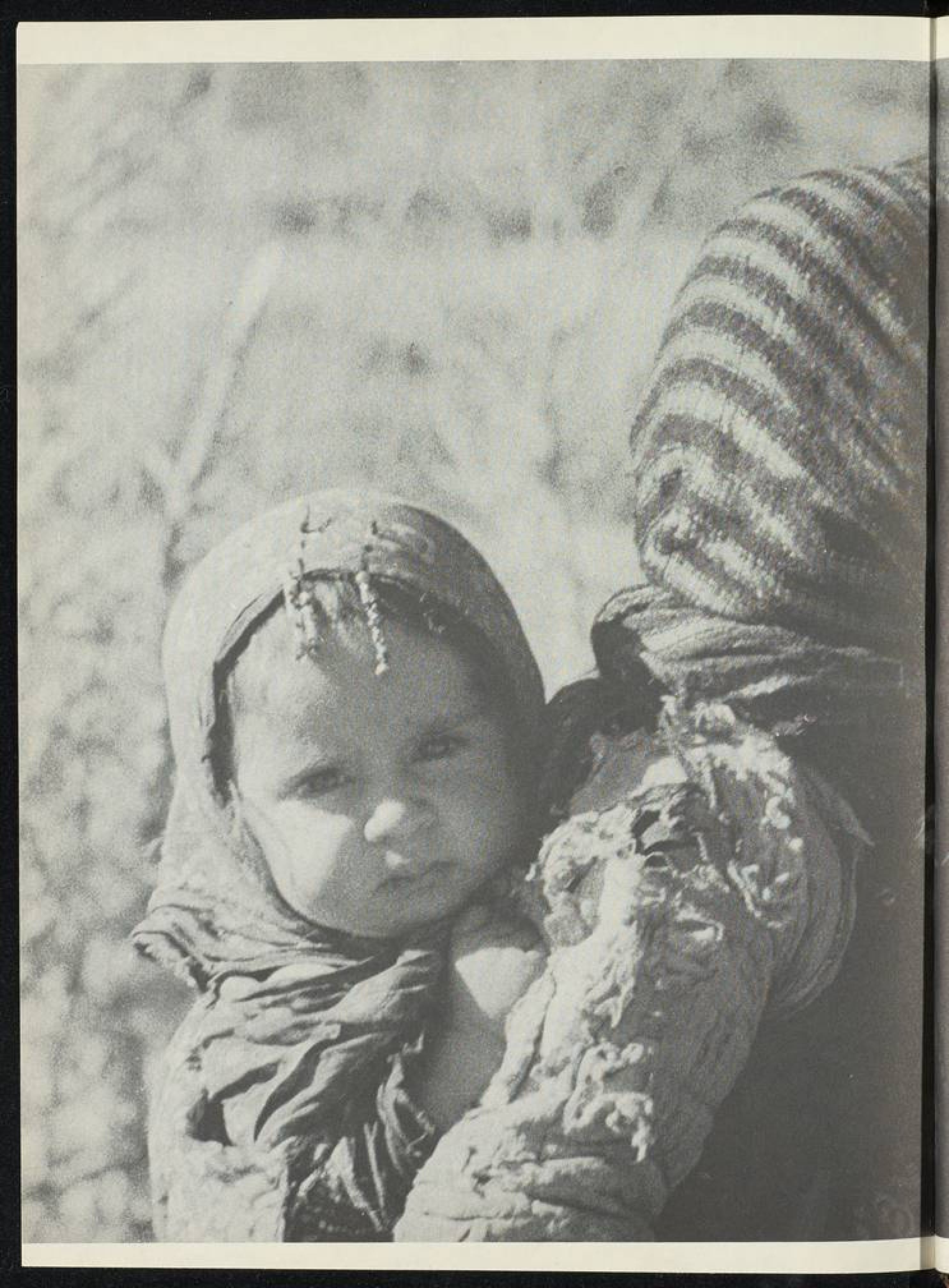


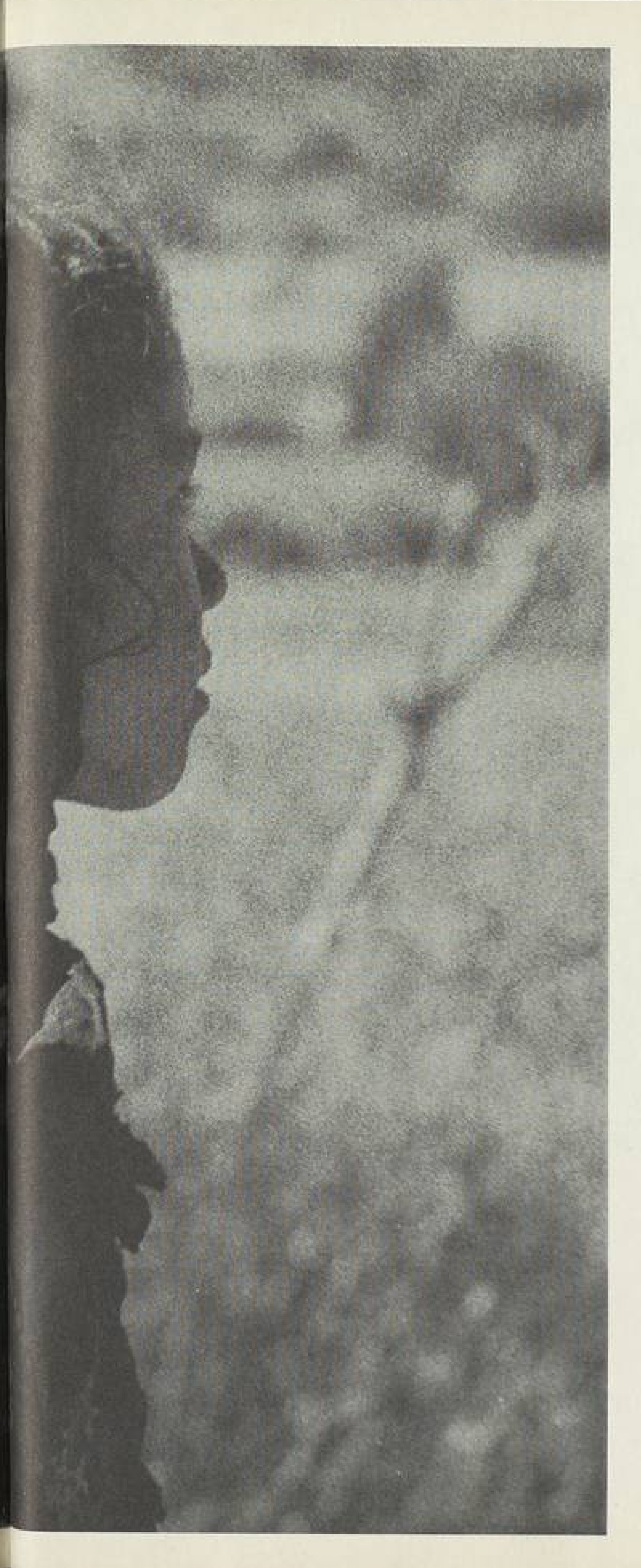


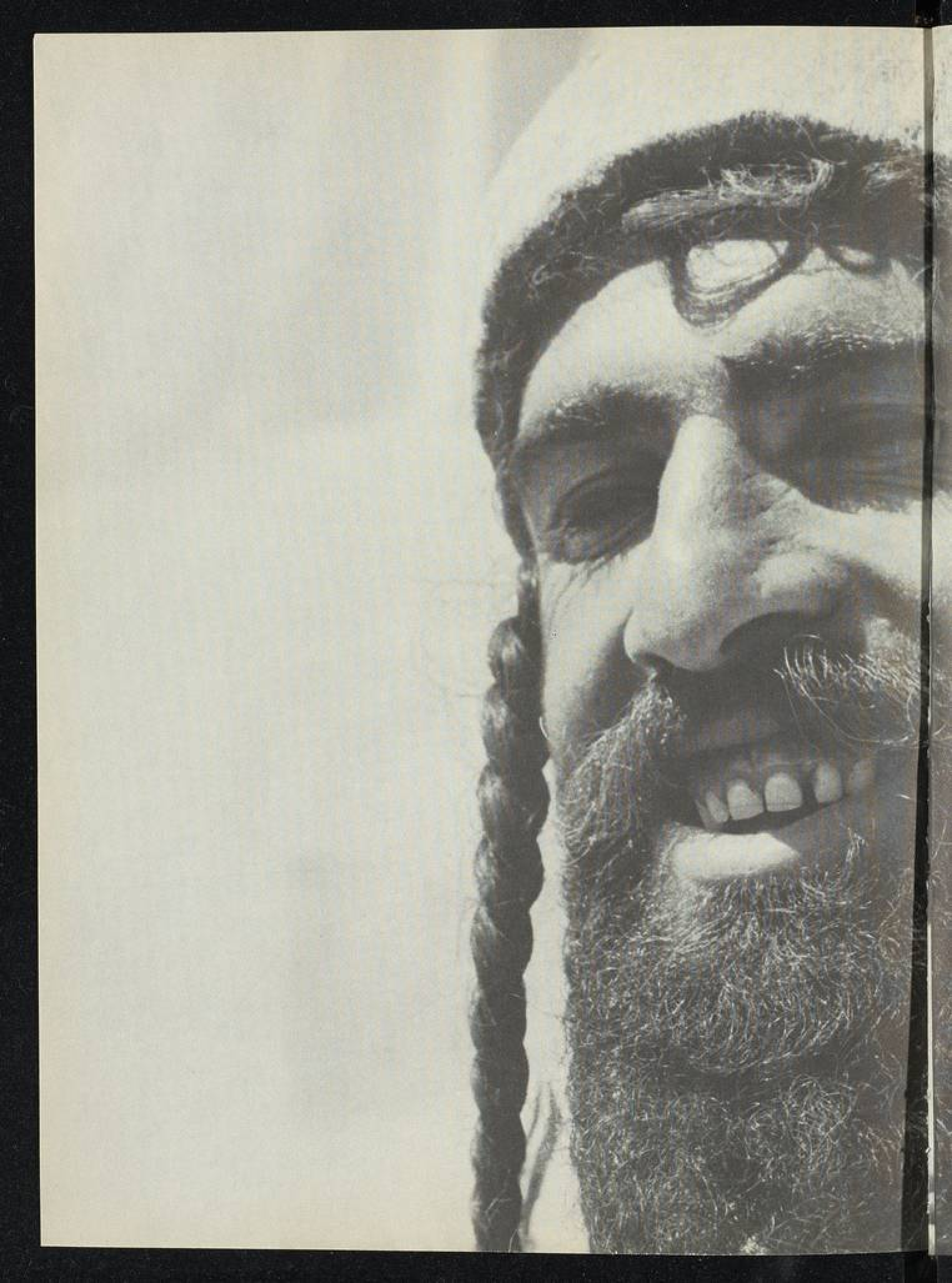


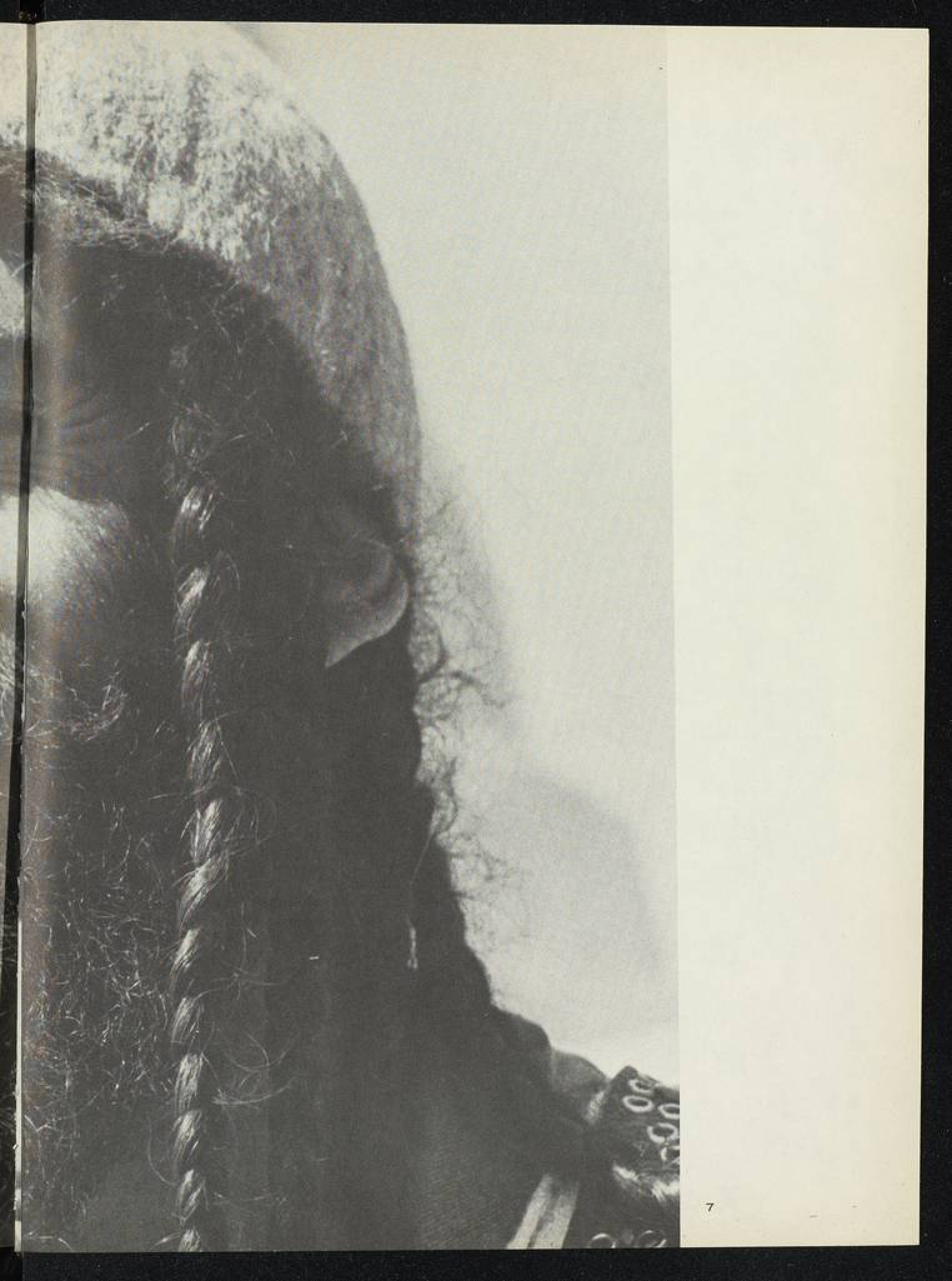
4

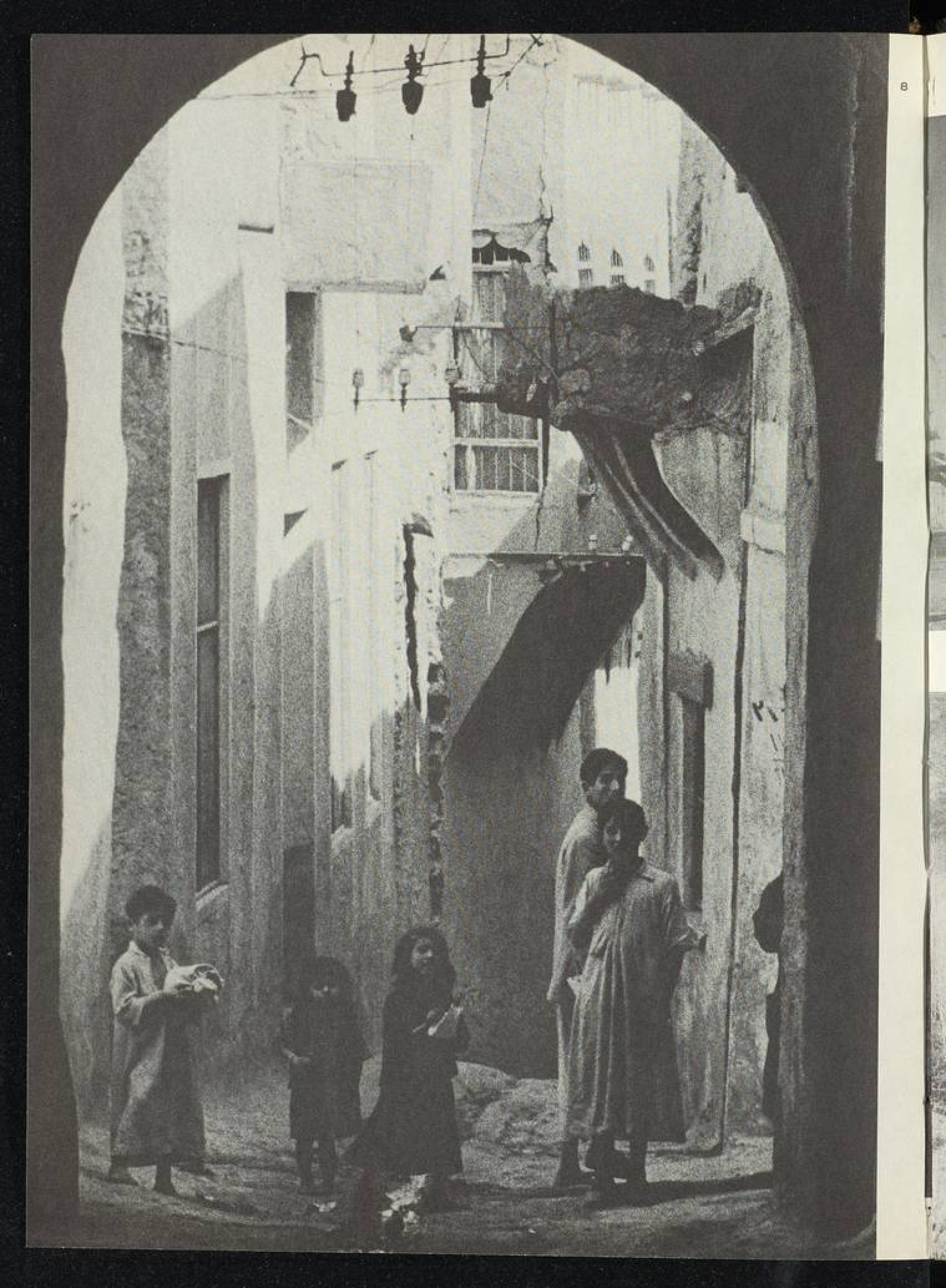
5







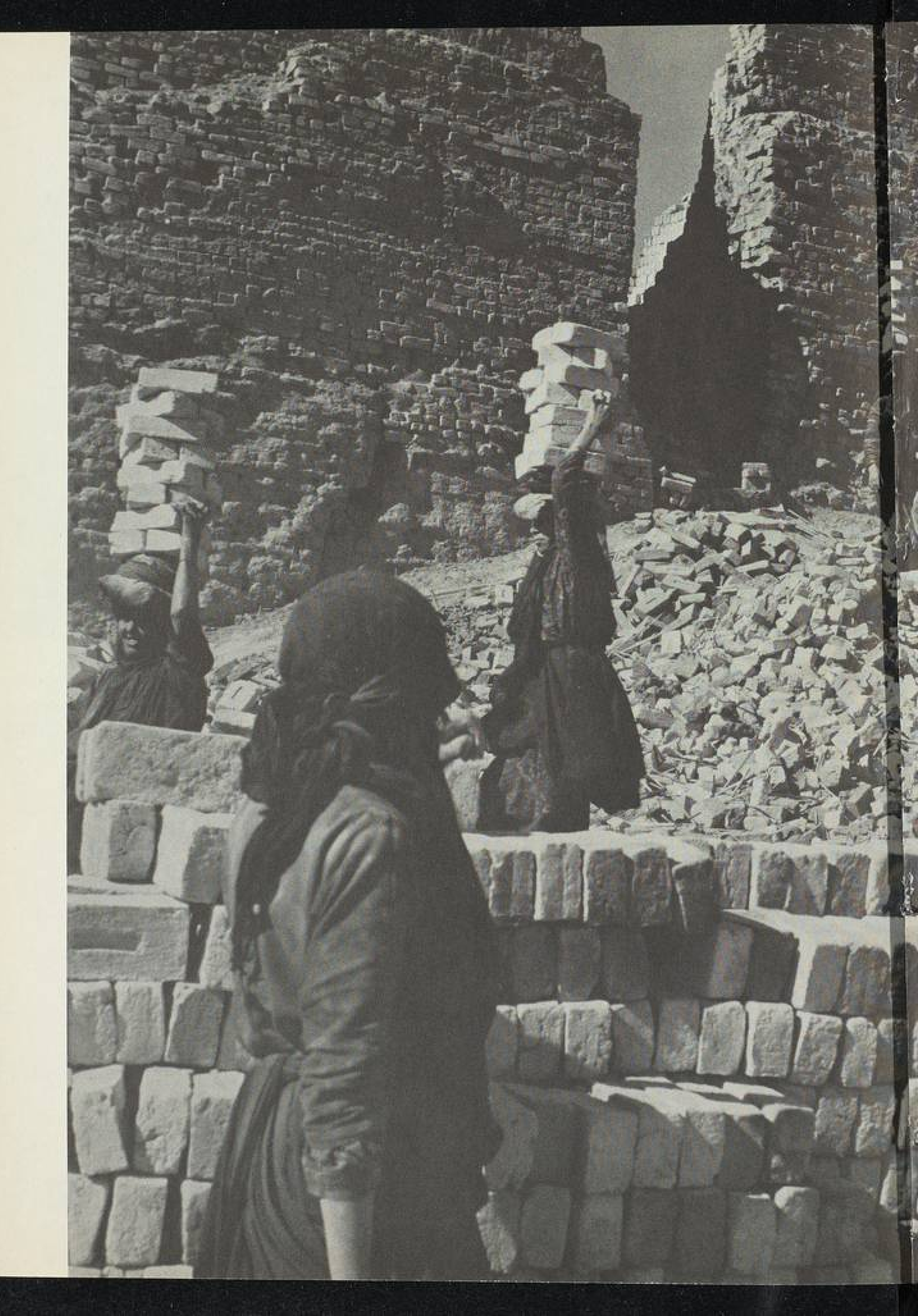


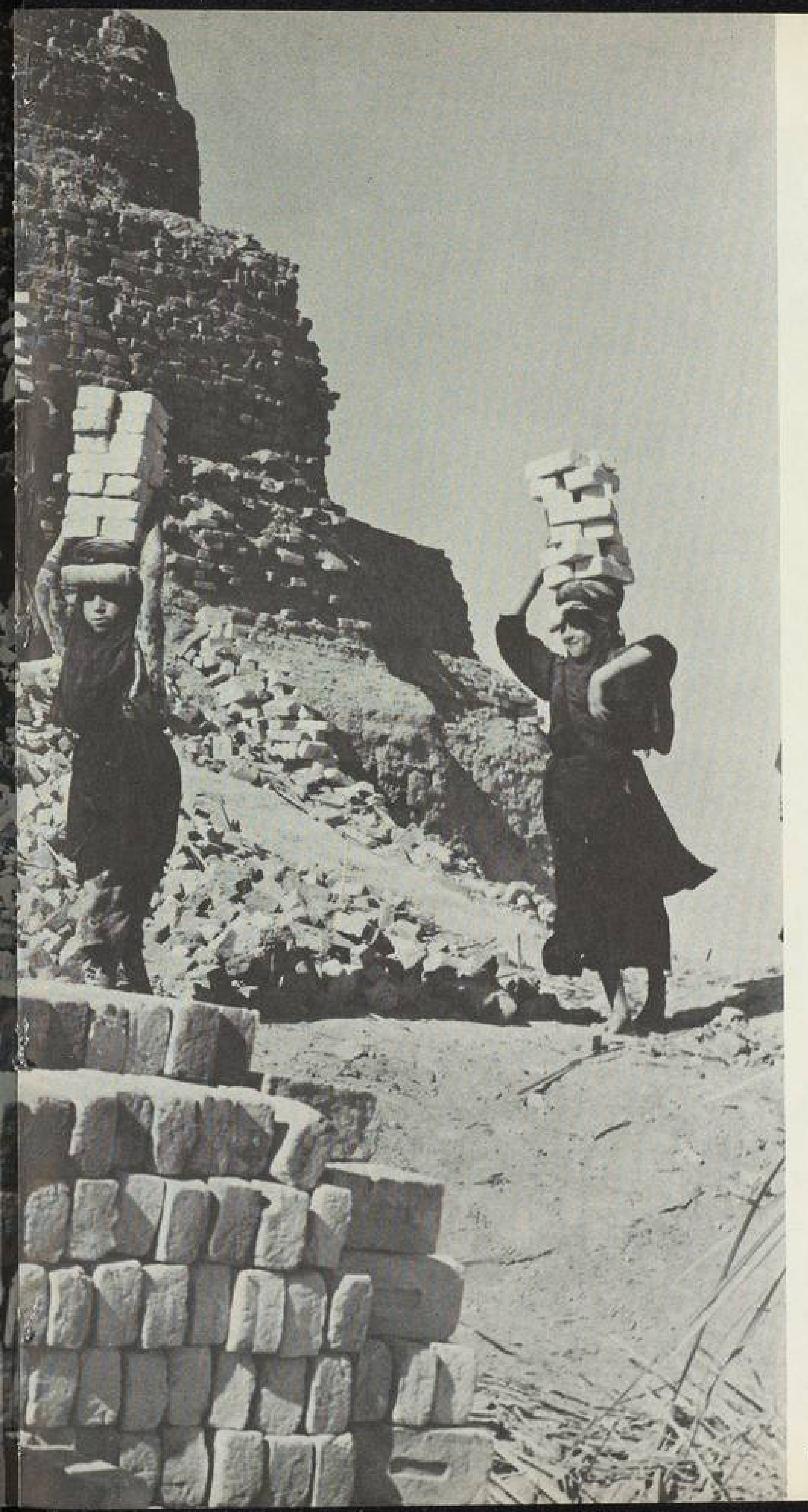


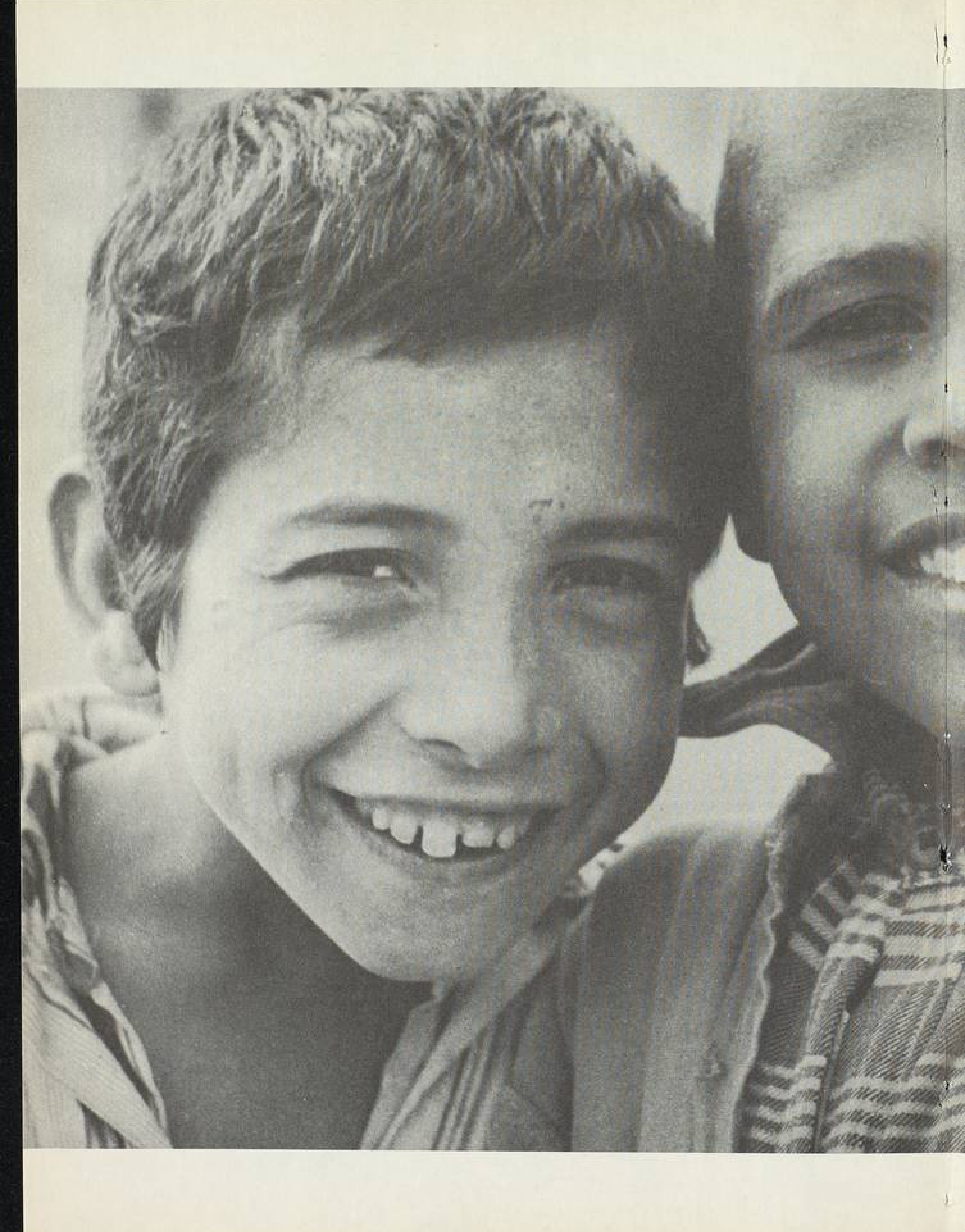


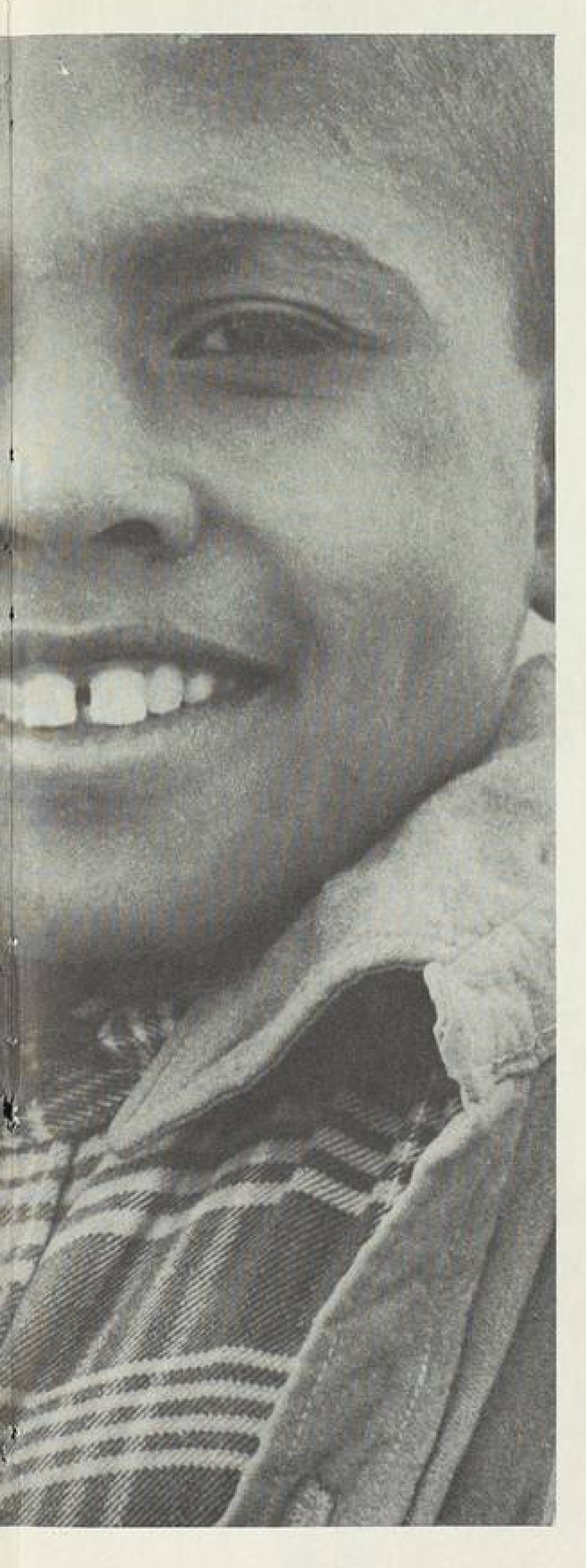
9

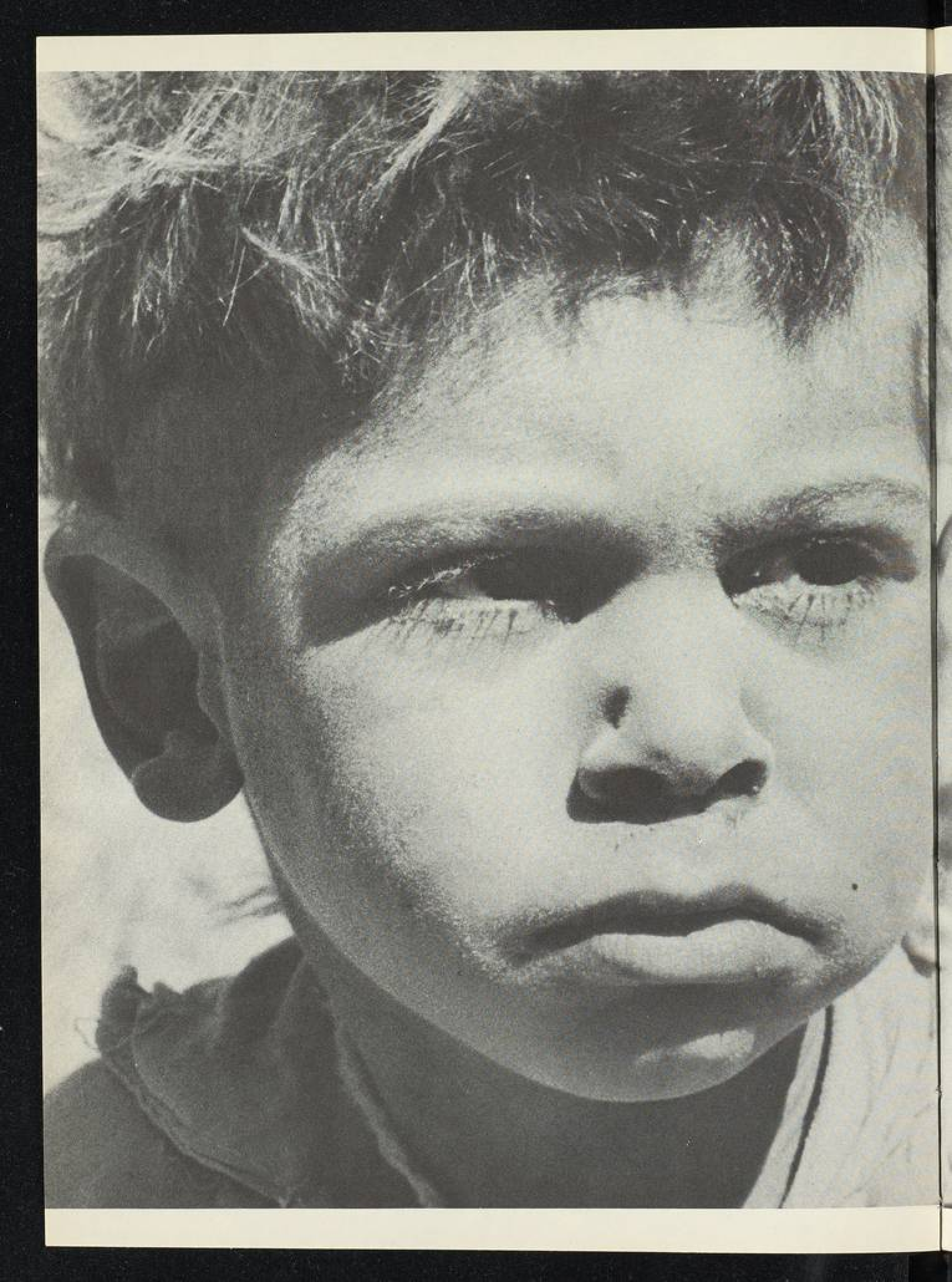
10







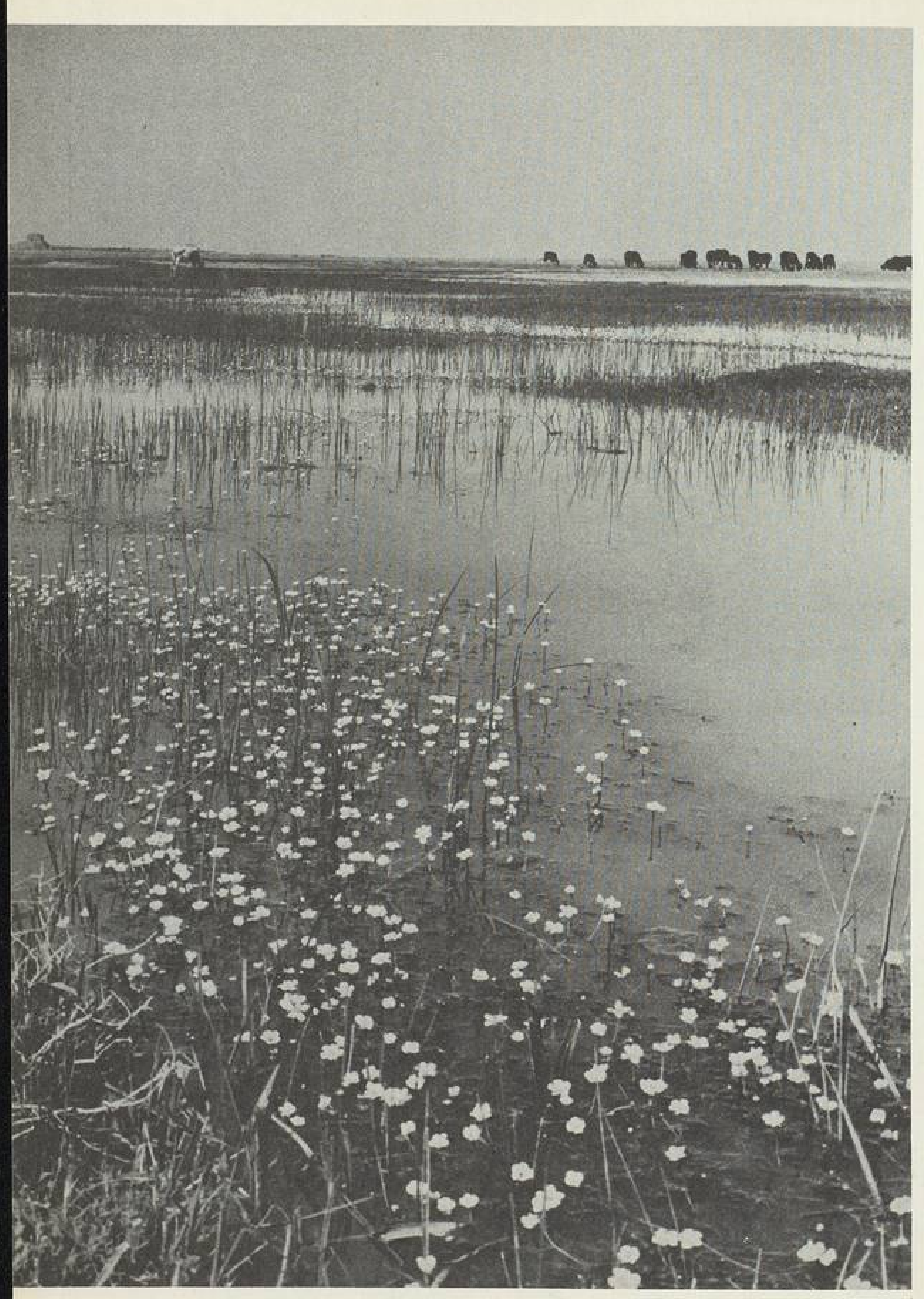




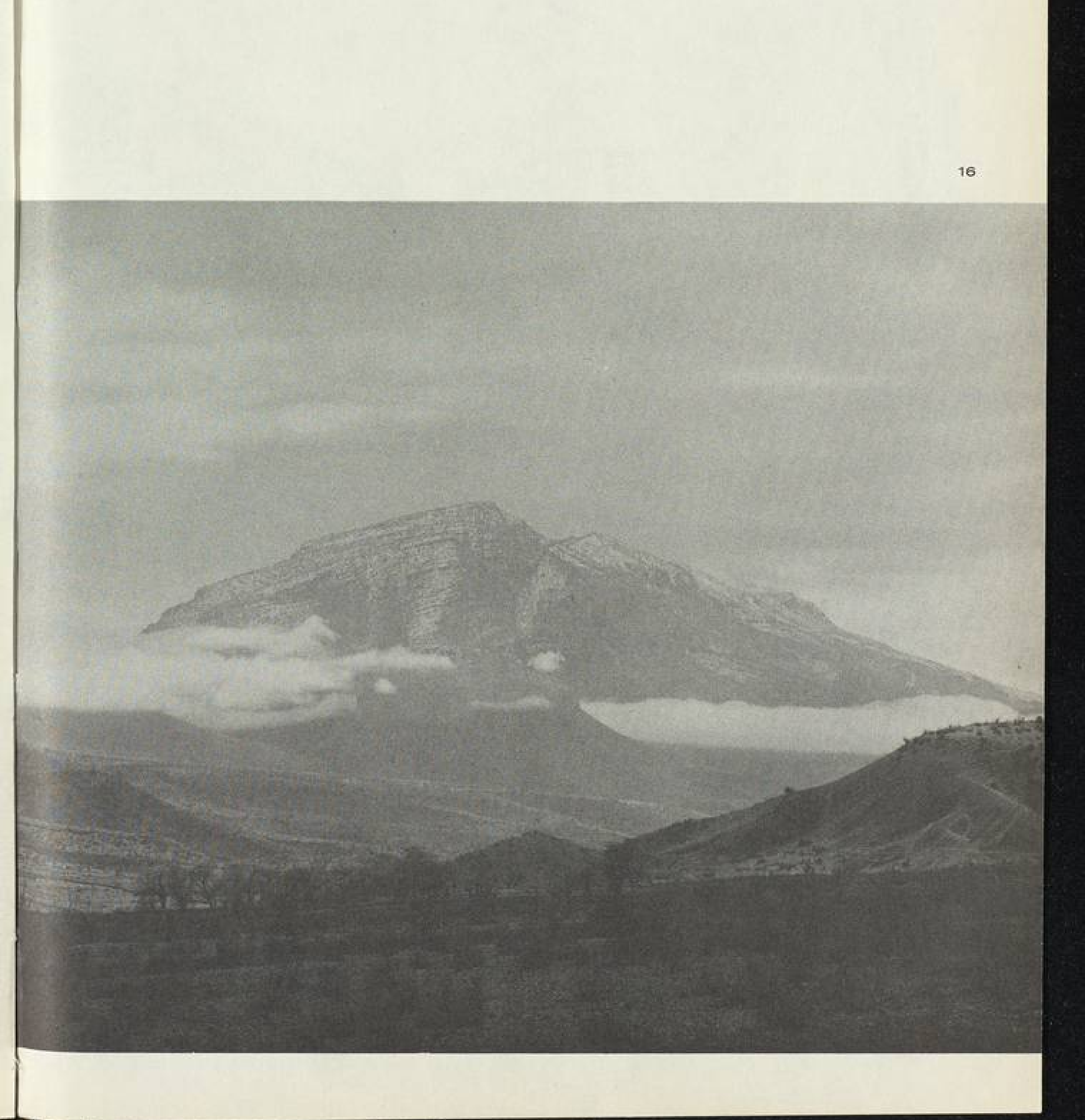
13

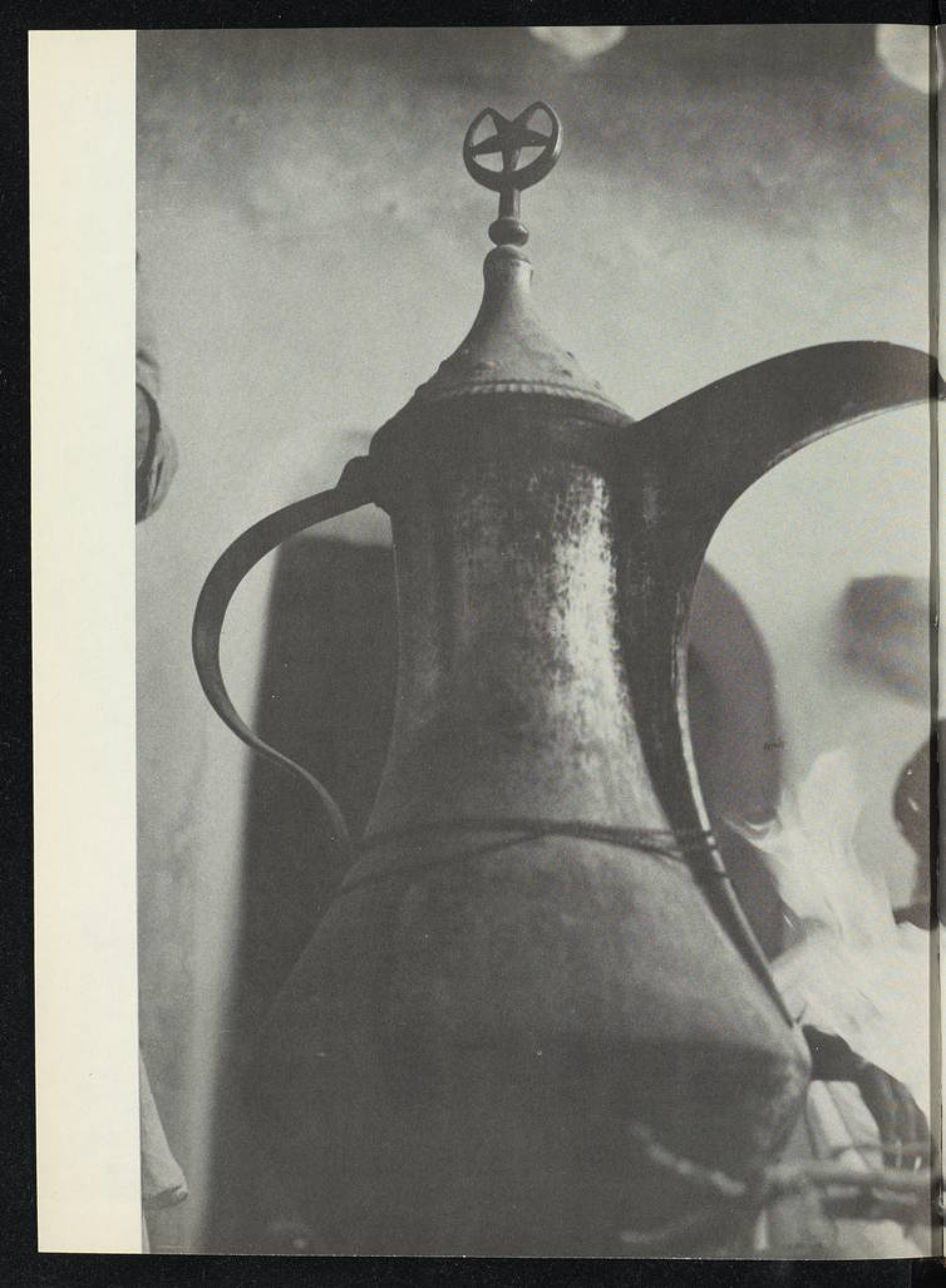


14

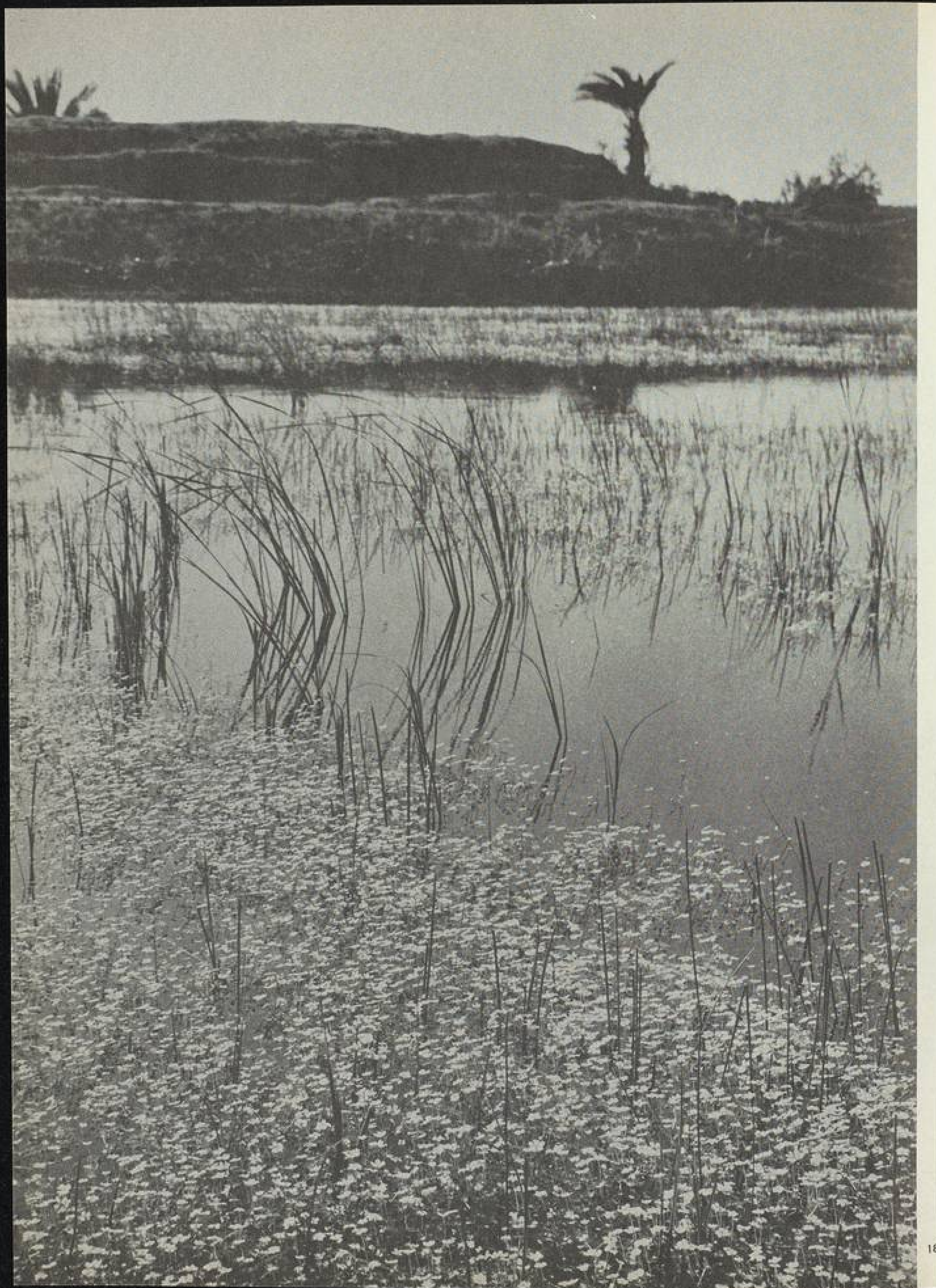


16

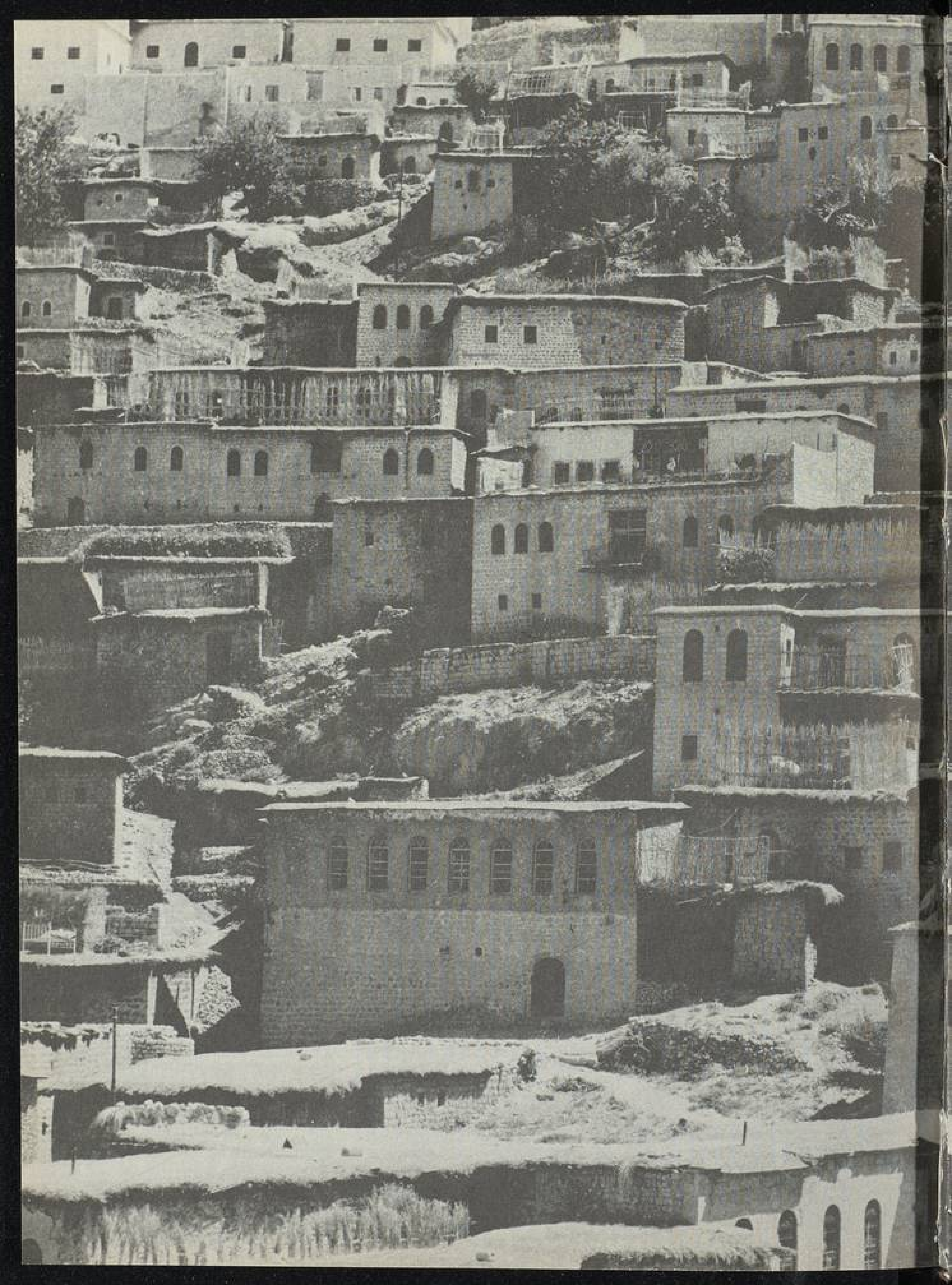


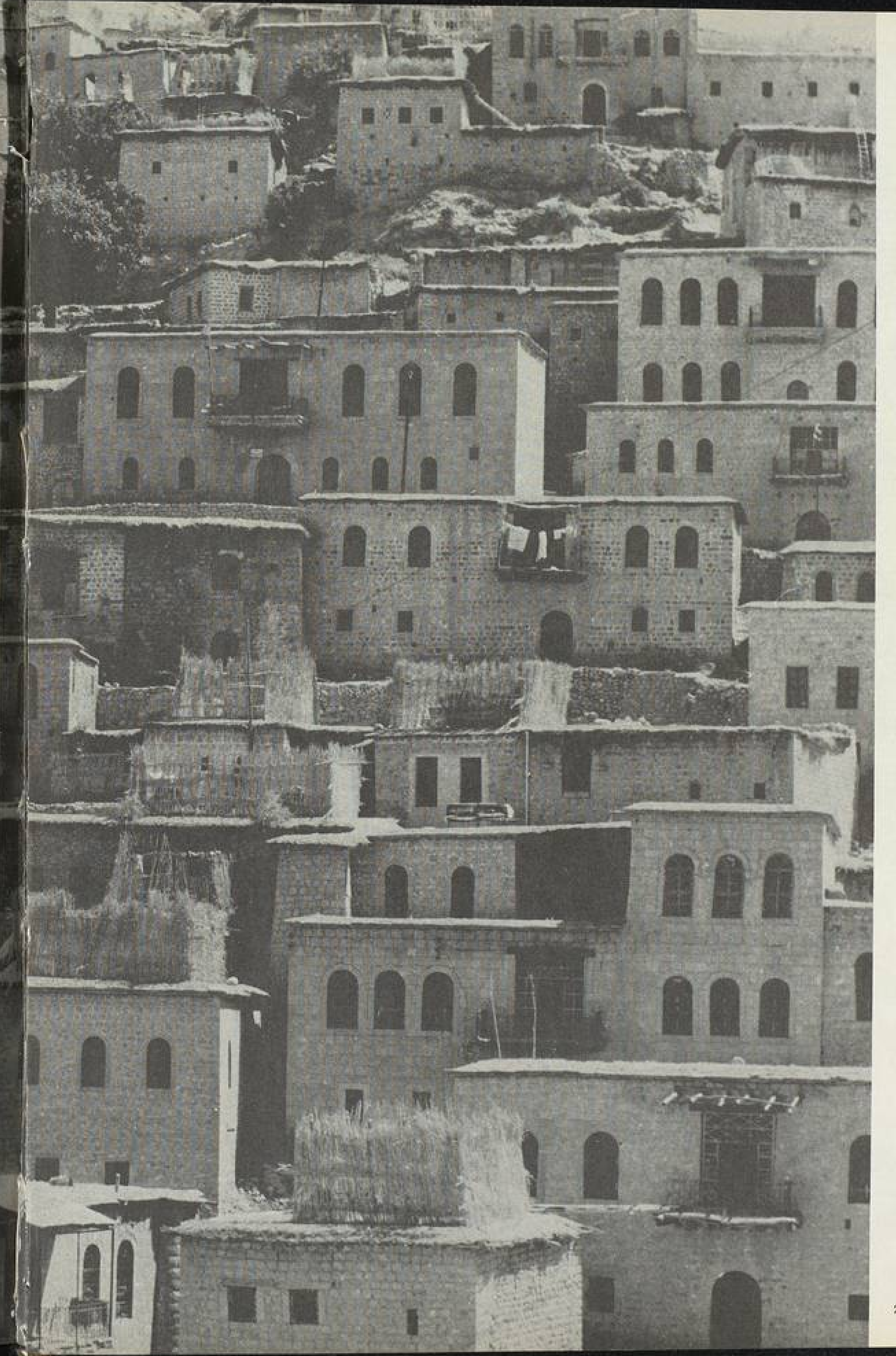




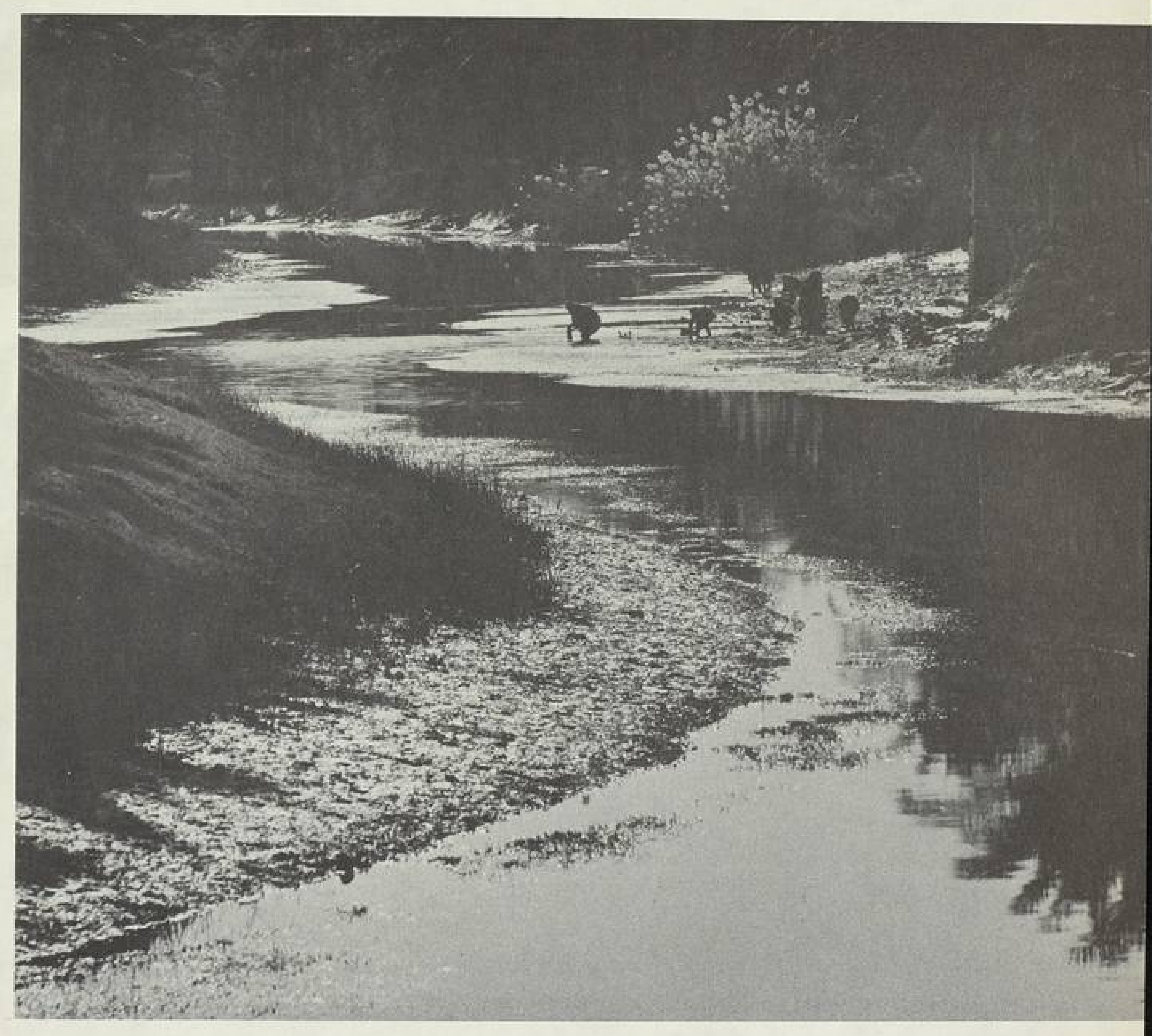


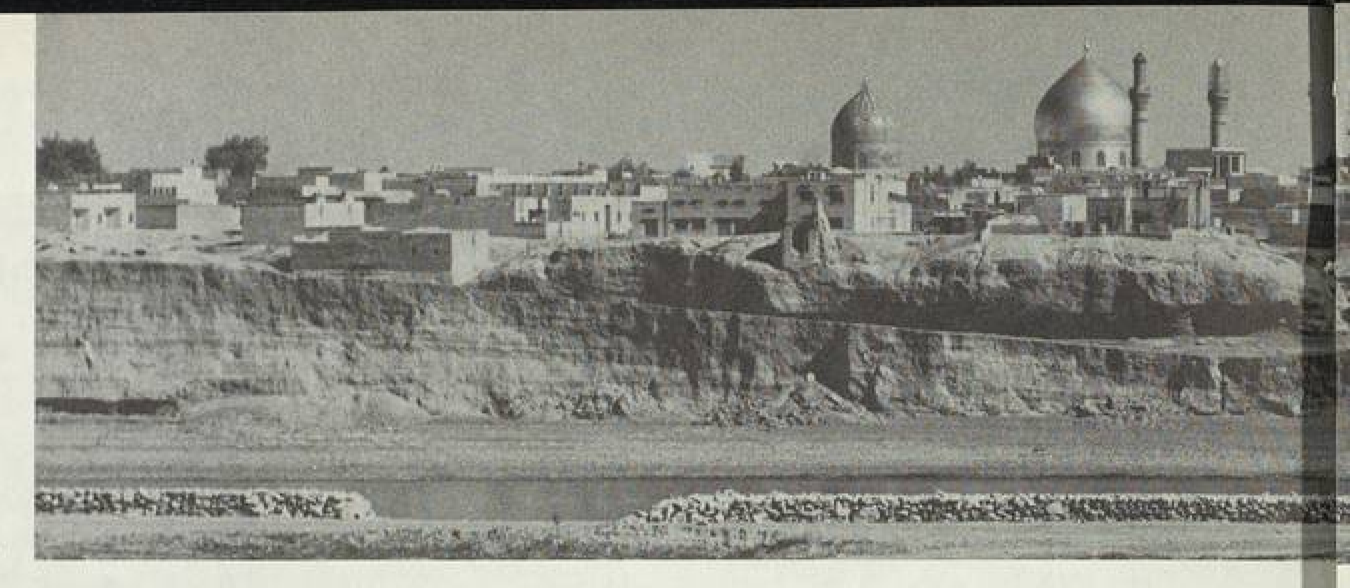






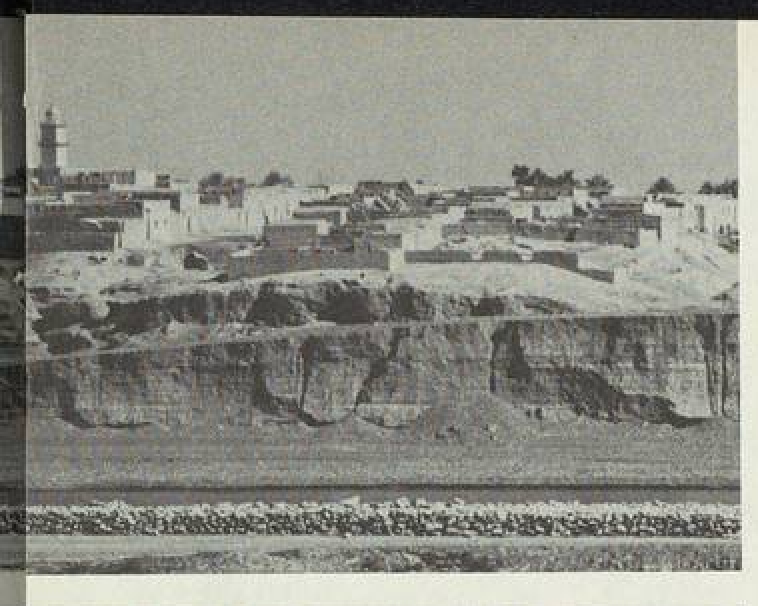


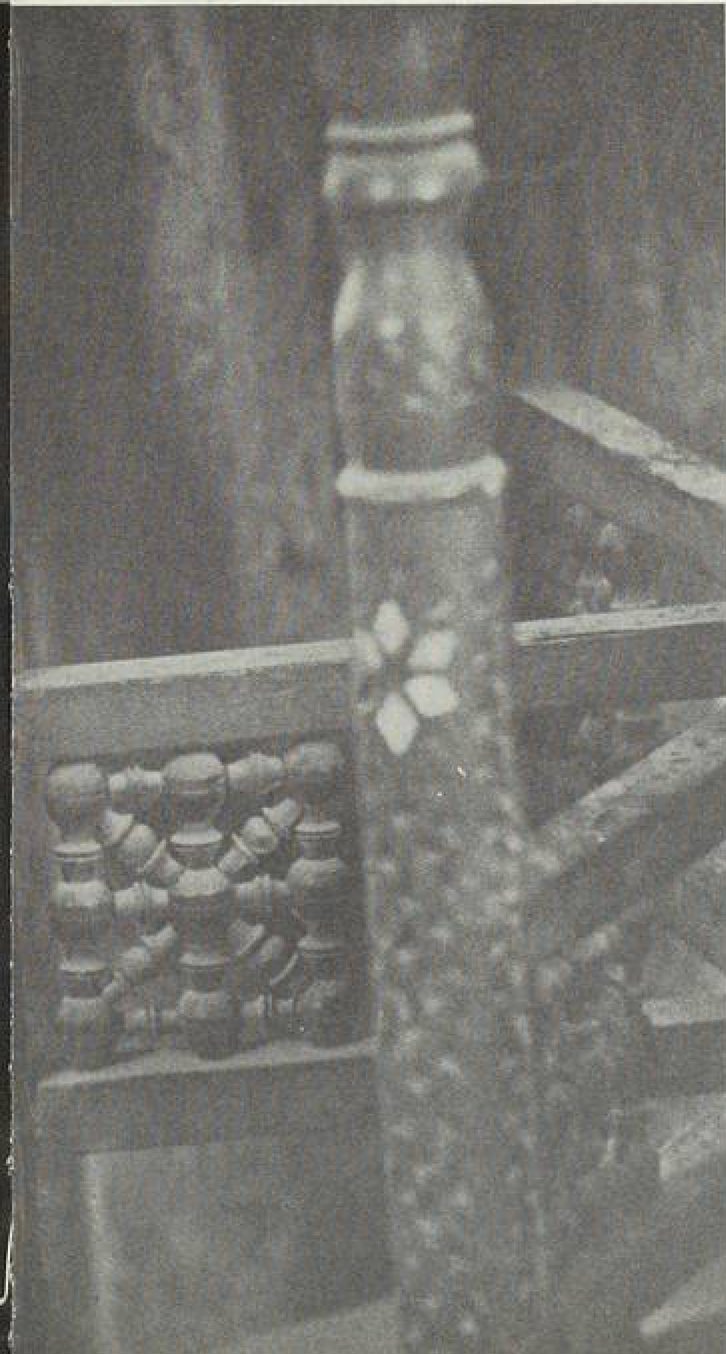




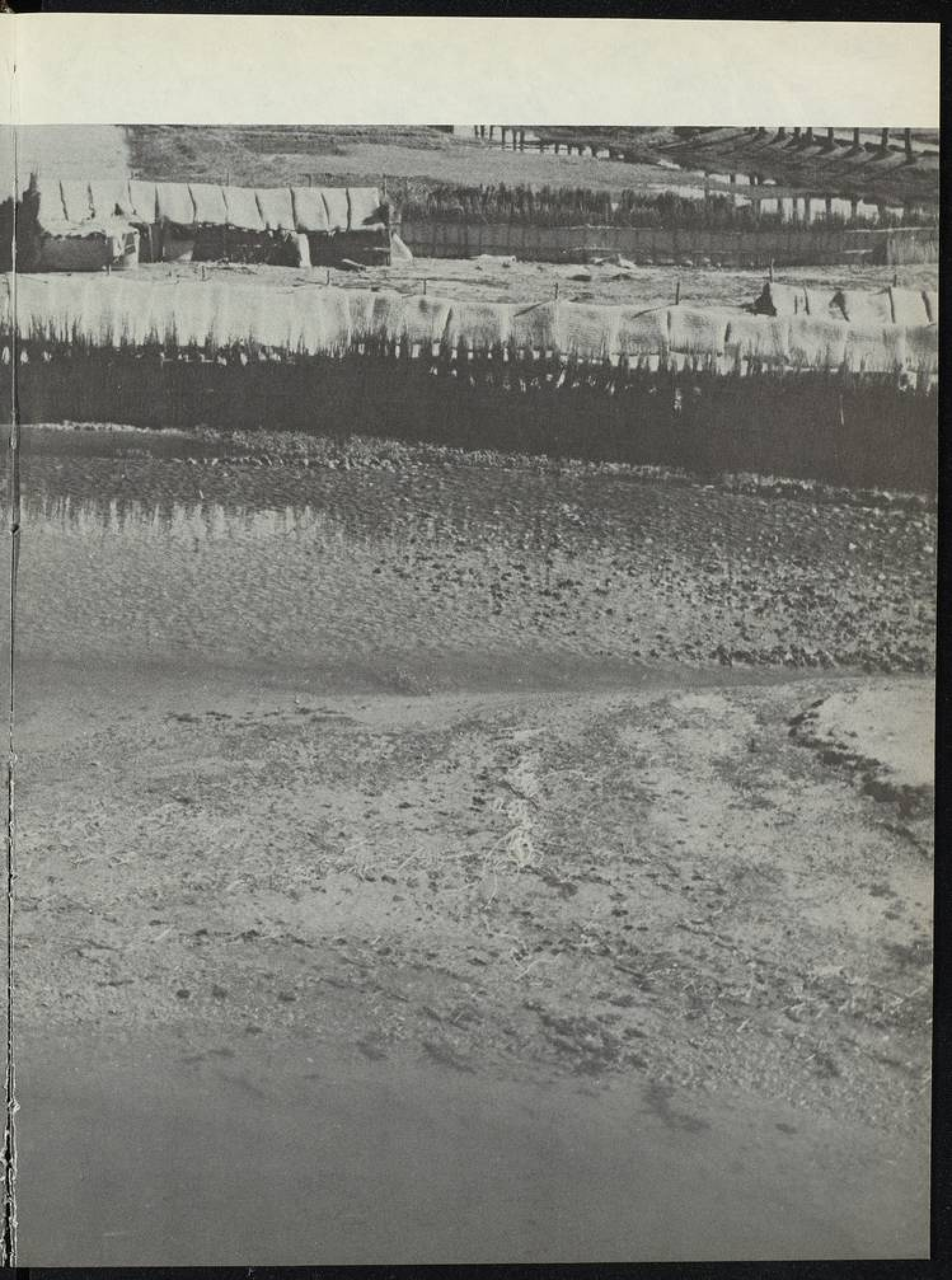
23

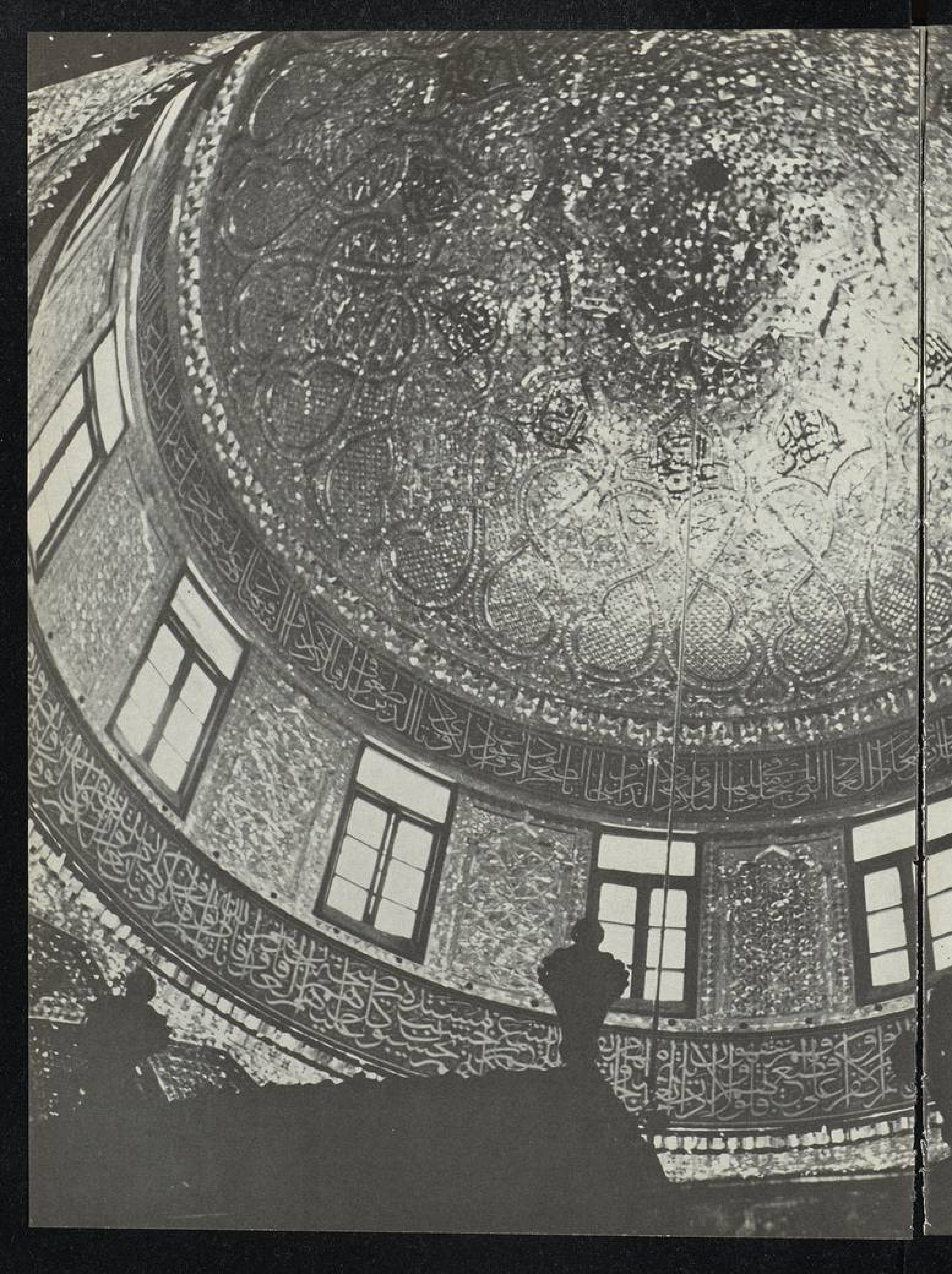
24

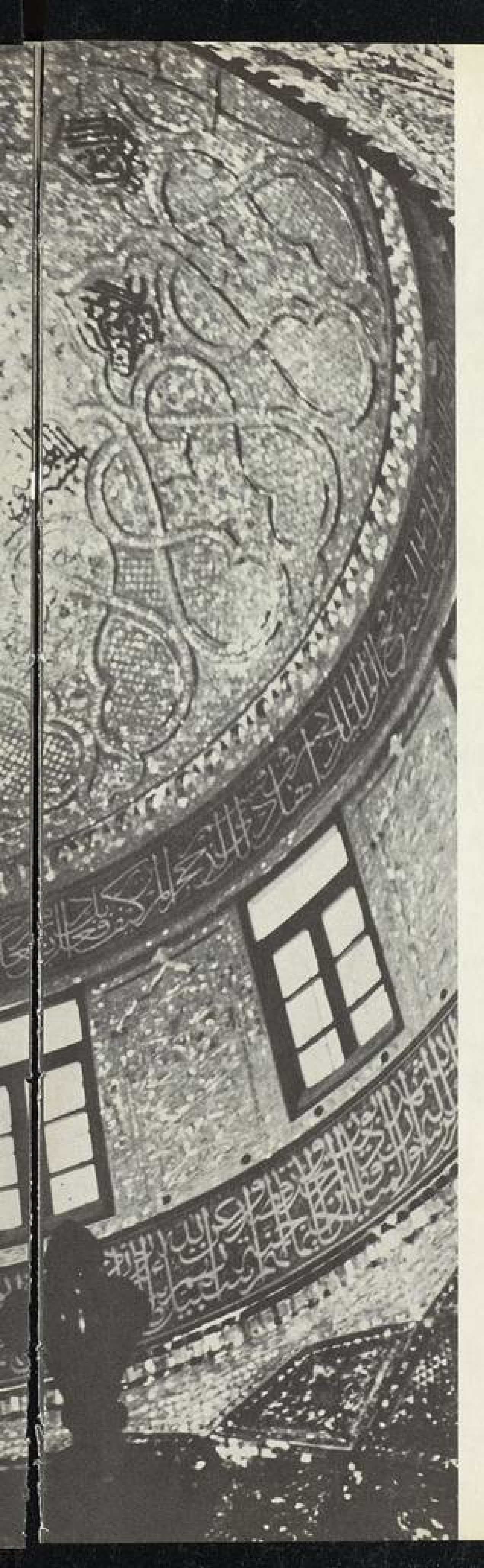


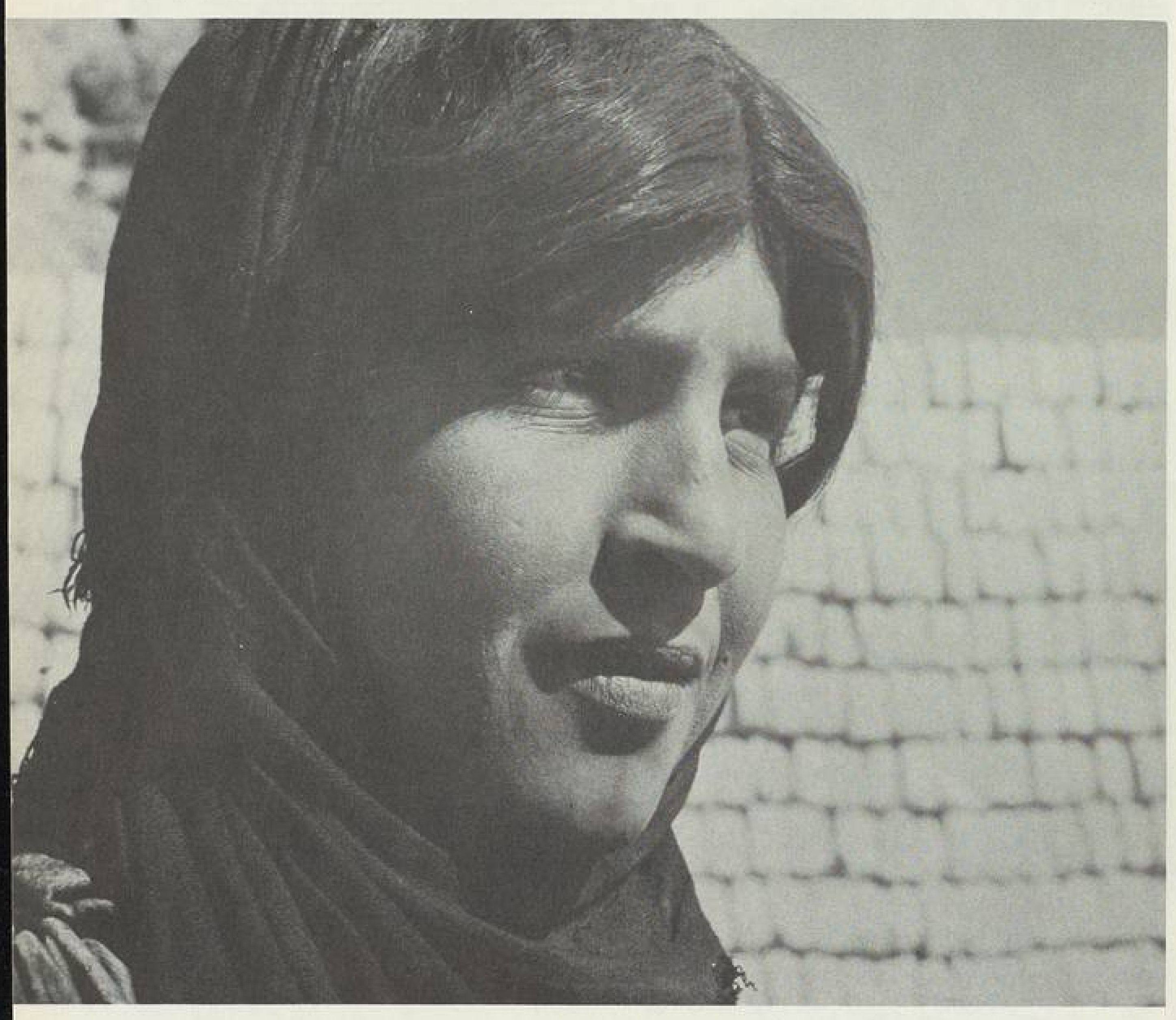


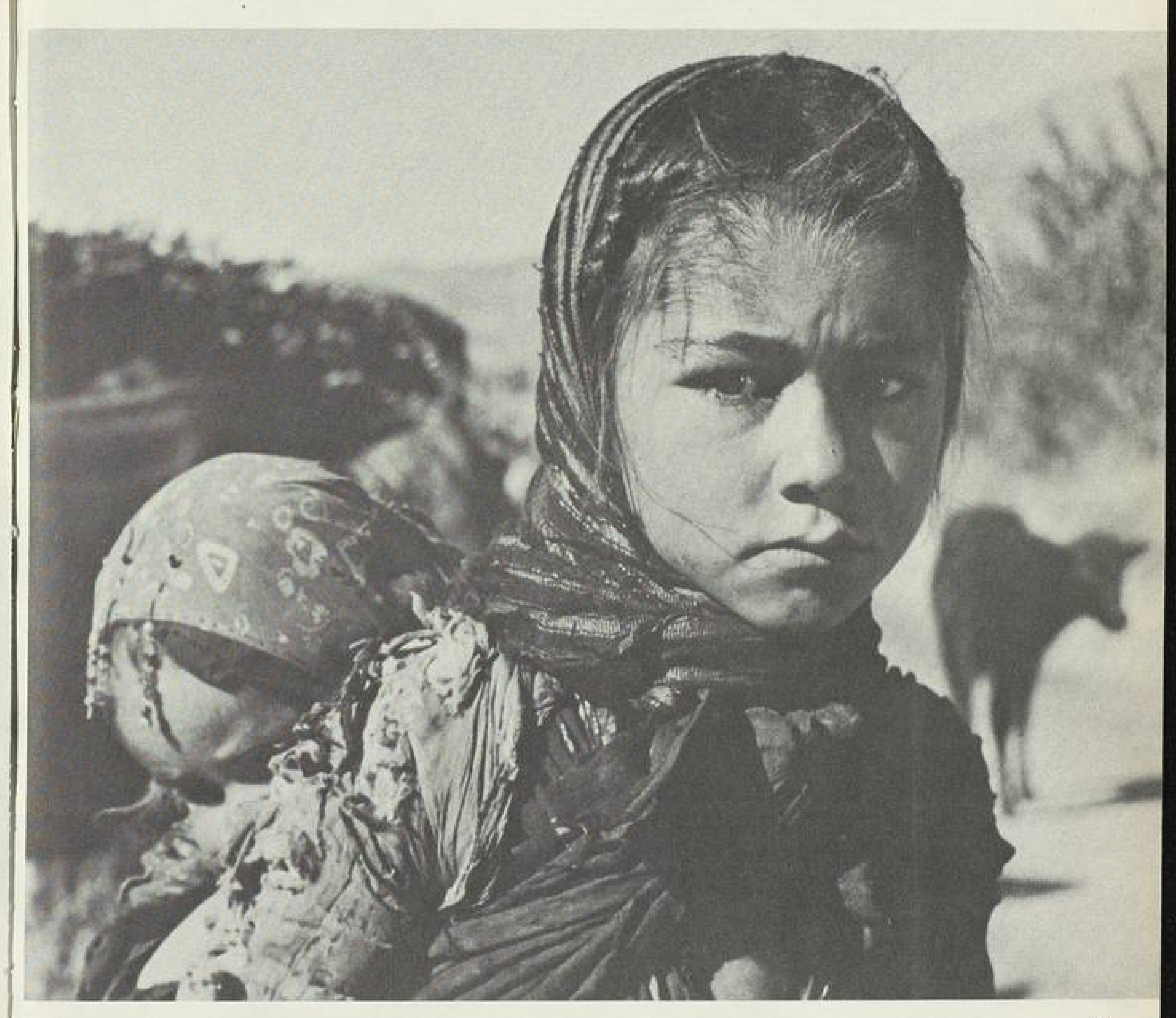


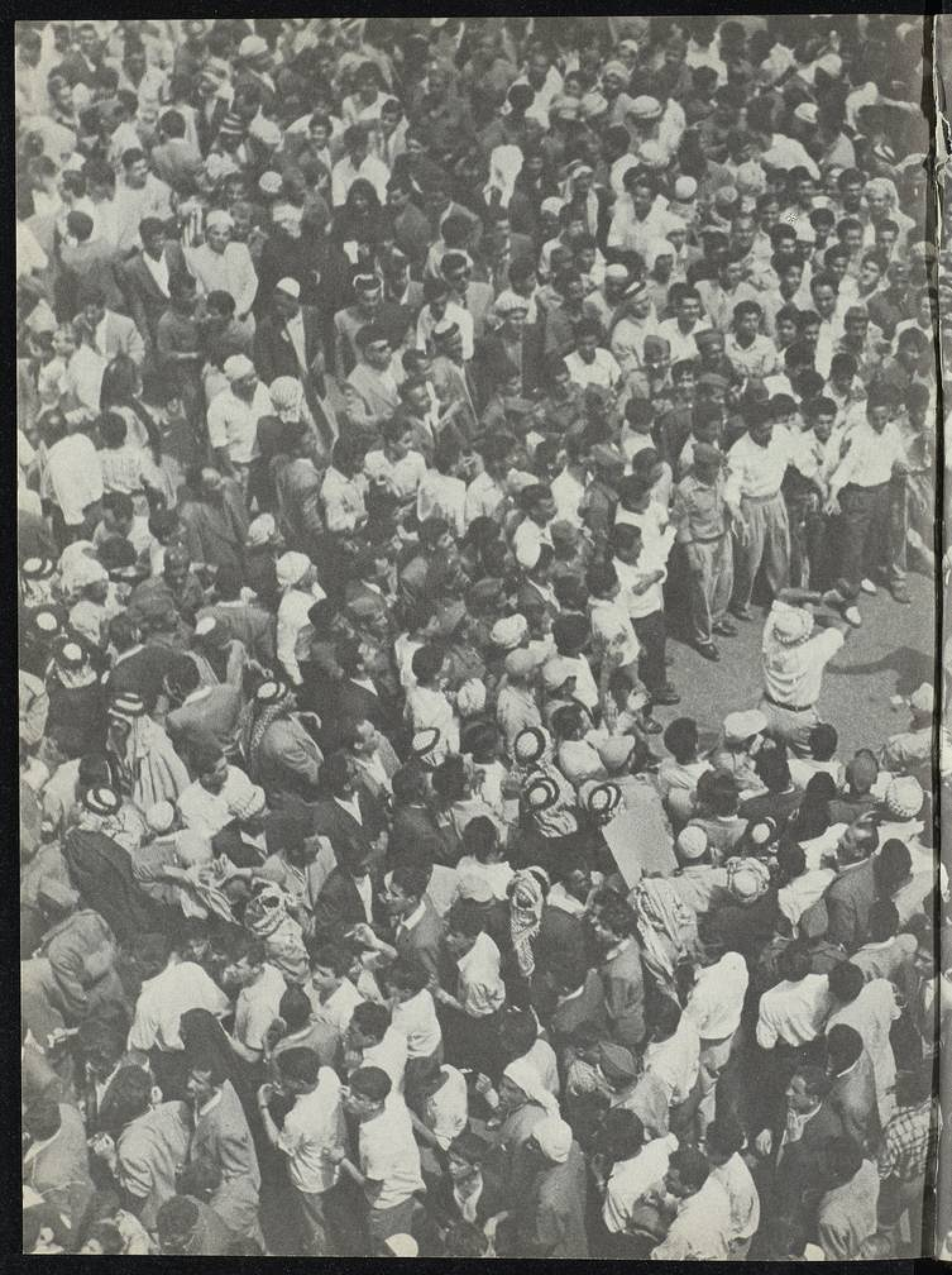








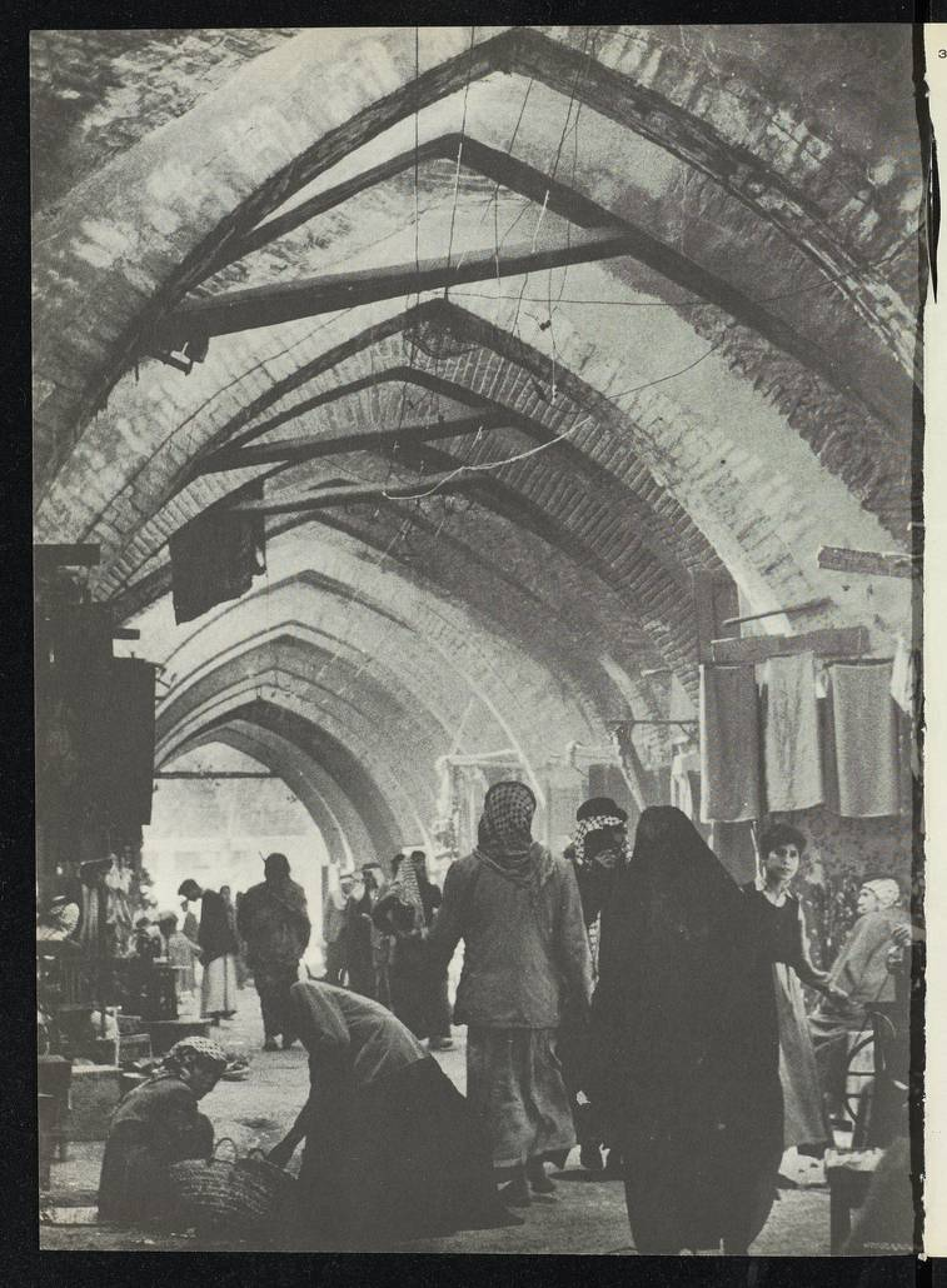


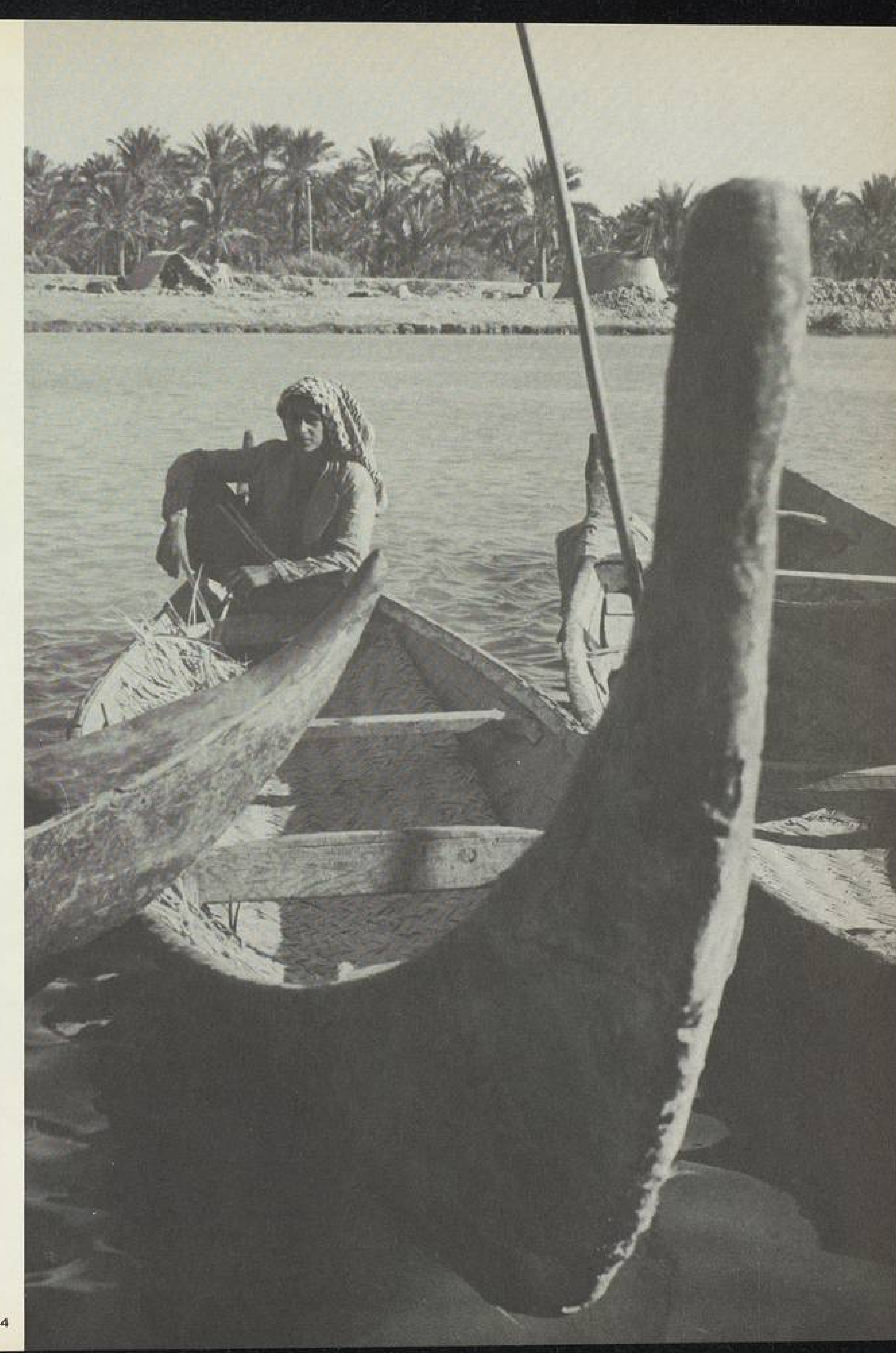






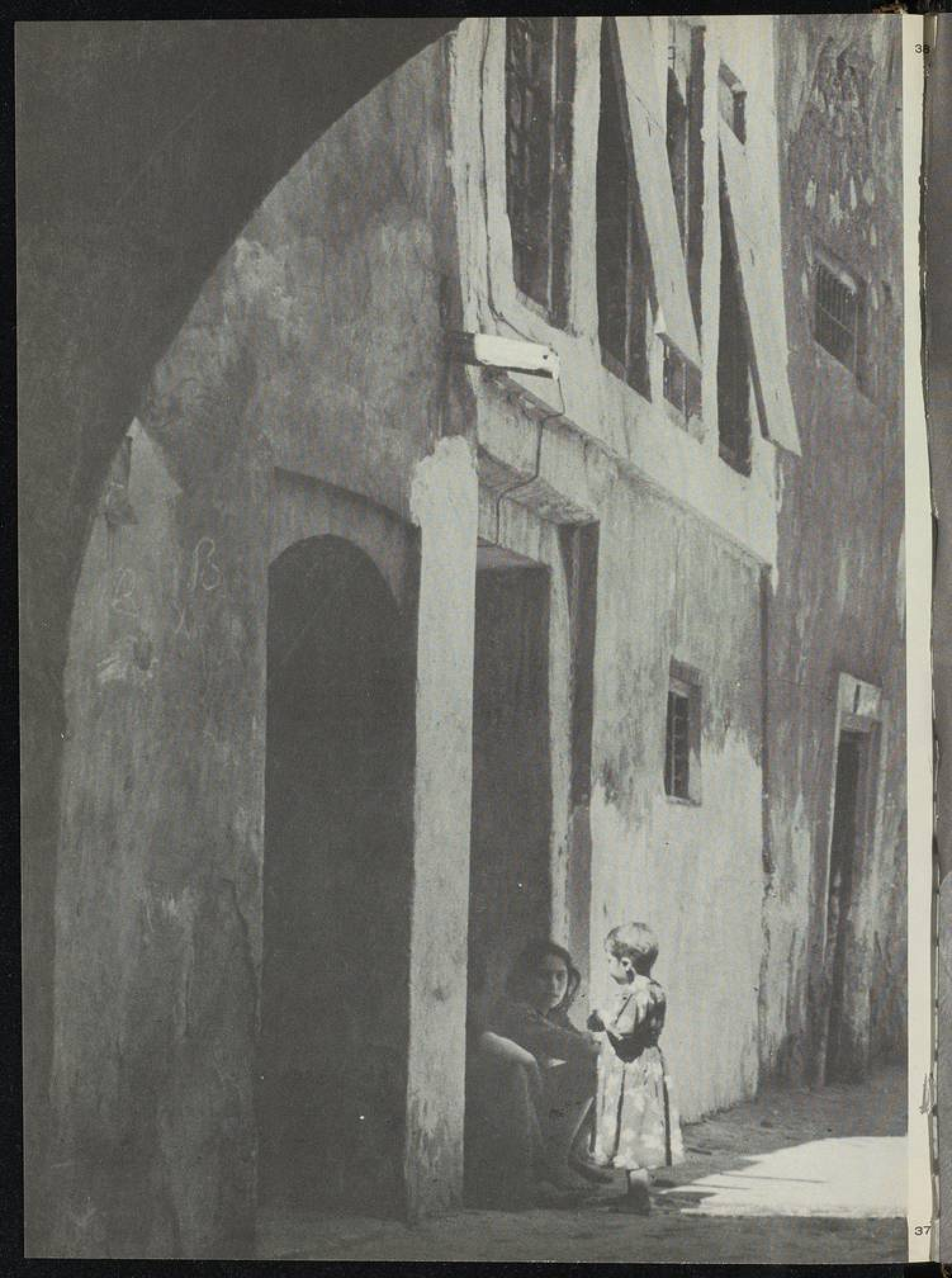


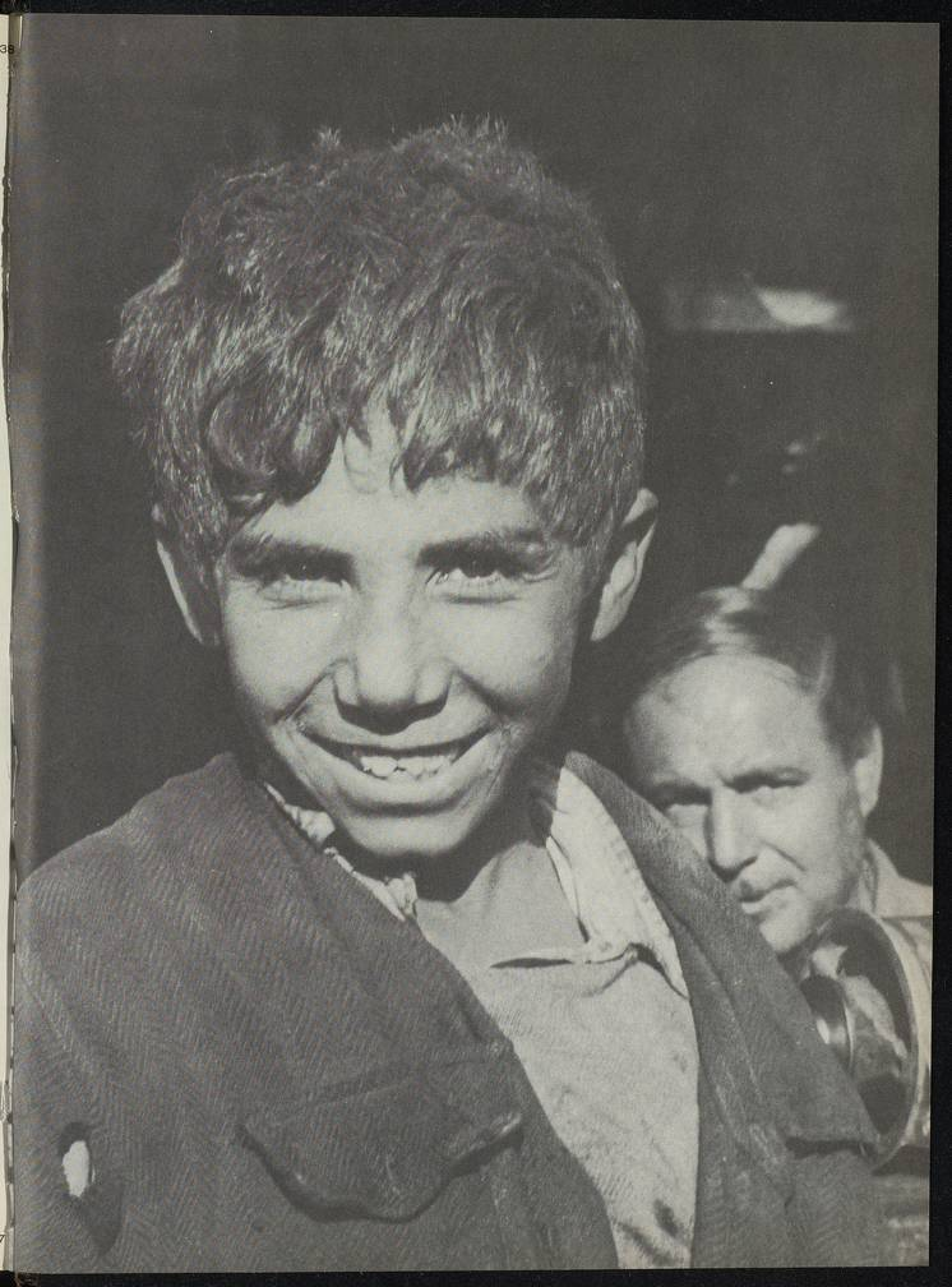


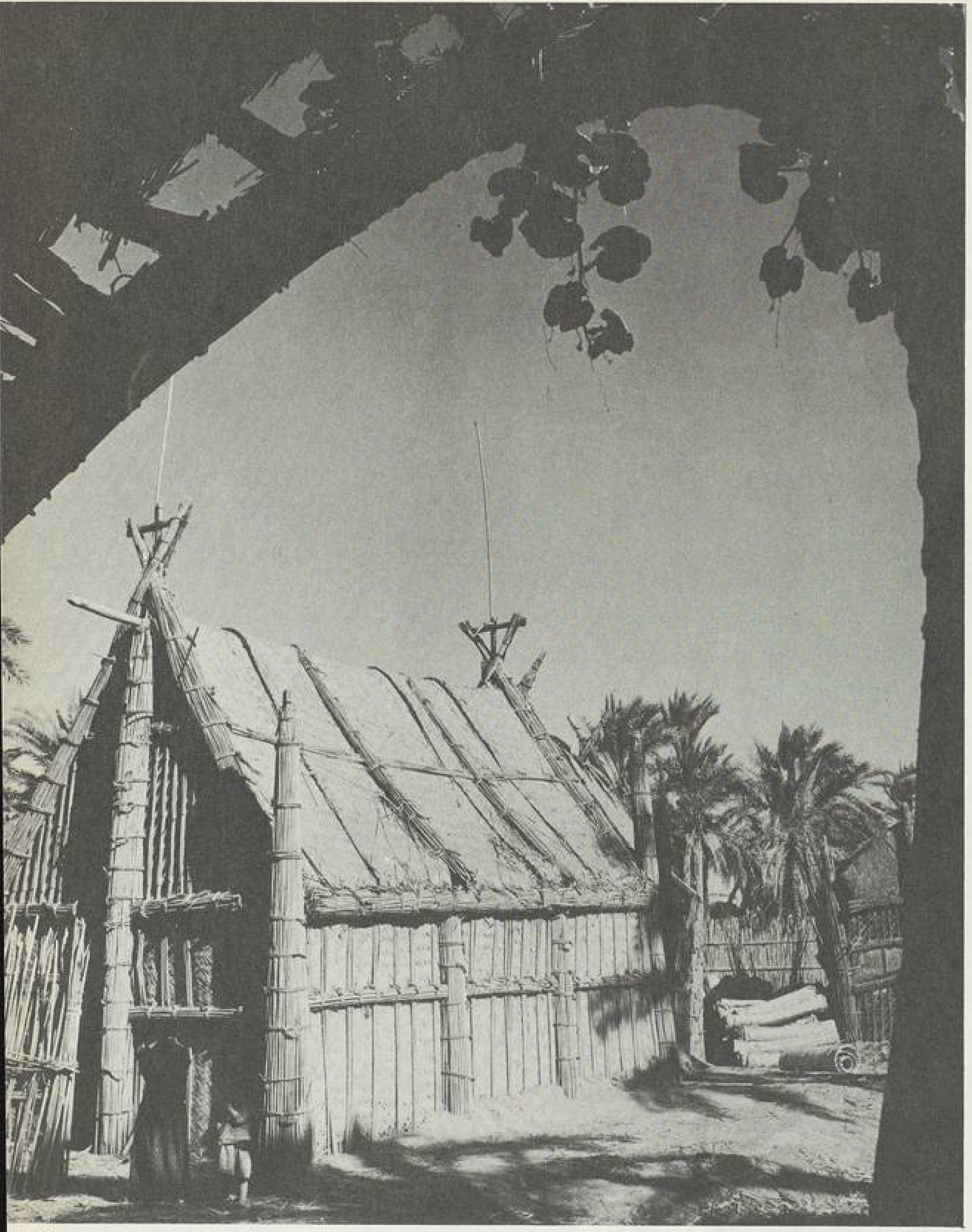




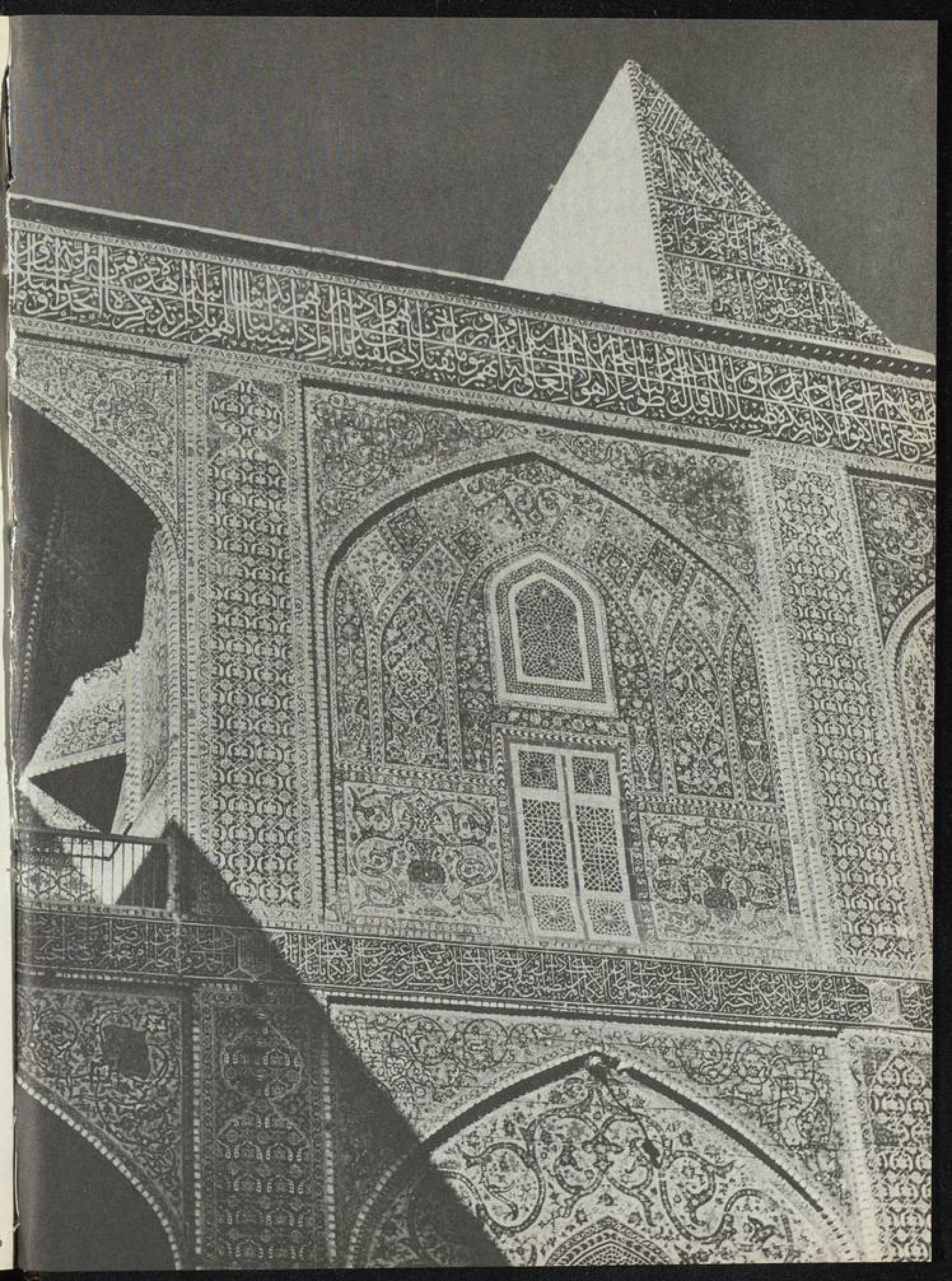


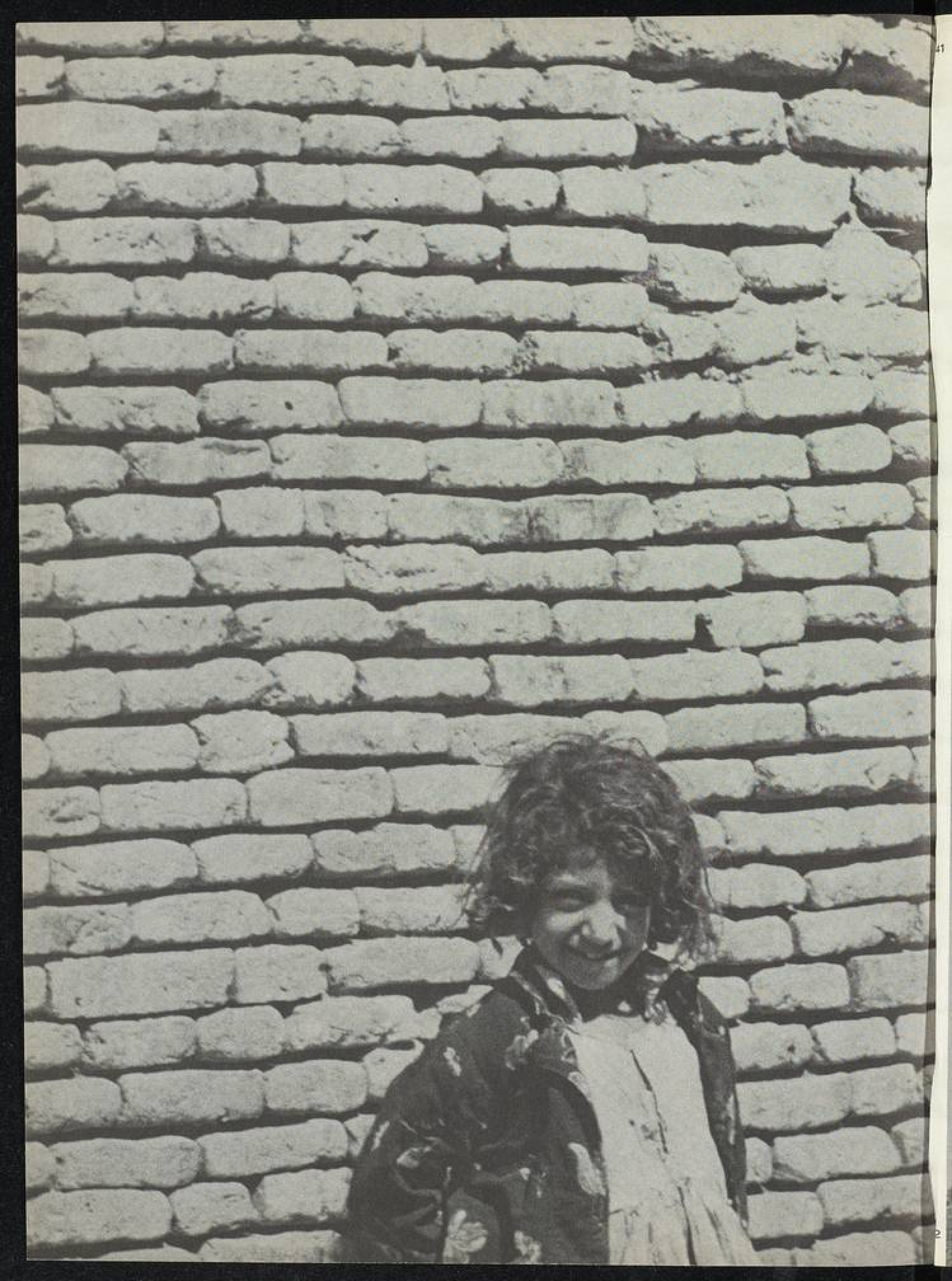


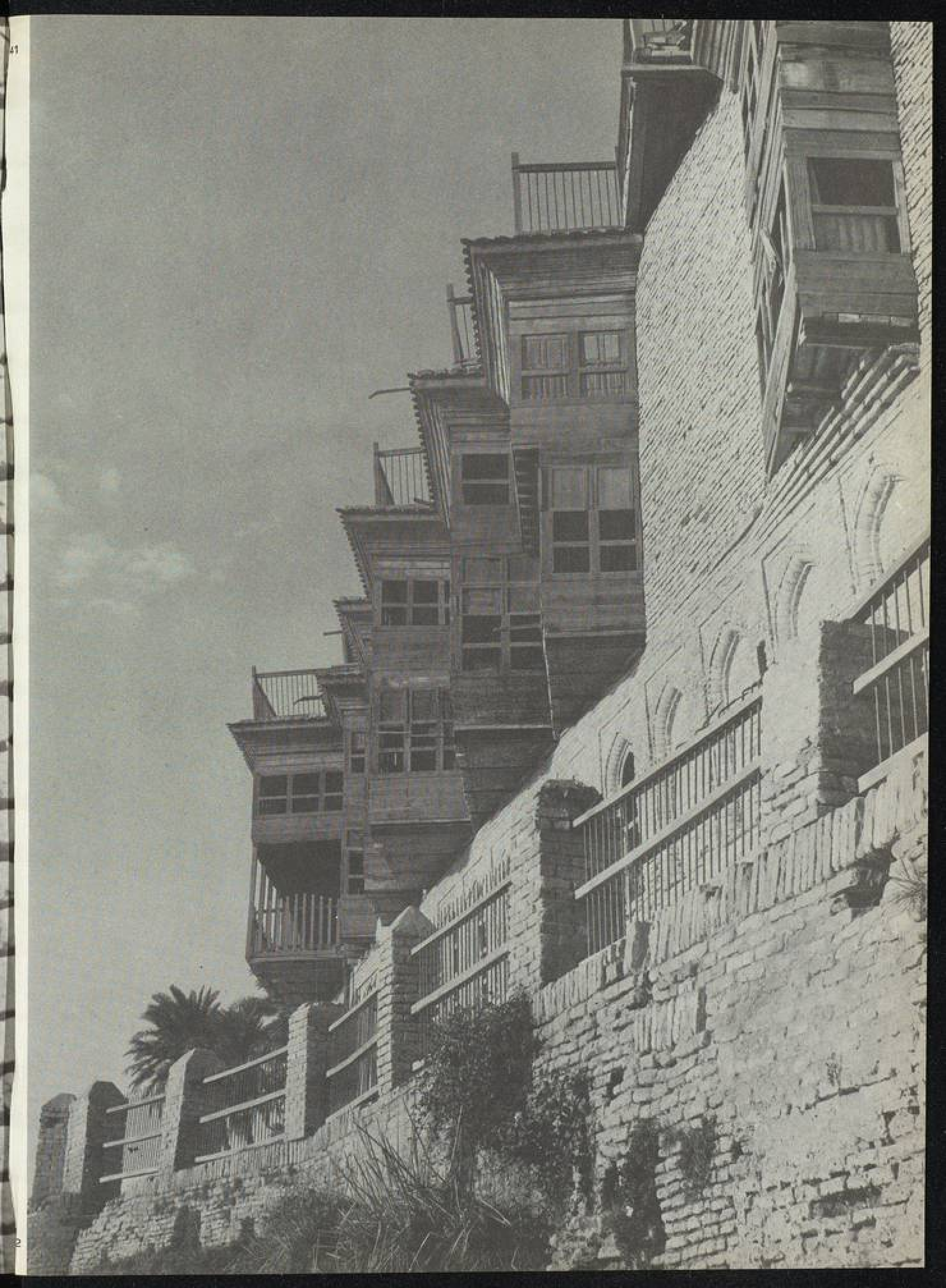


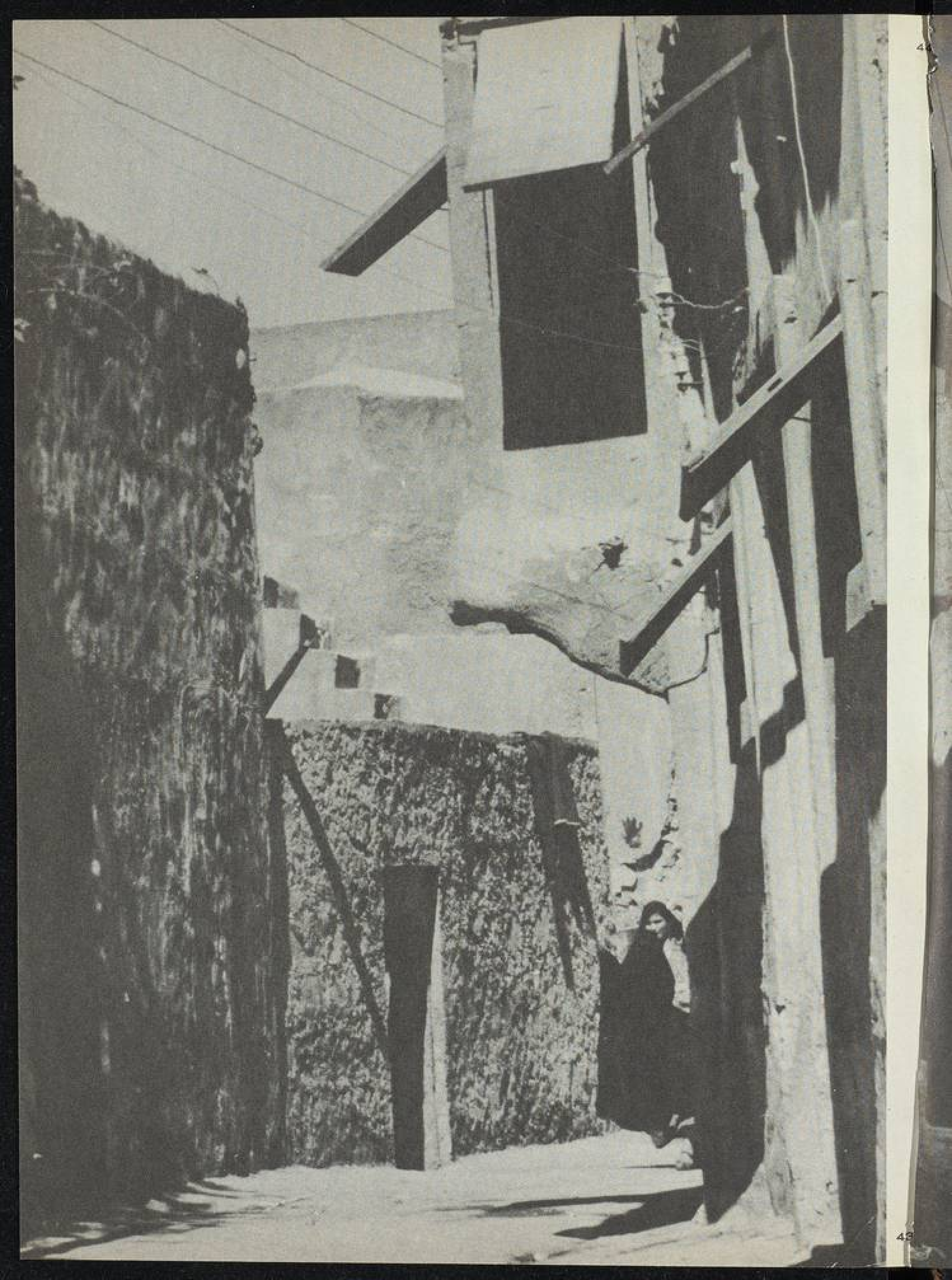


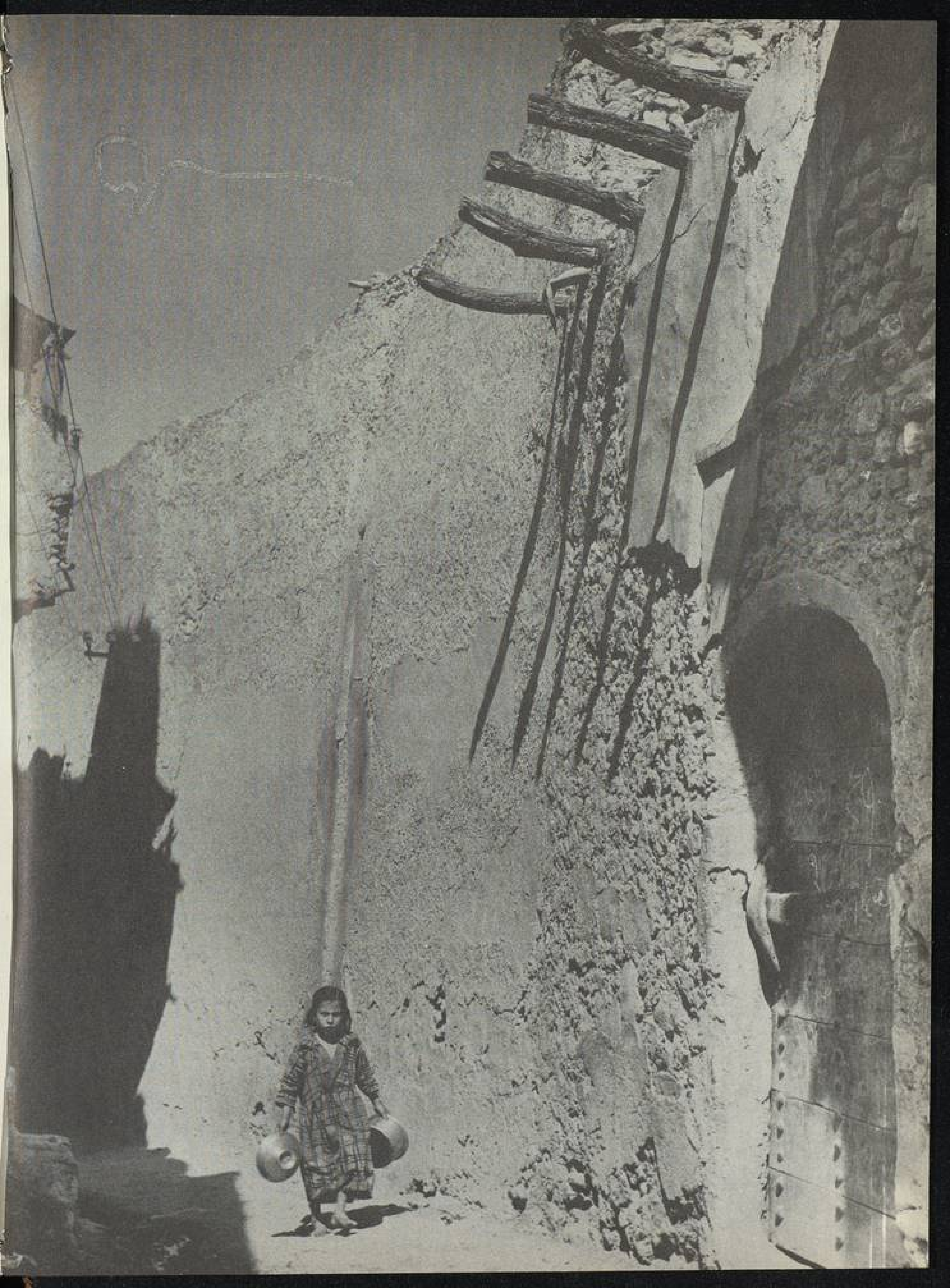
39

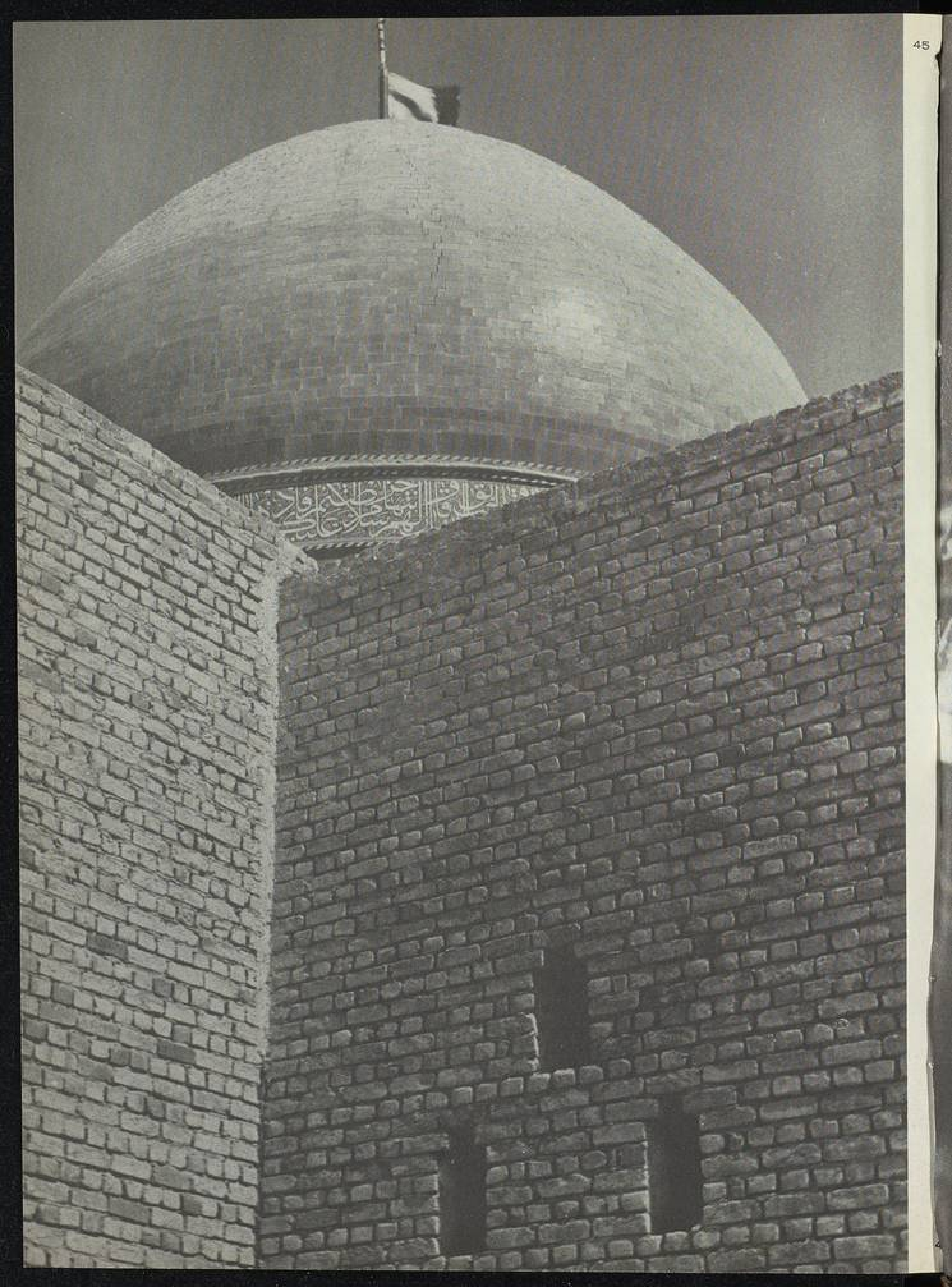


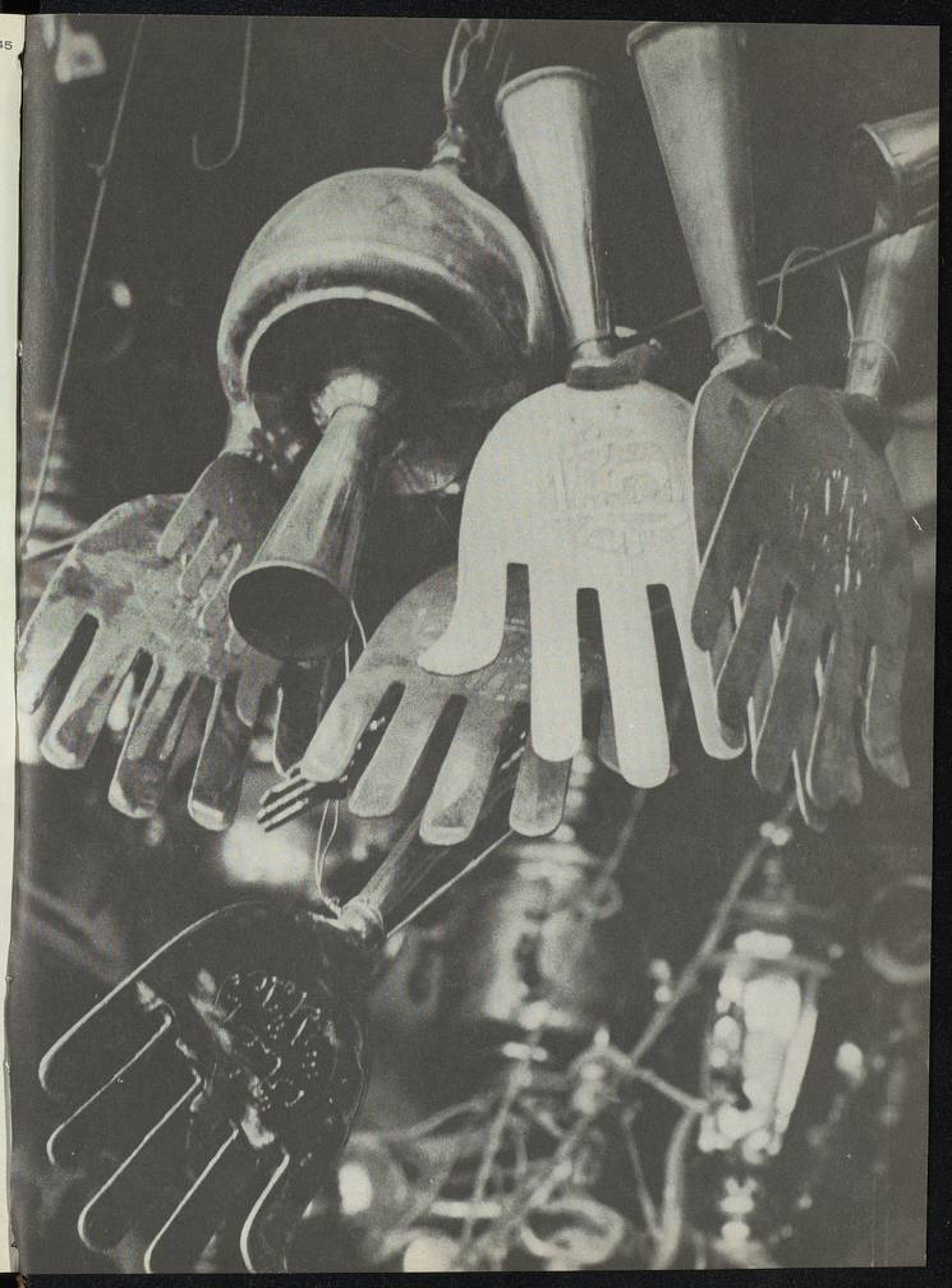


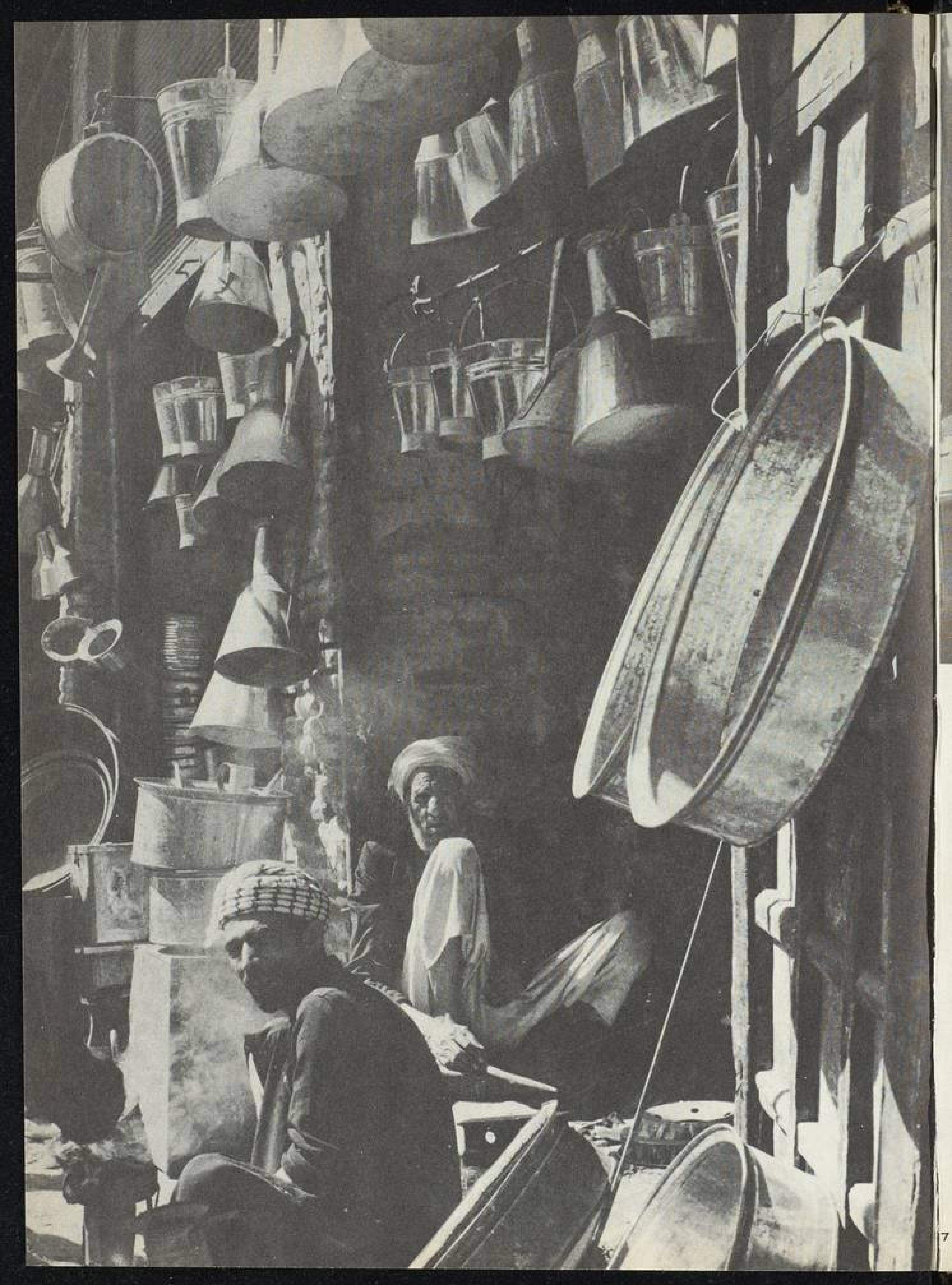




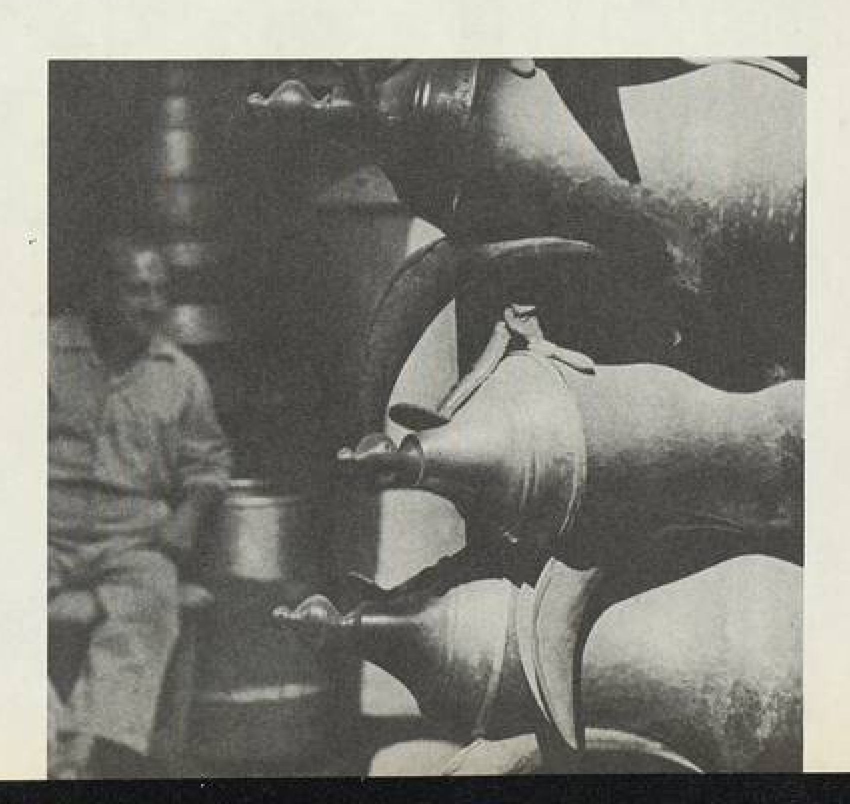


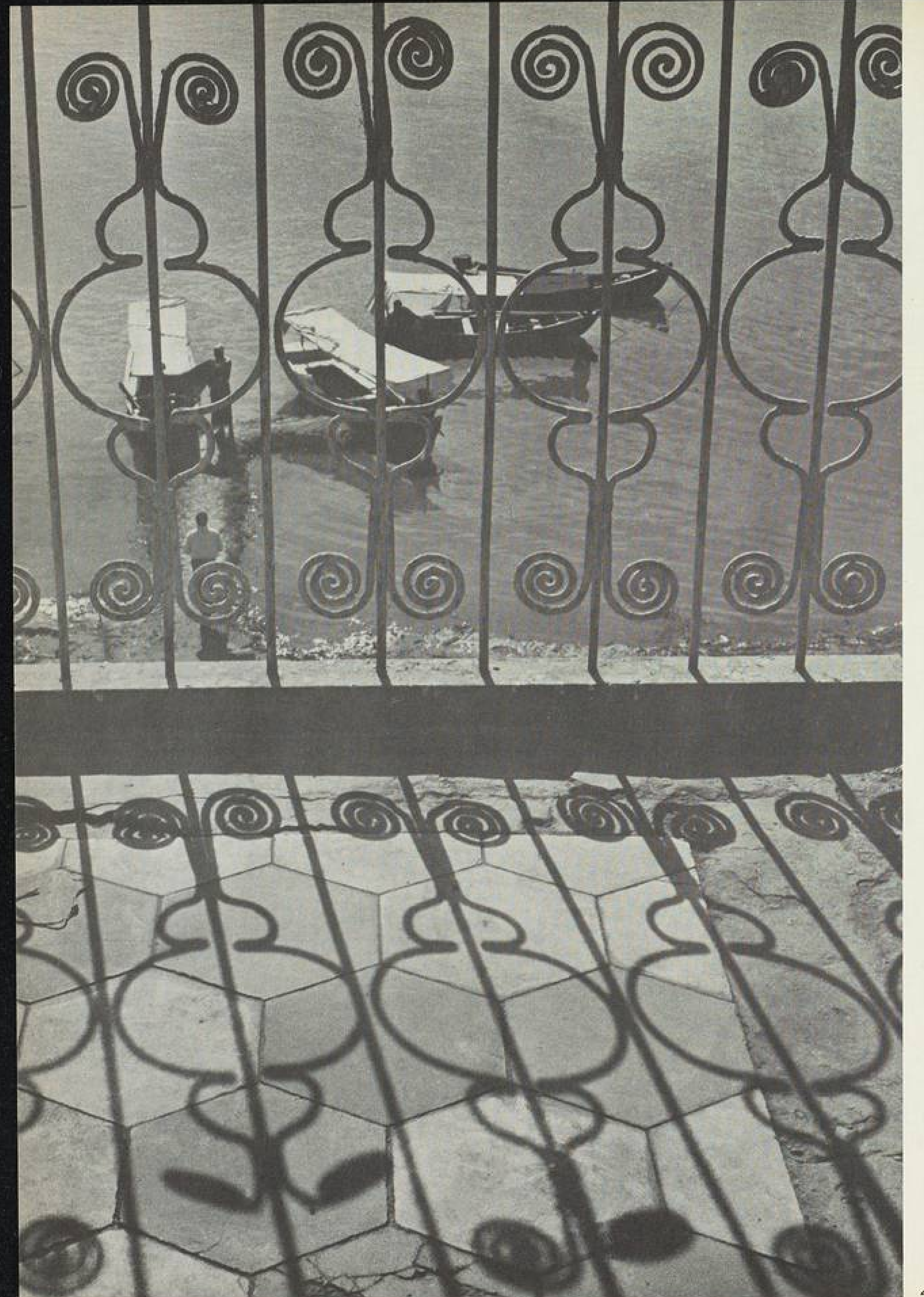


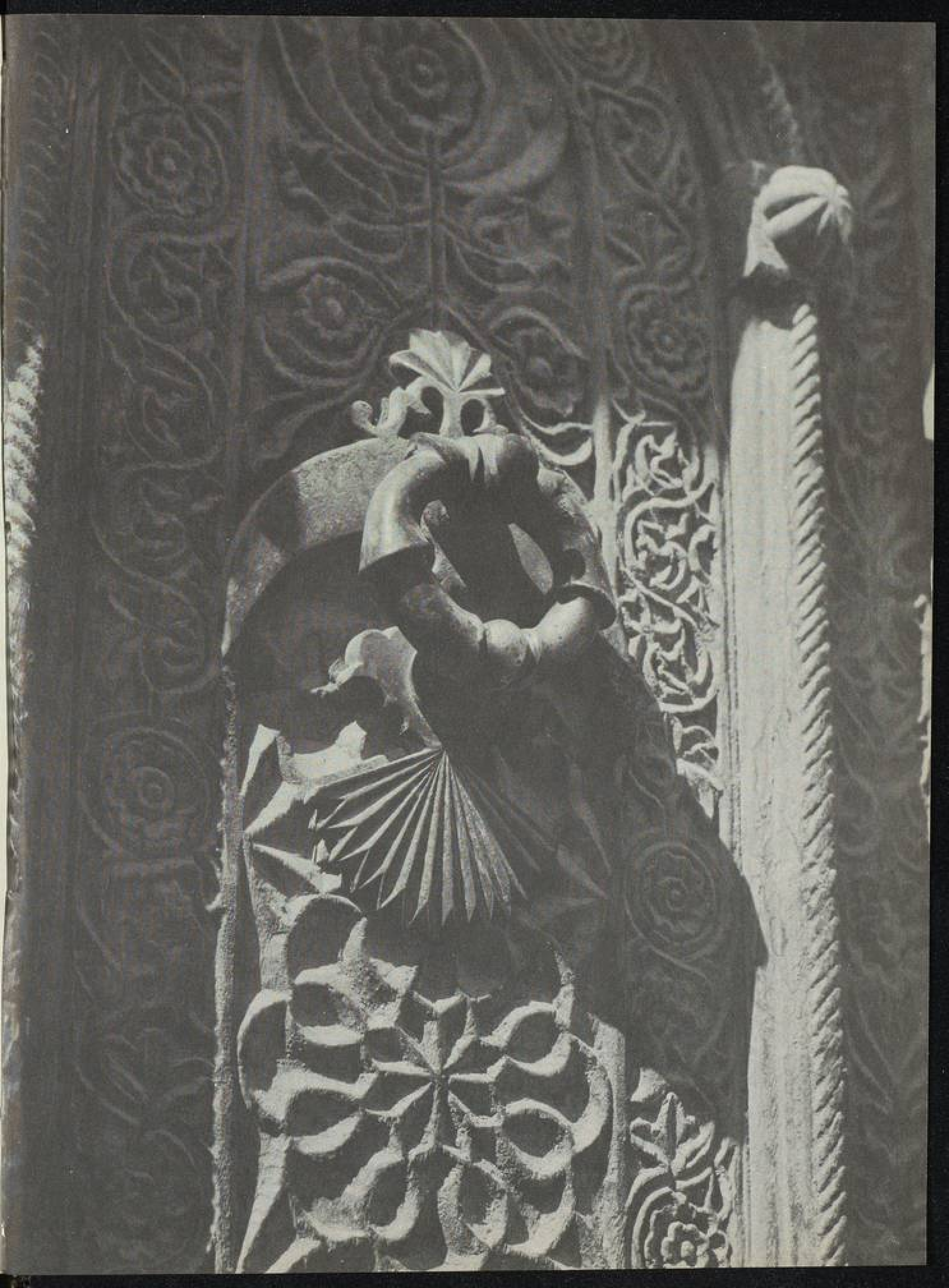


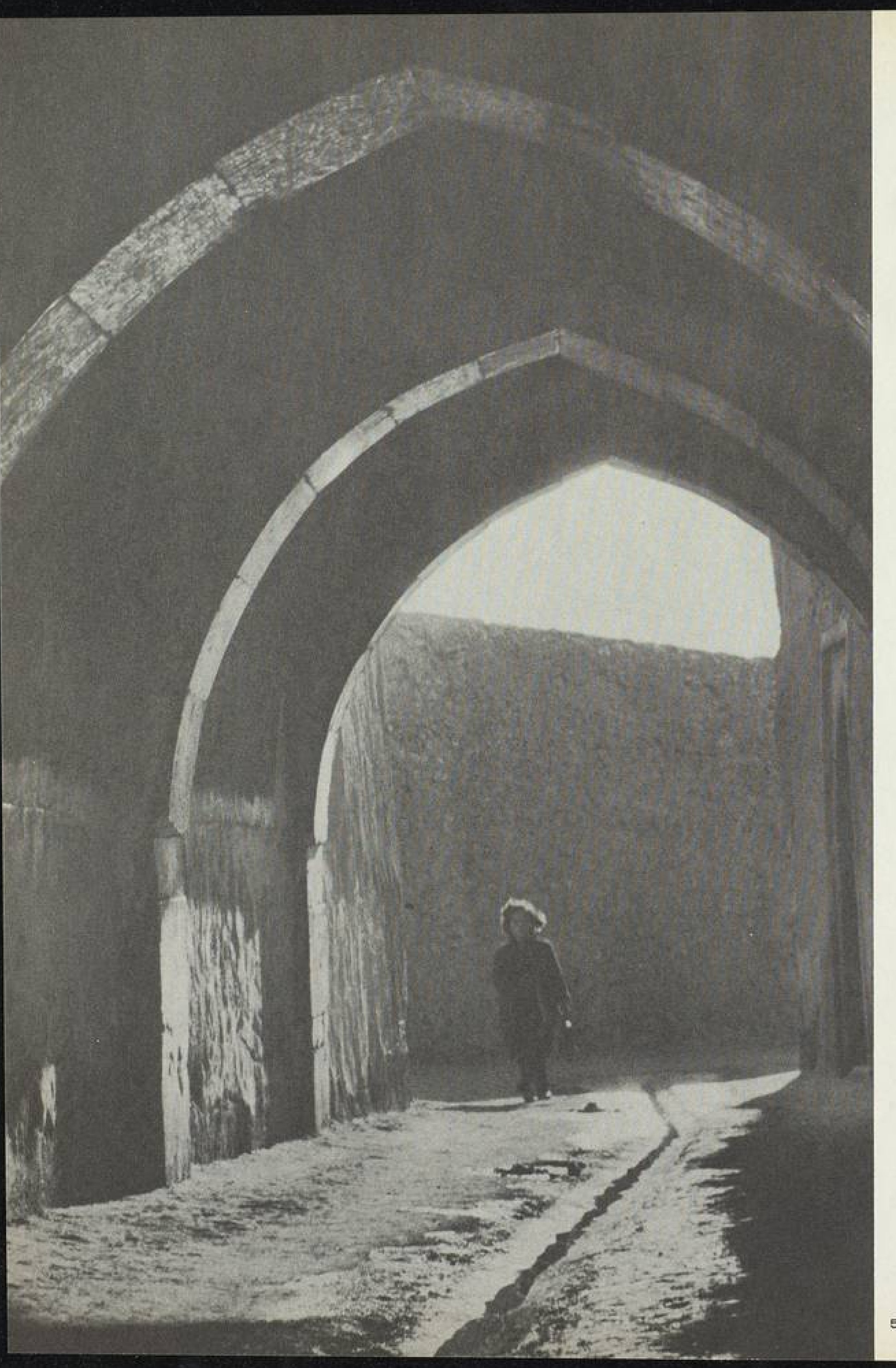


48





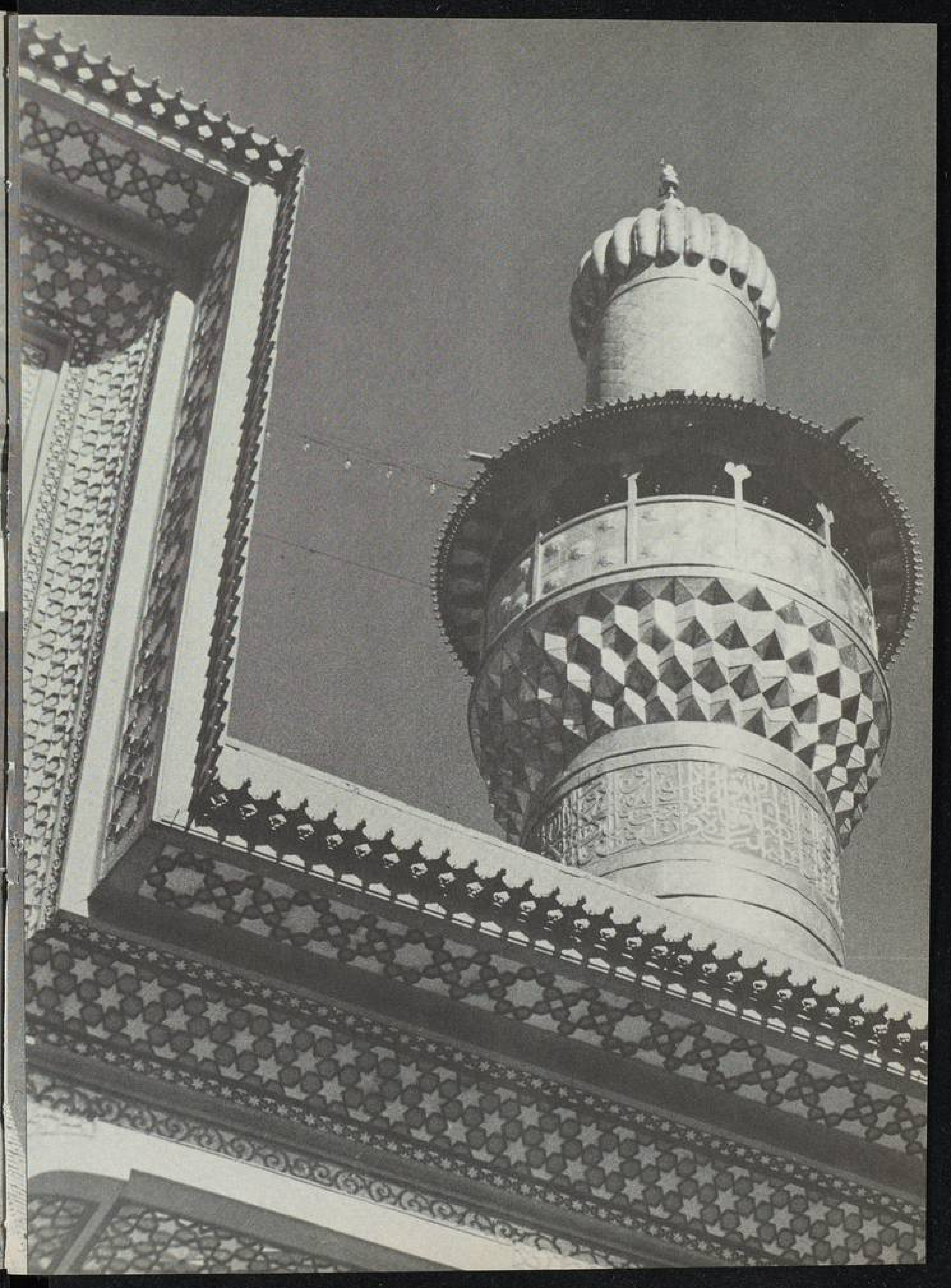






53

54



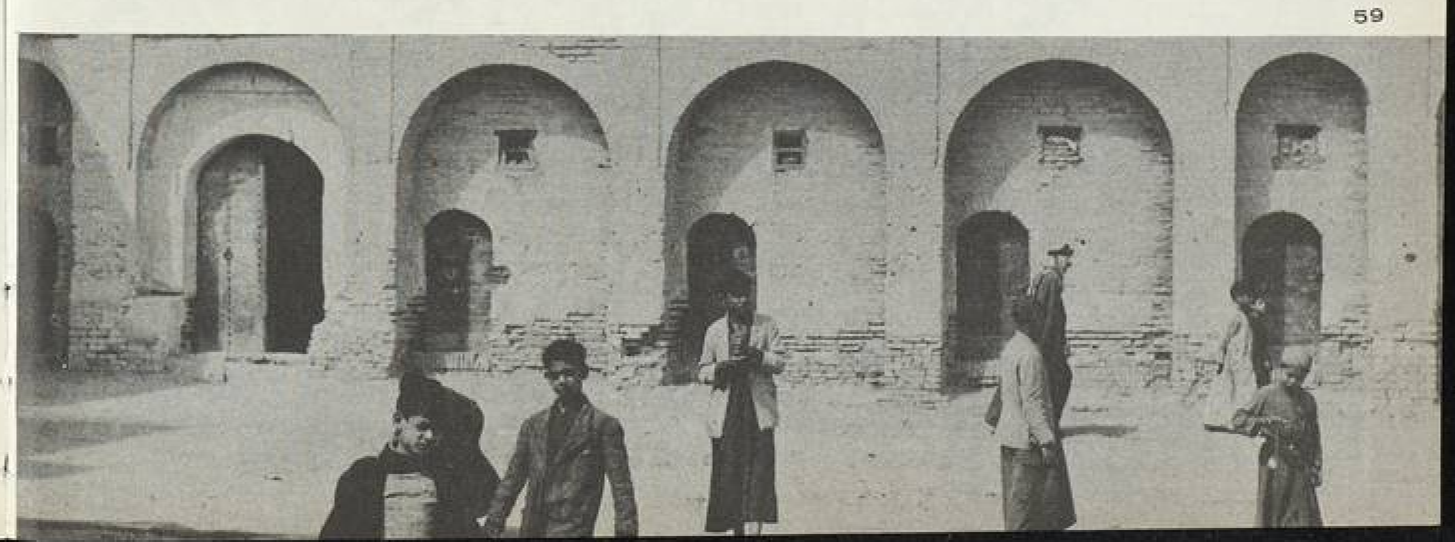
56

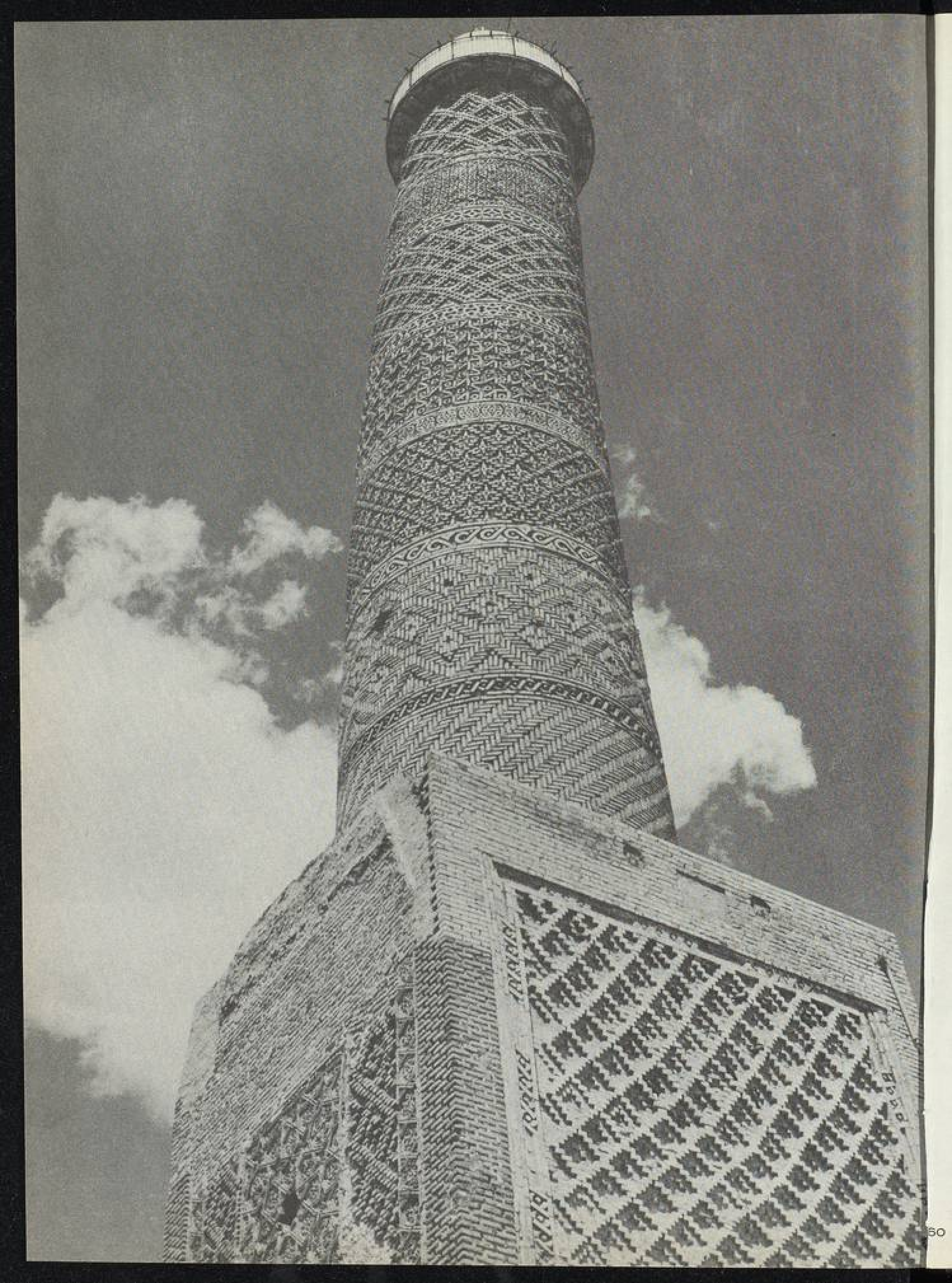


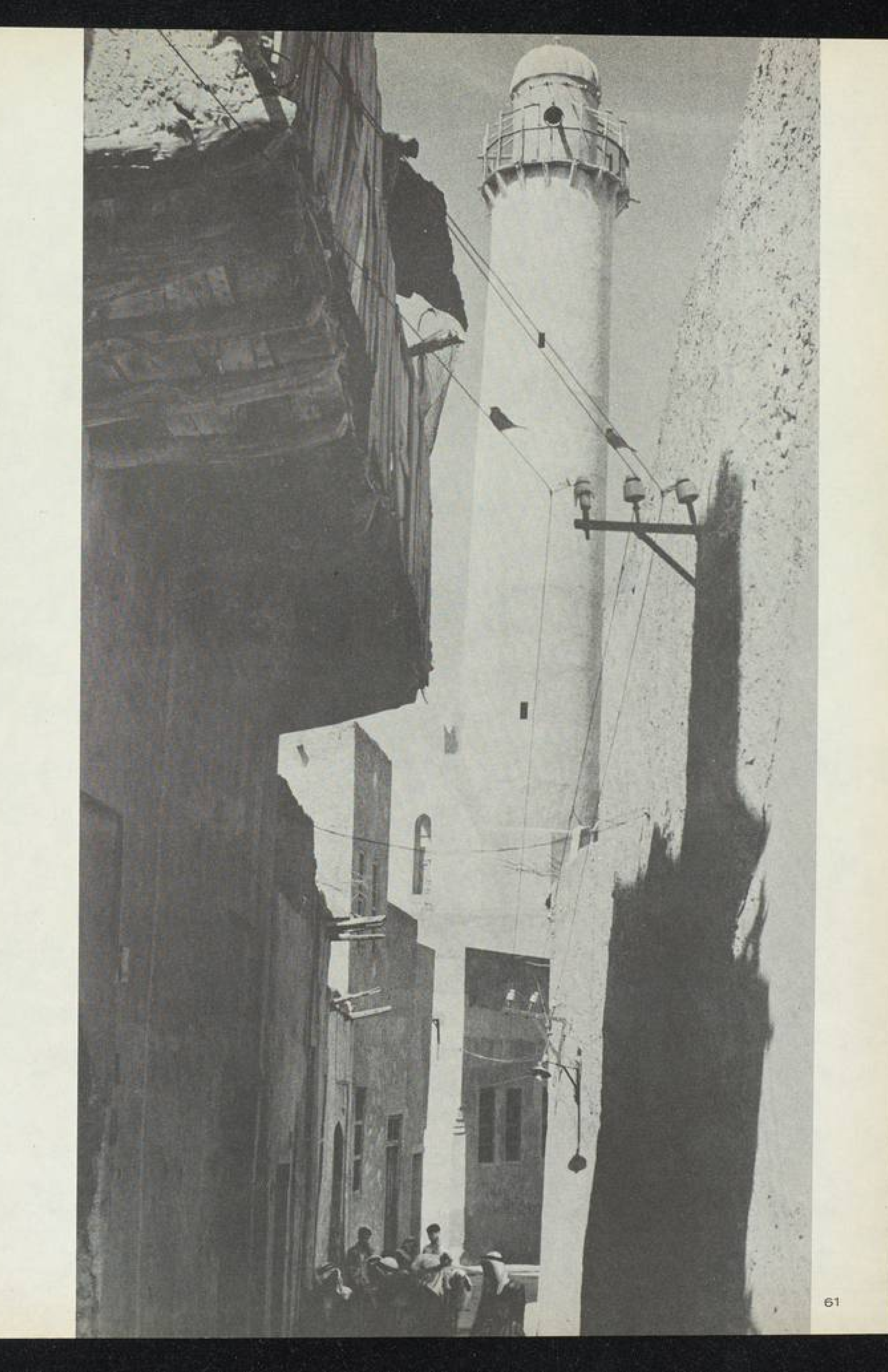
58

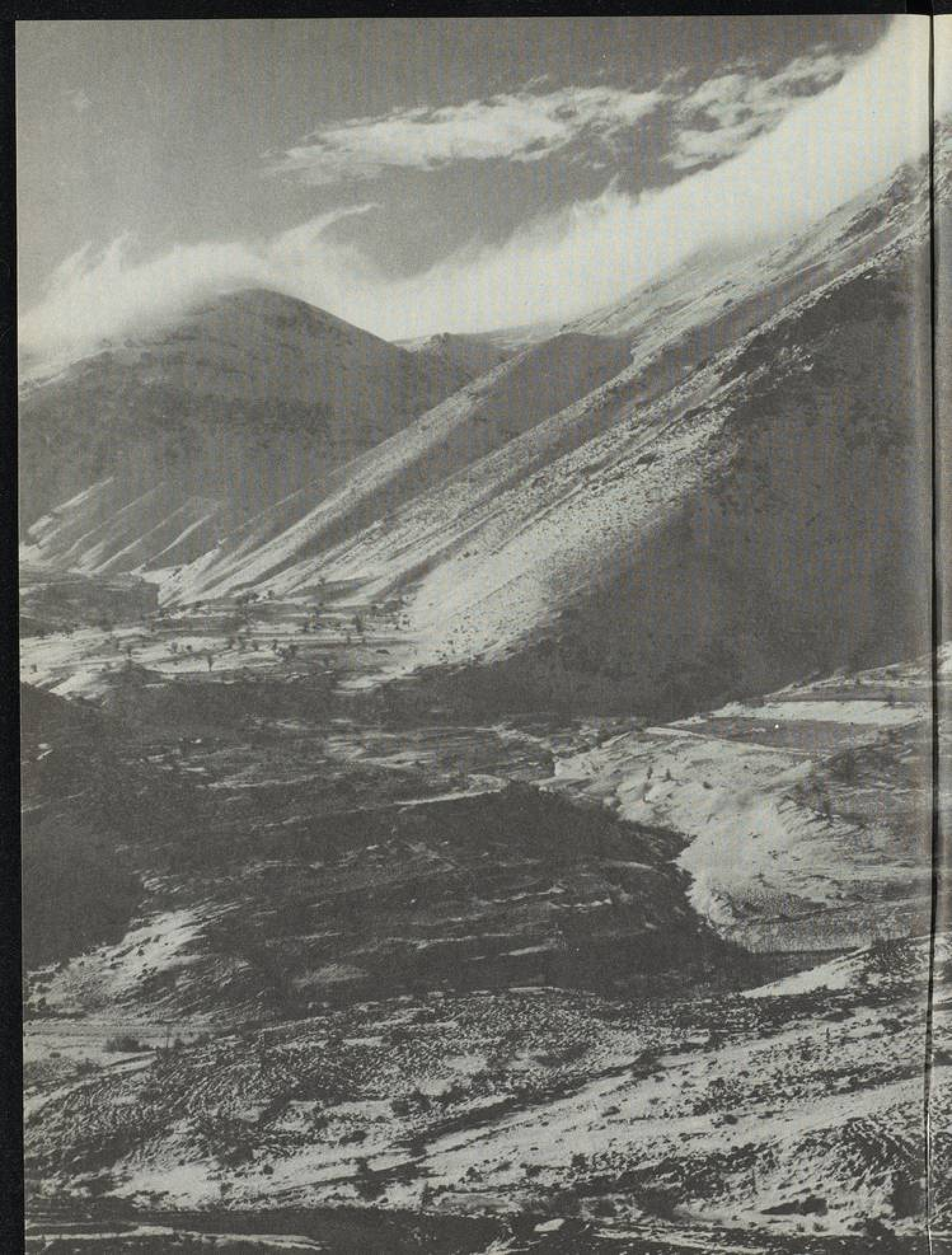
57

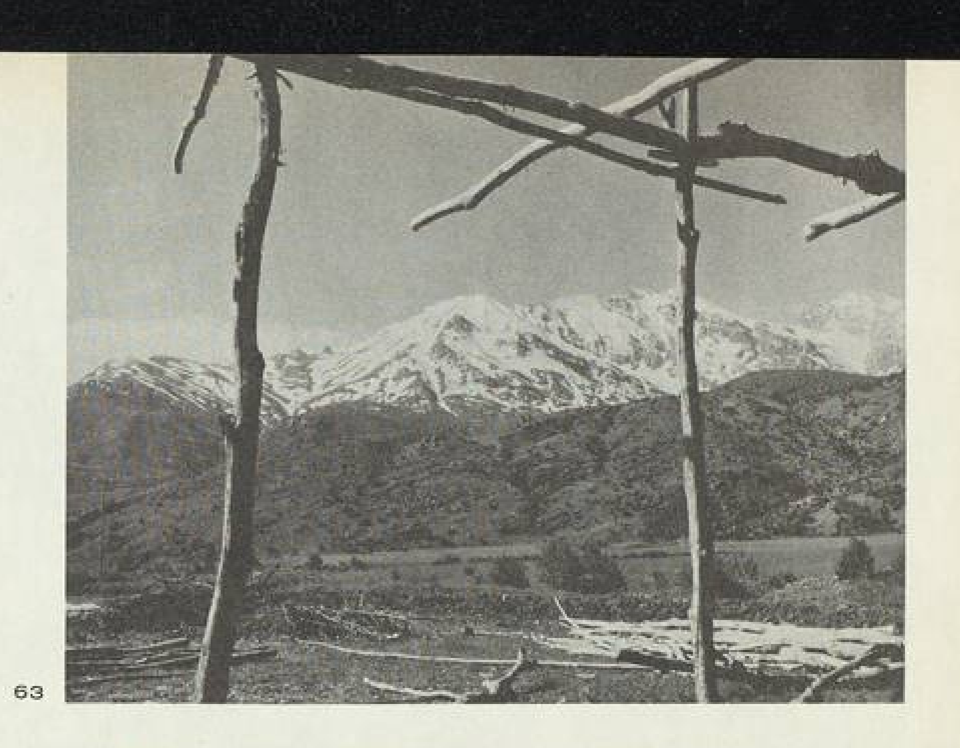




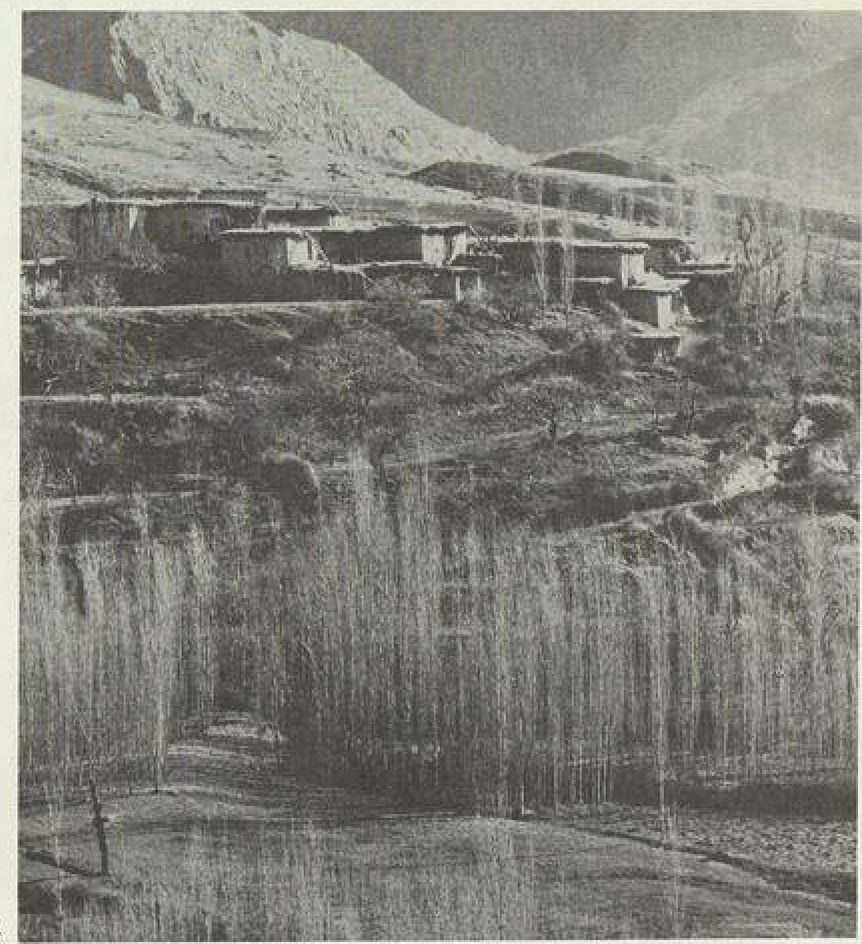




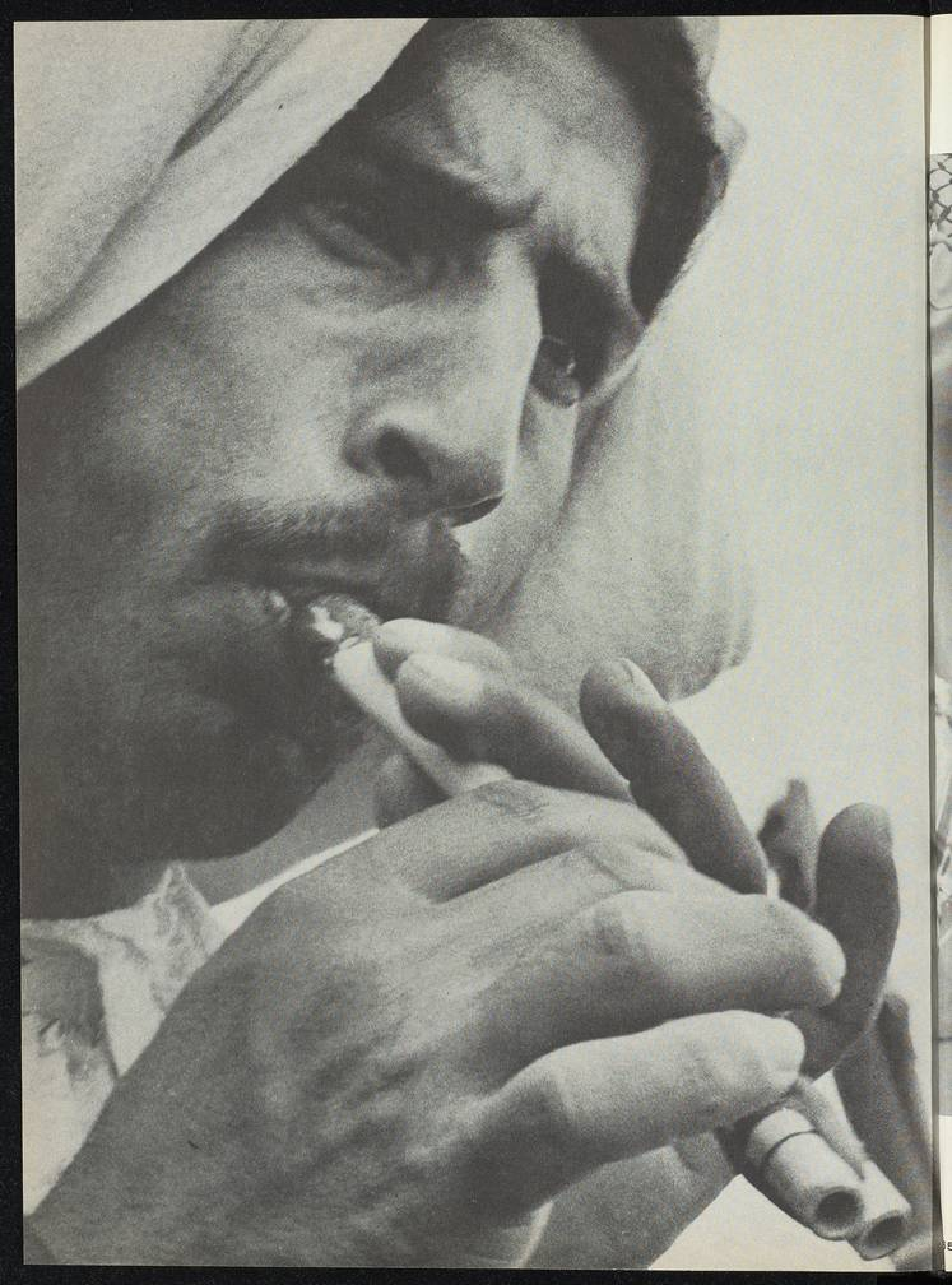


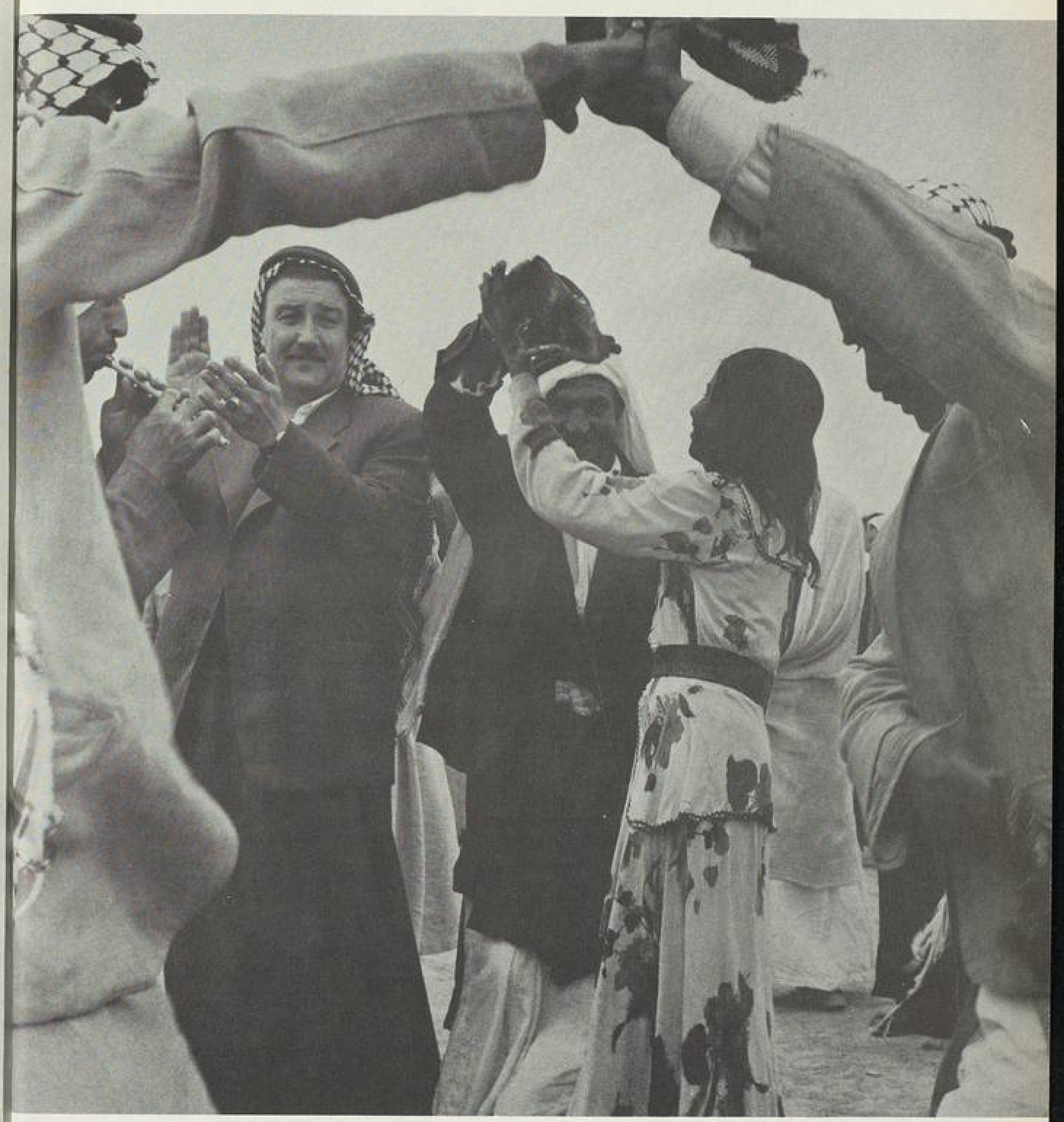


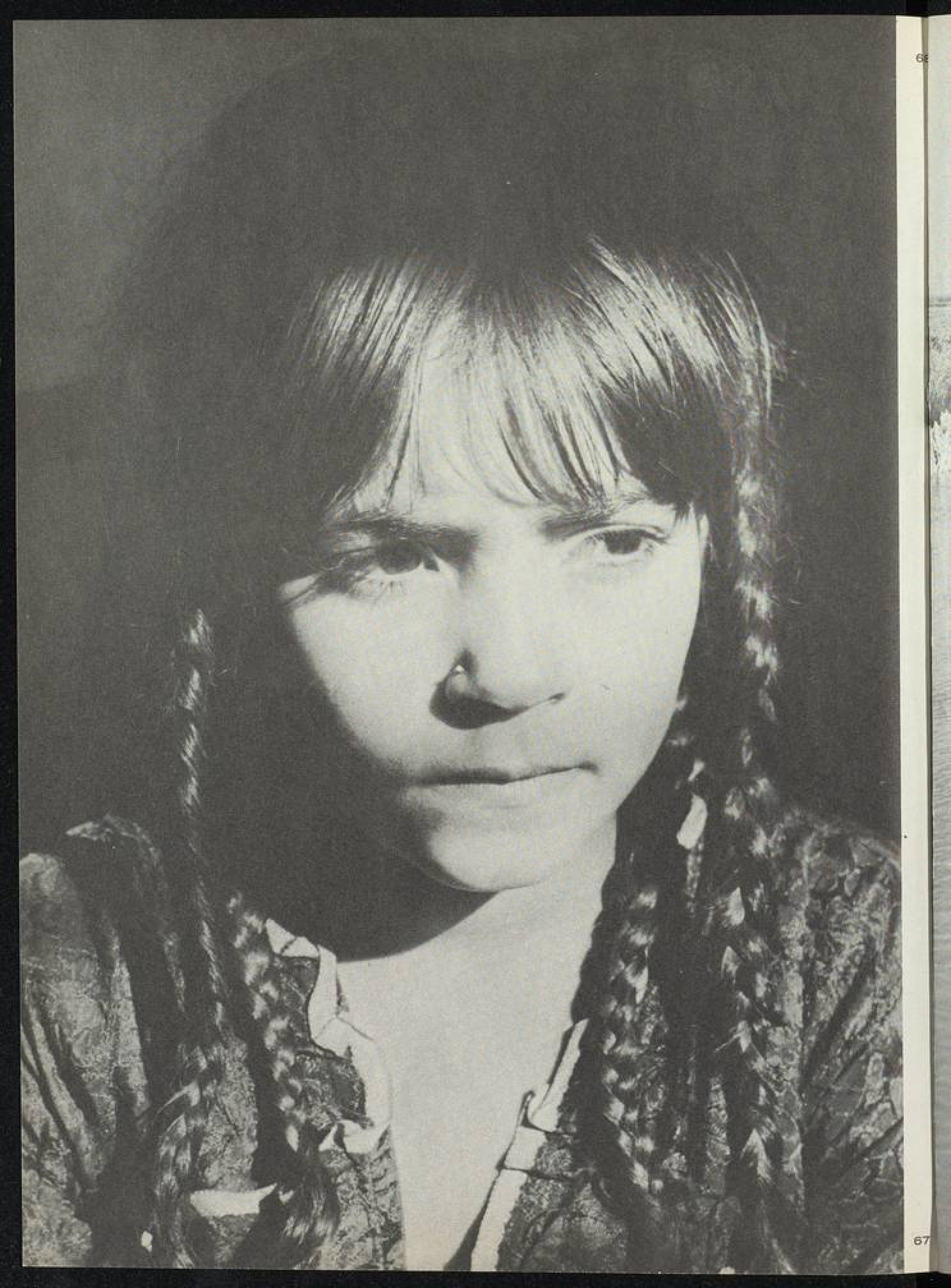
63

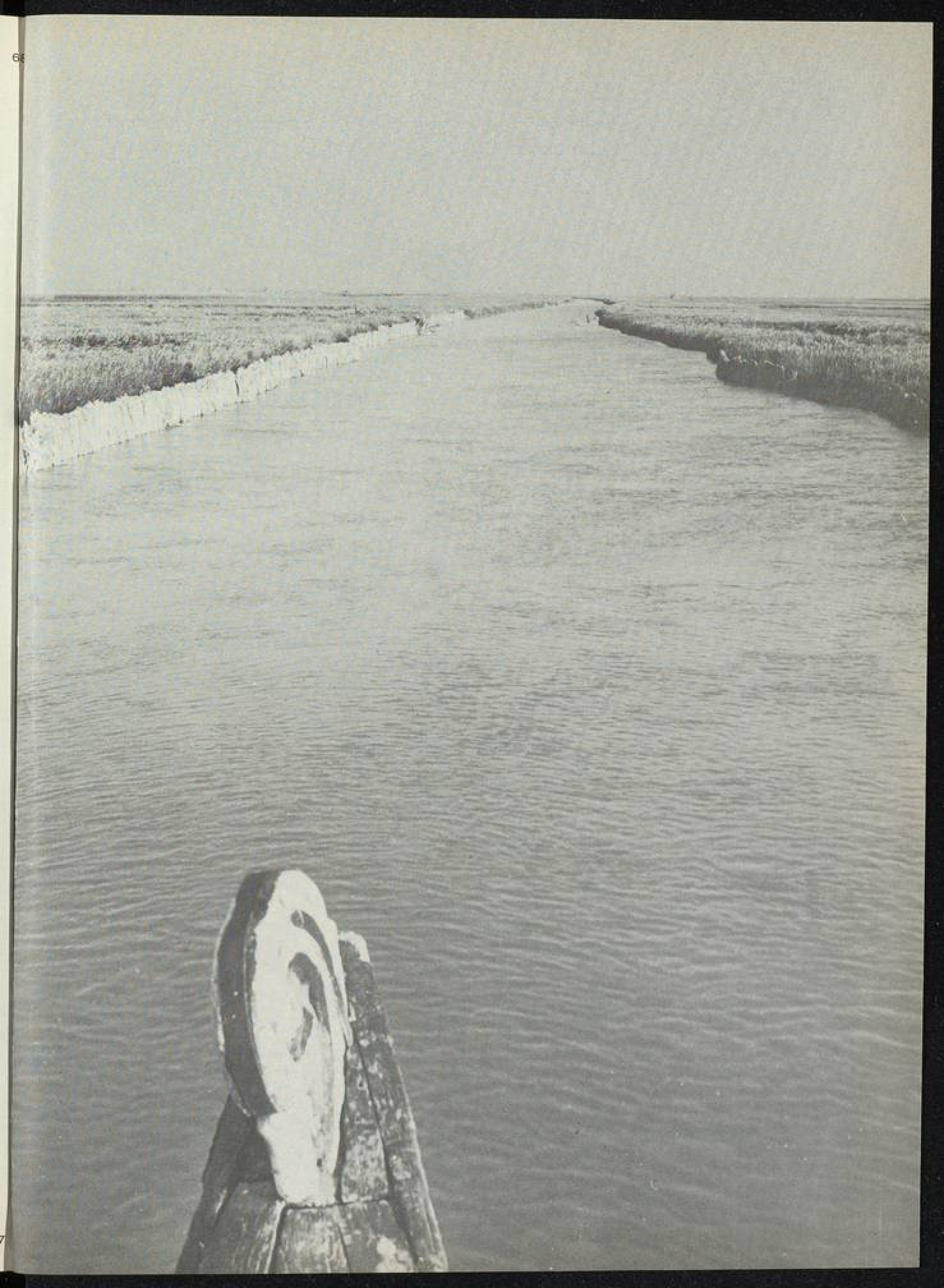


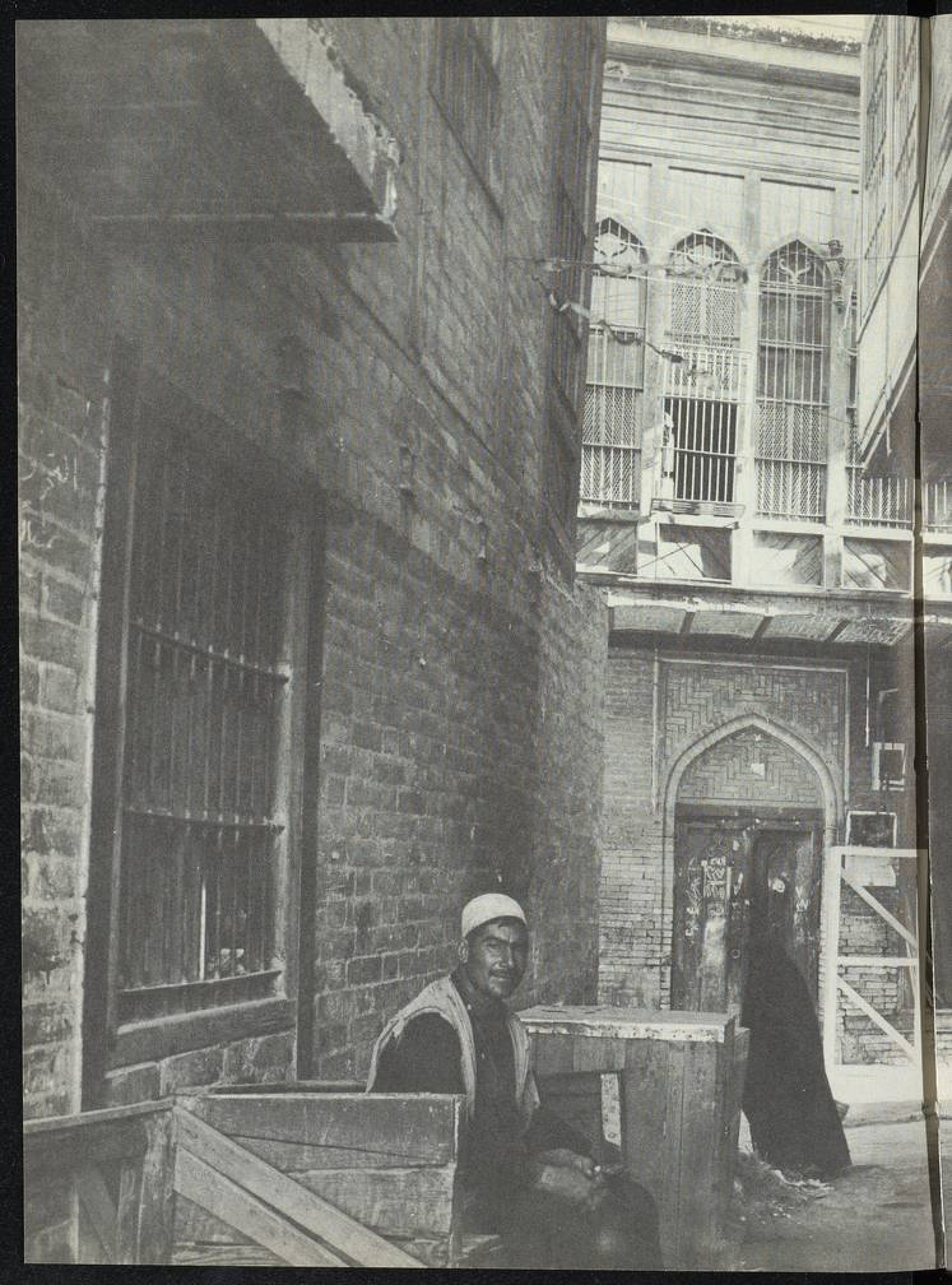
64

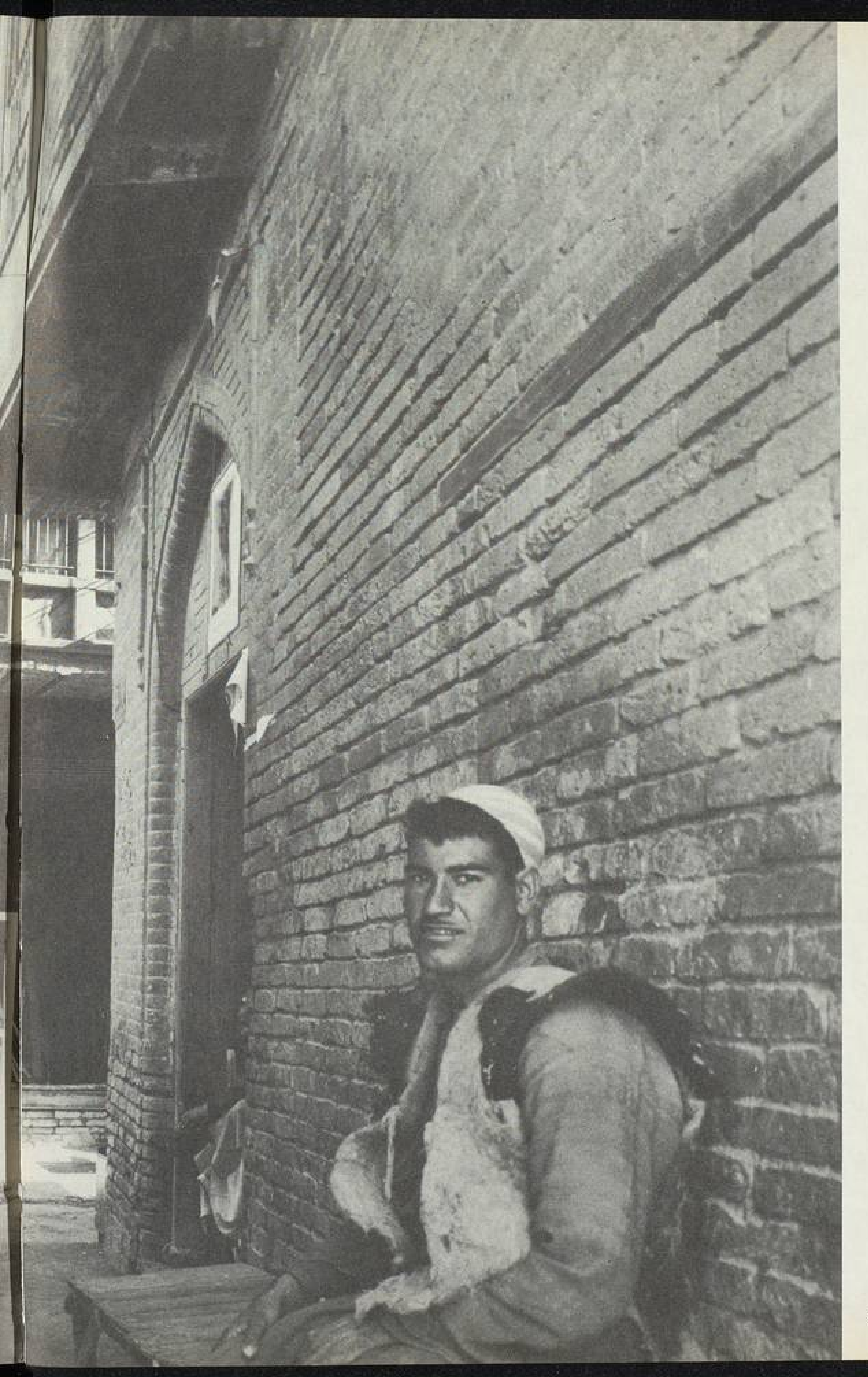


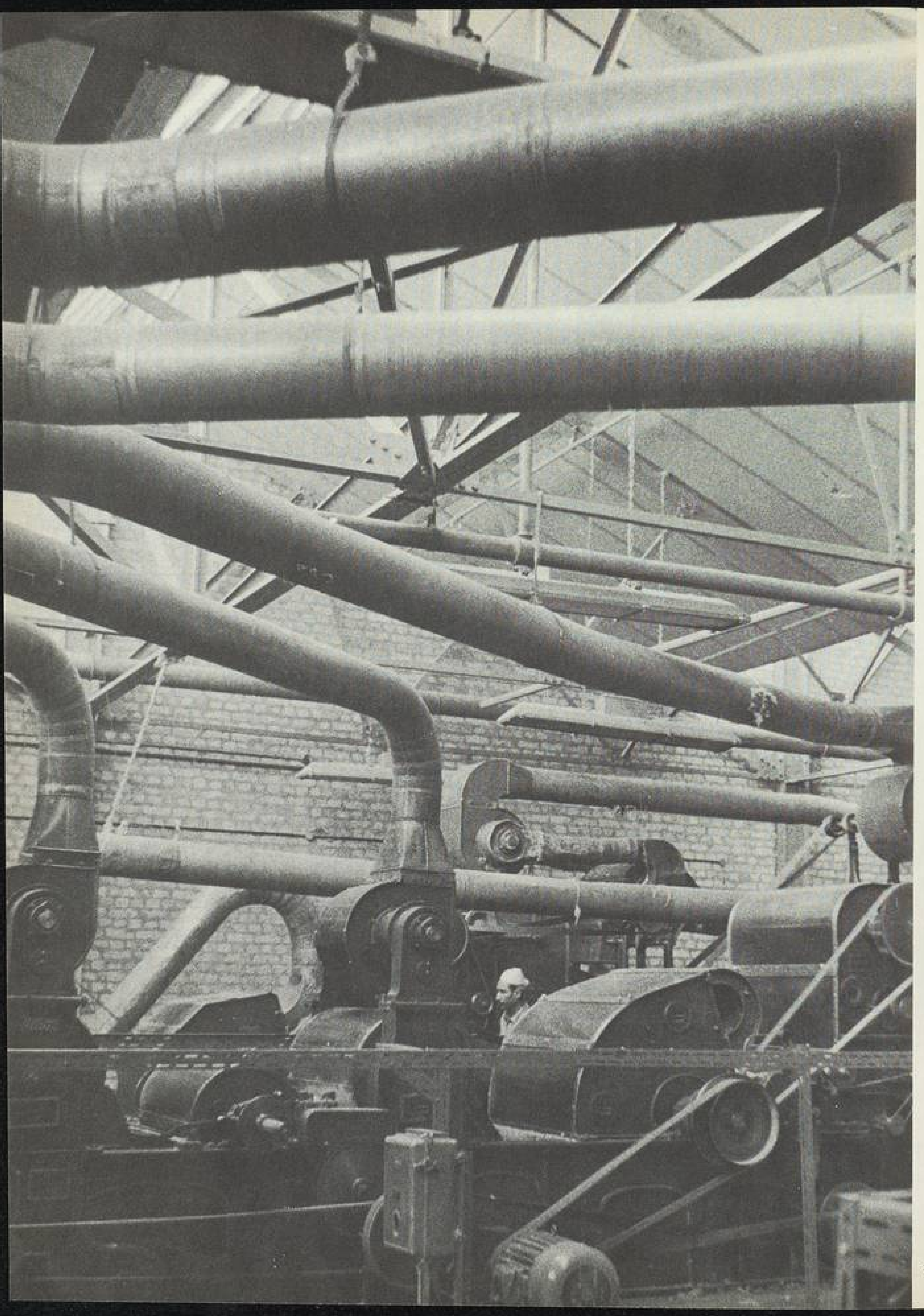




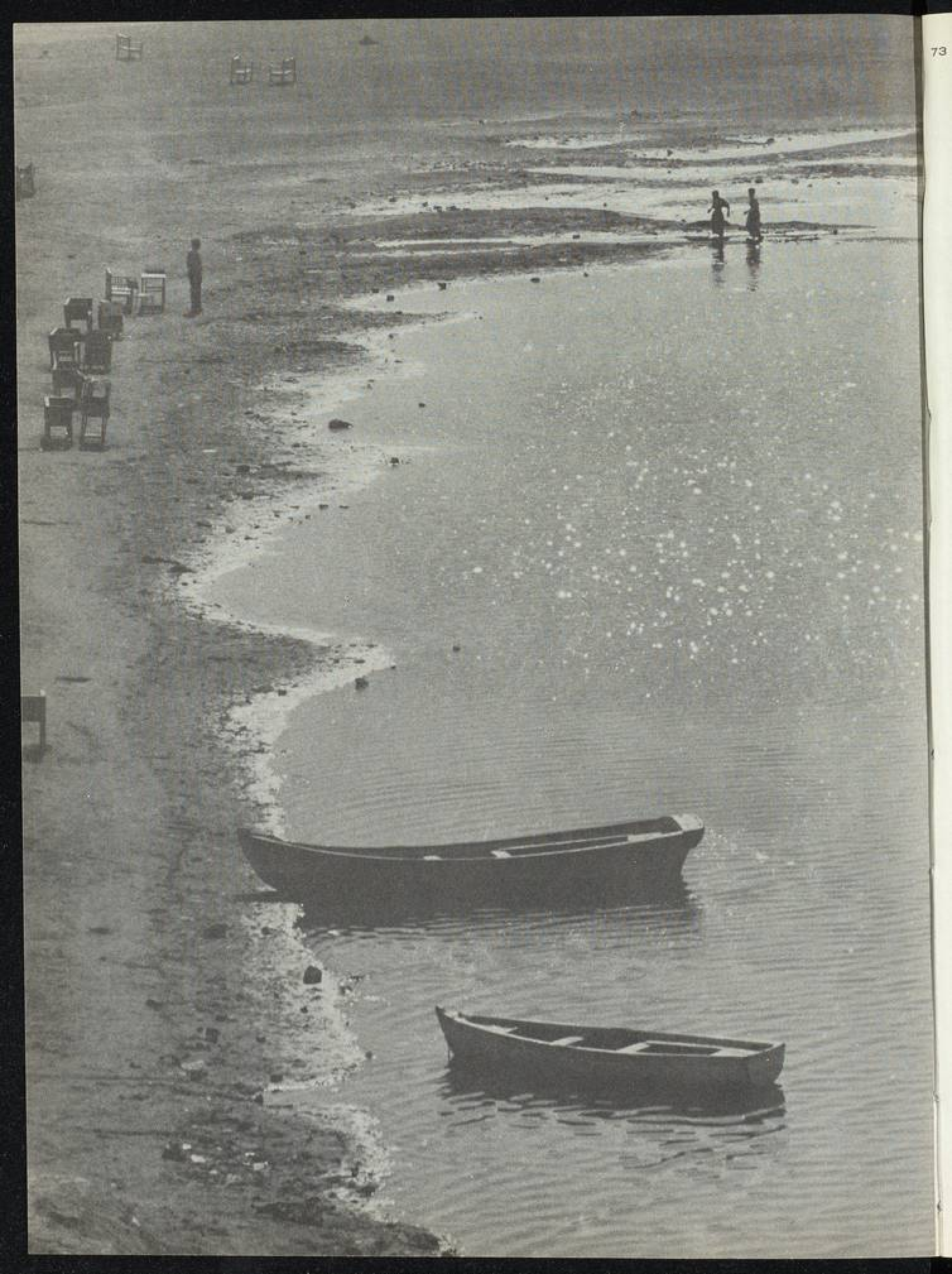


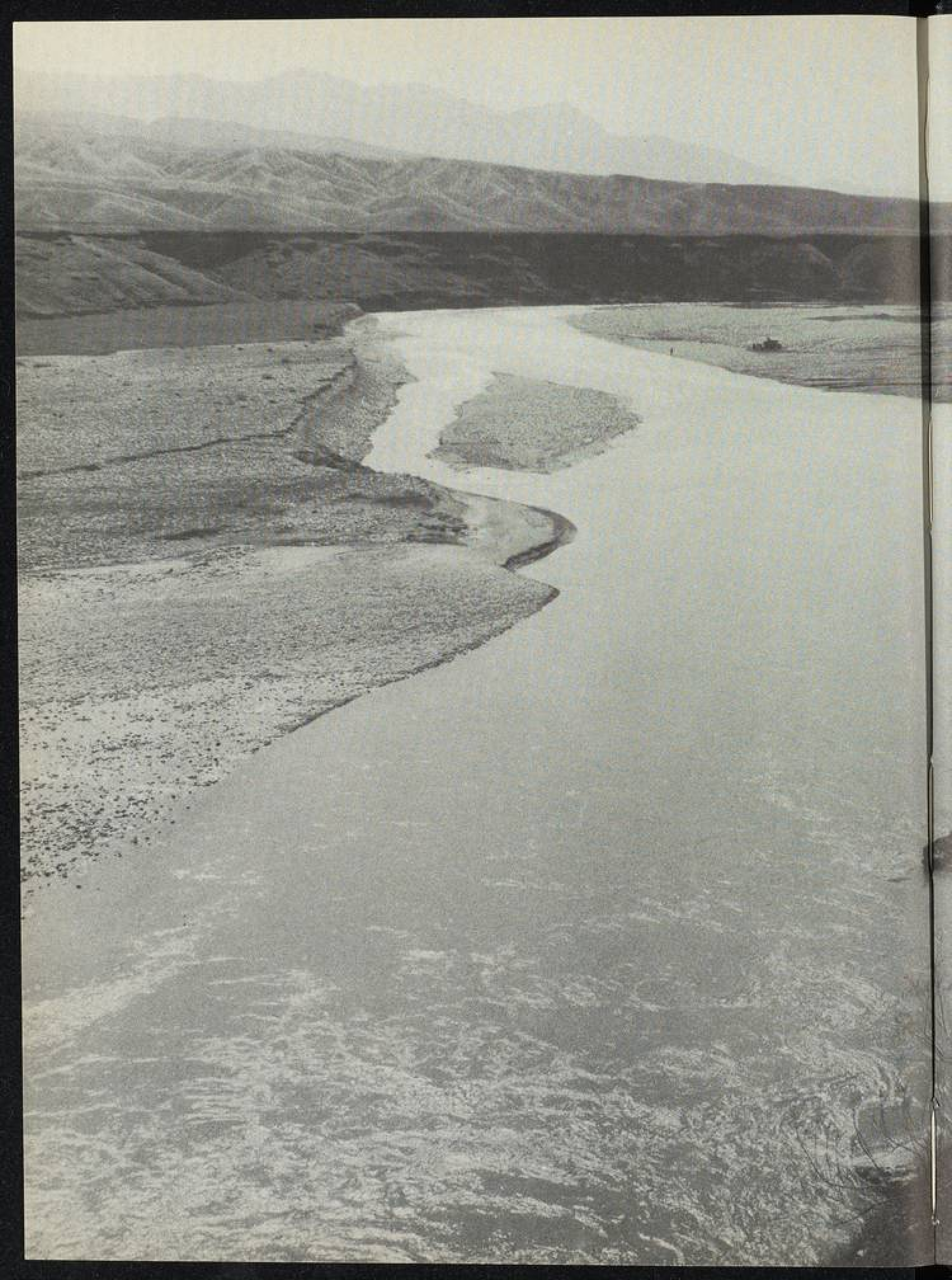




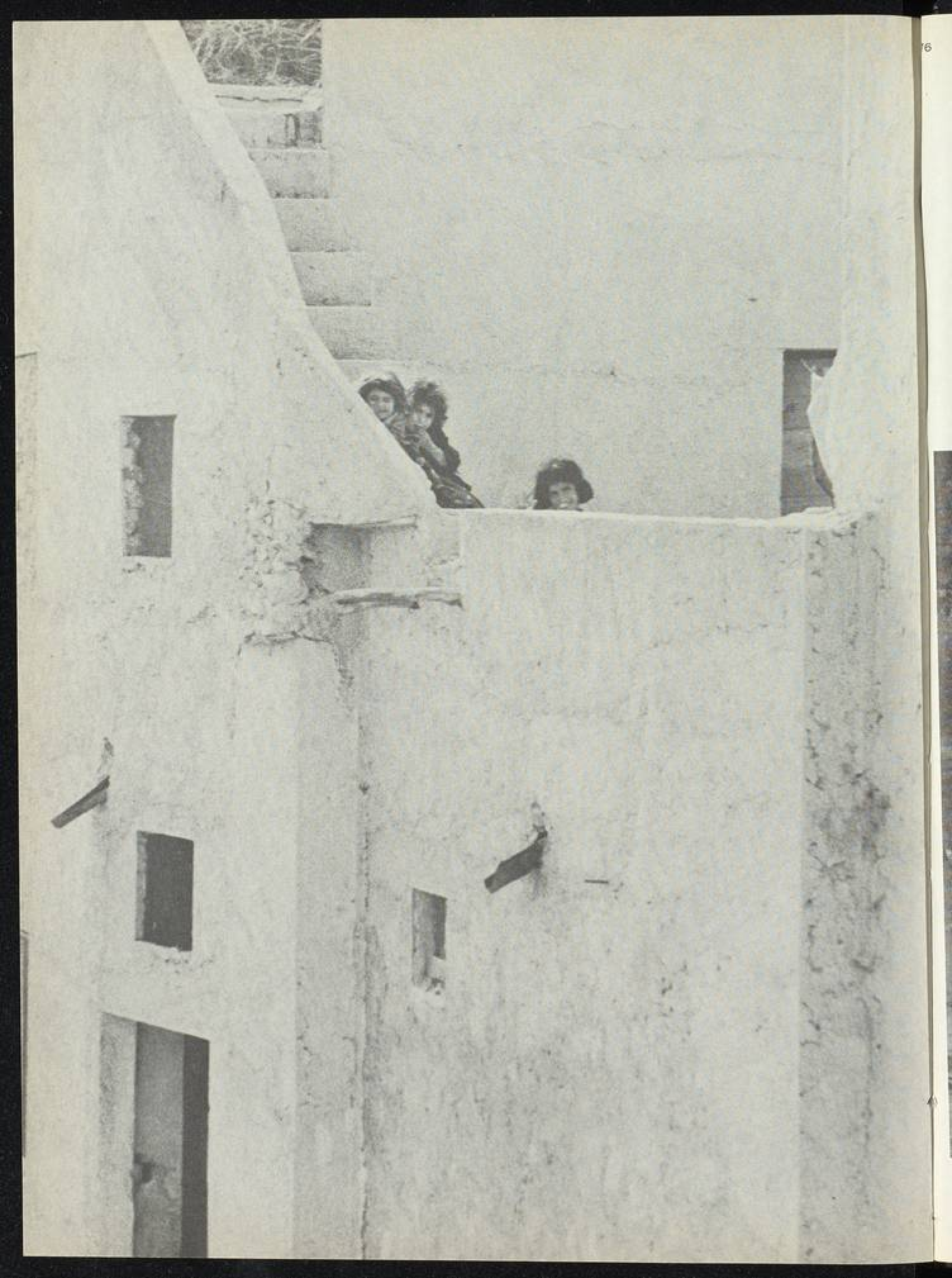






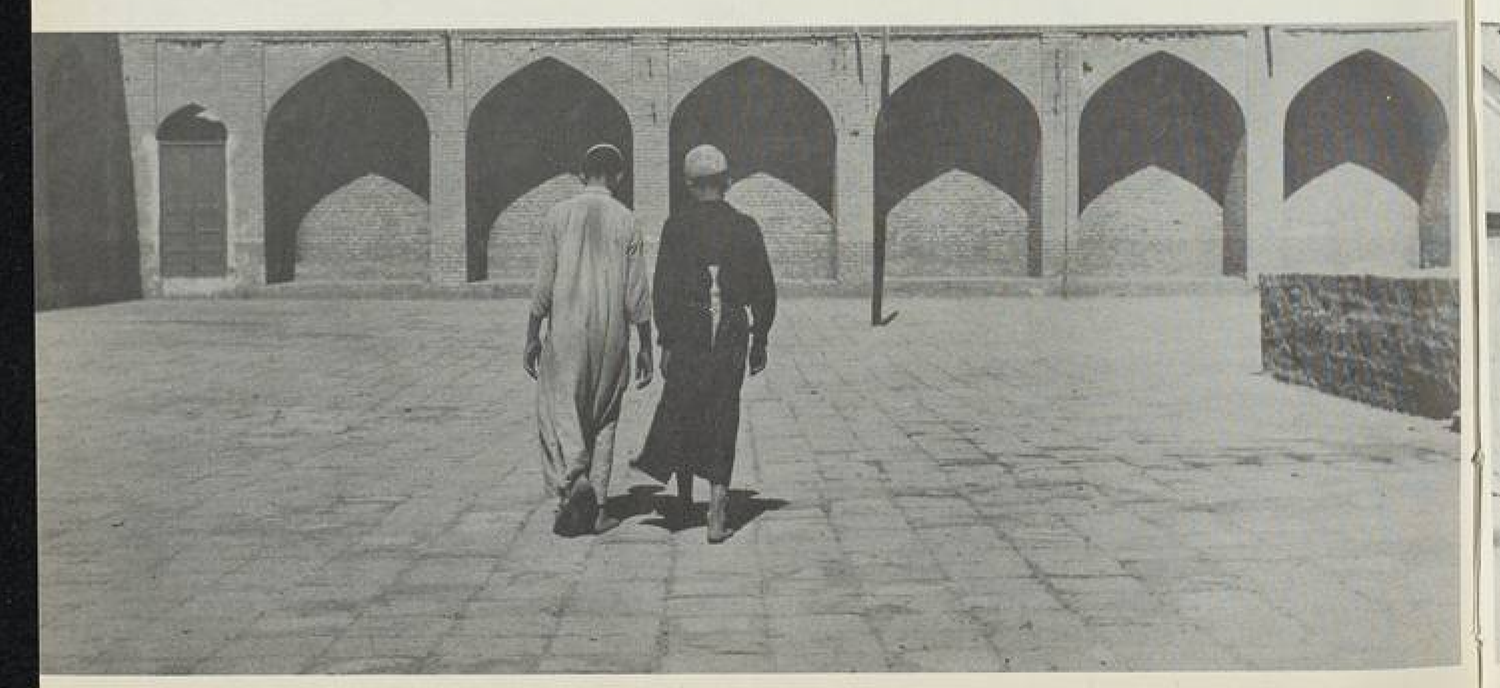


75





78



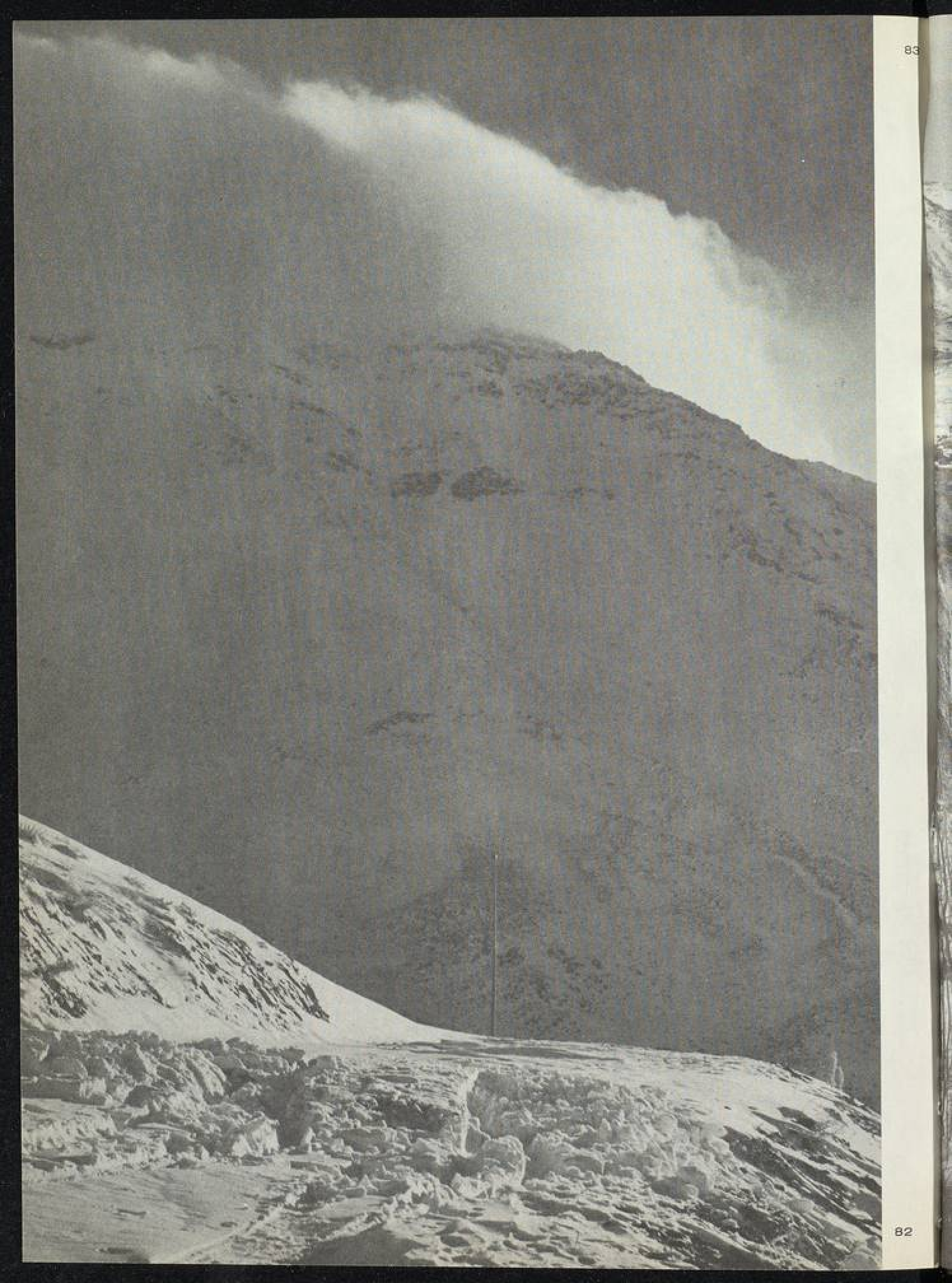
79

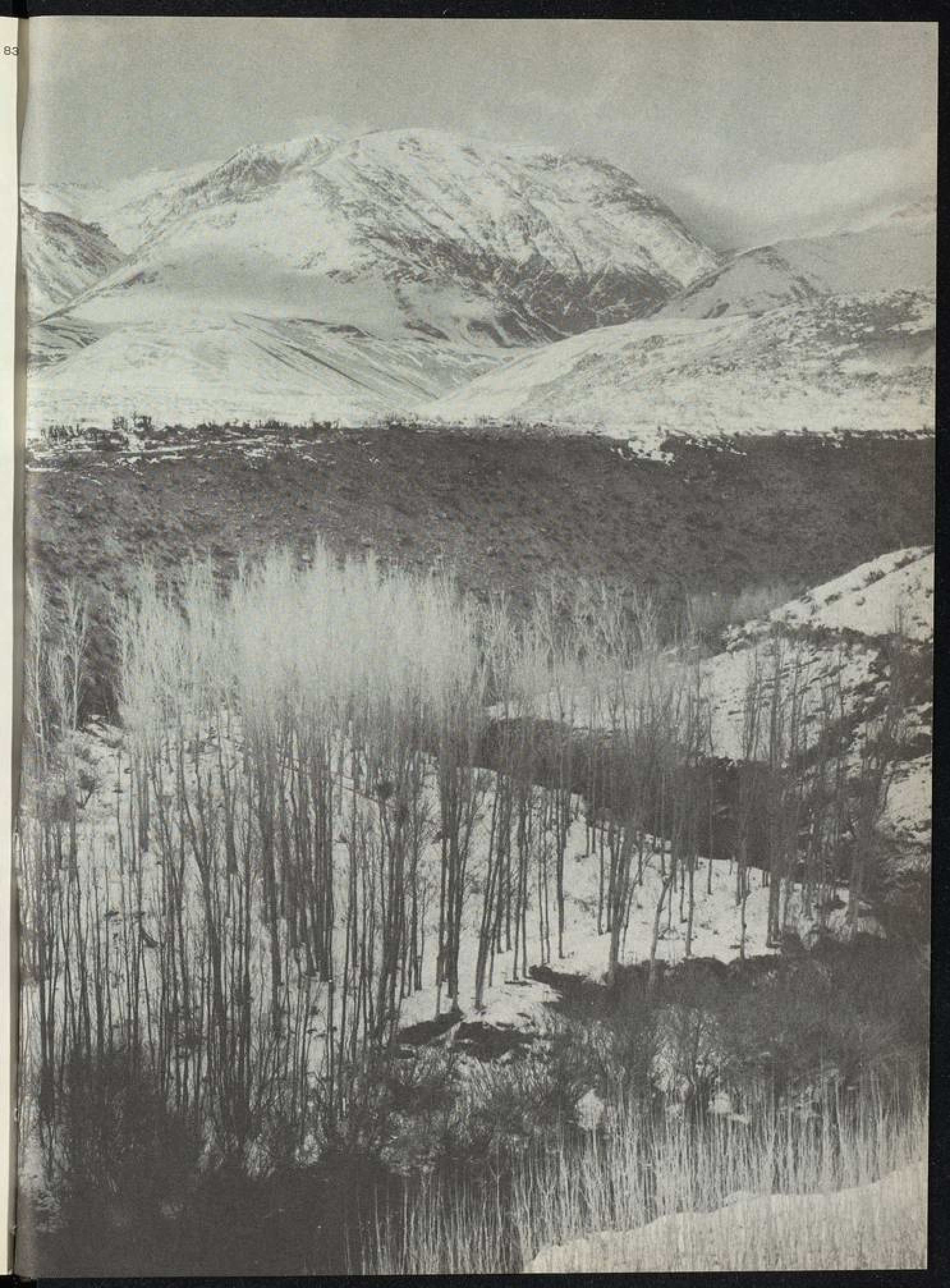


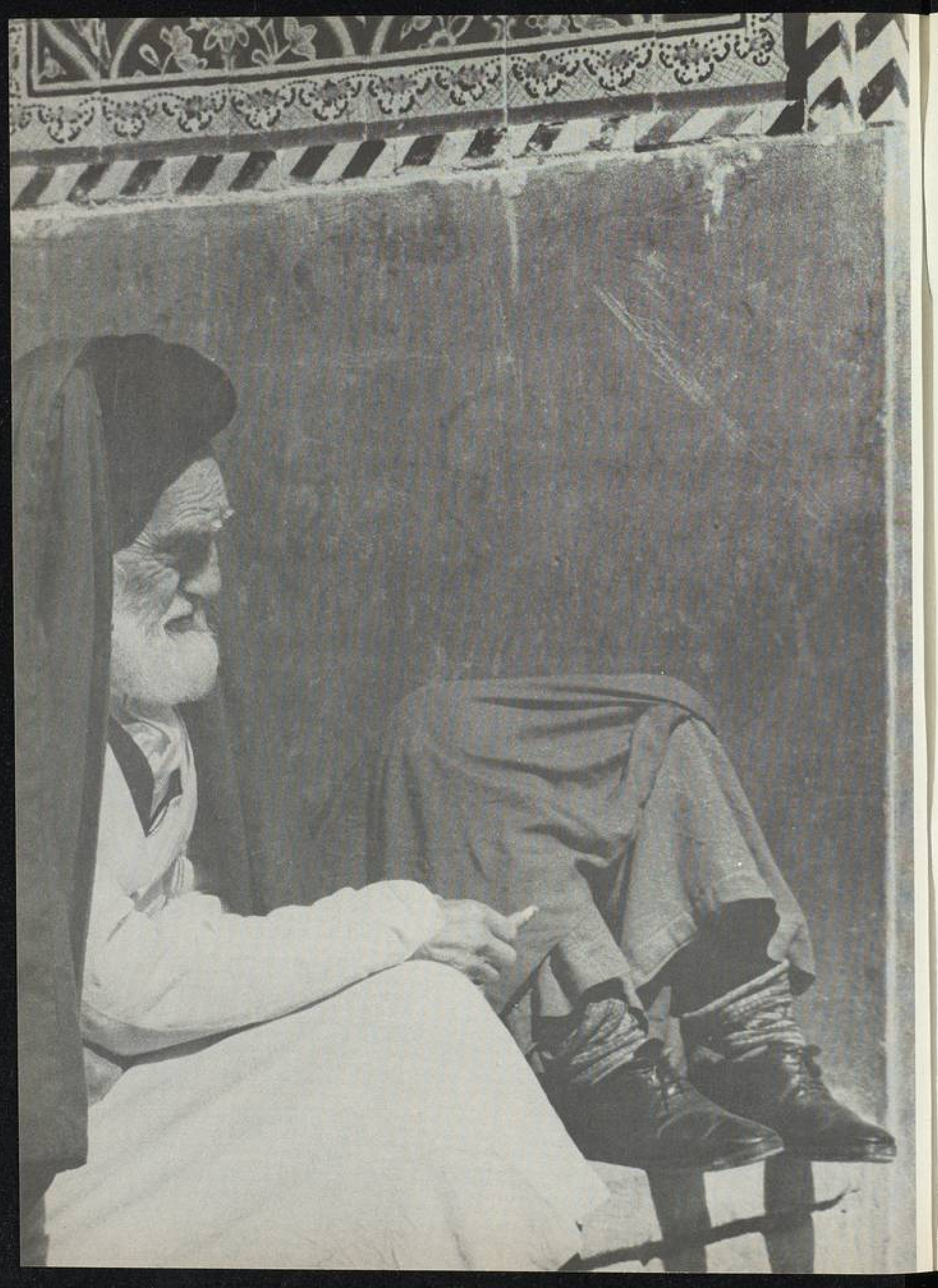
80



81

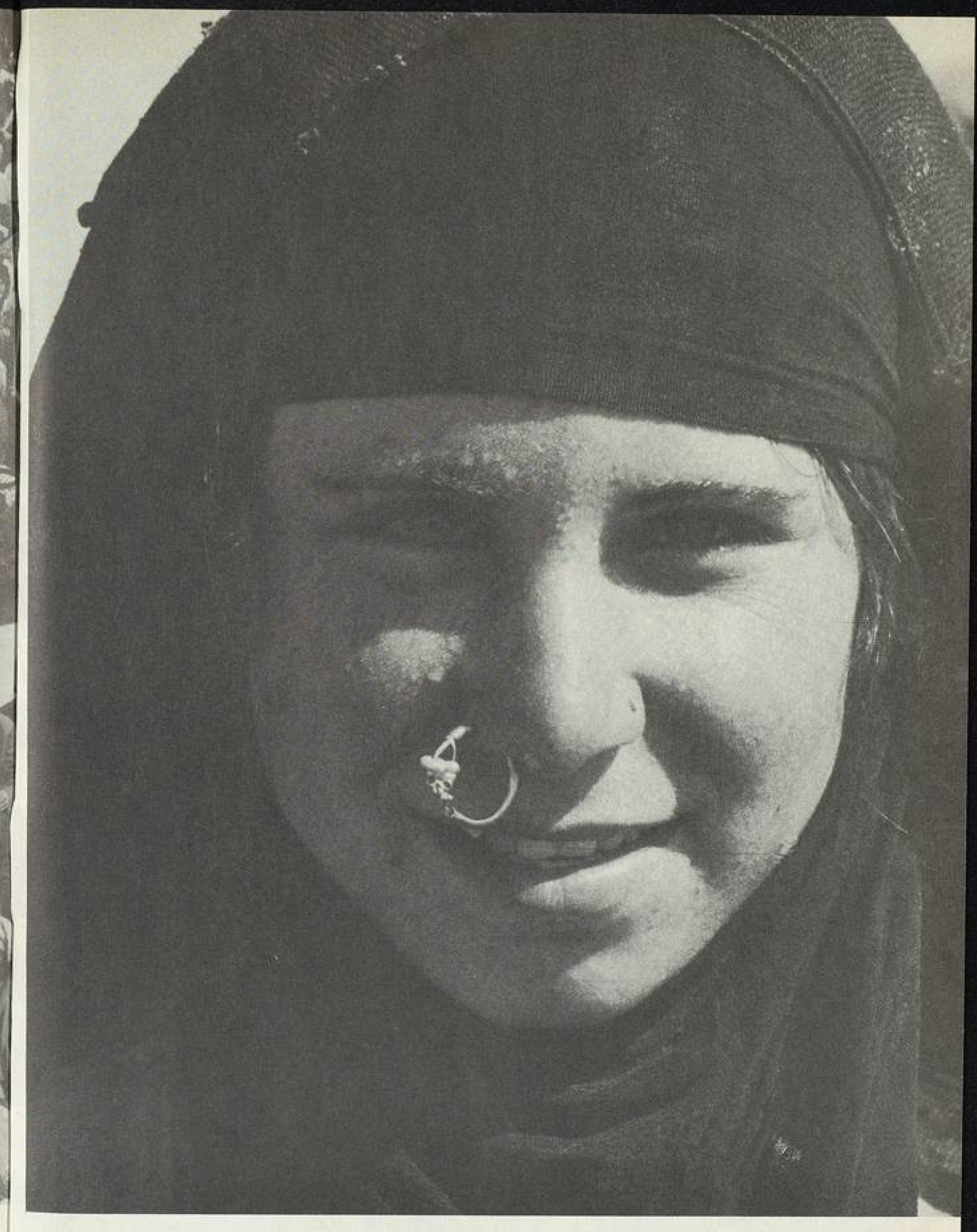




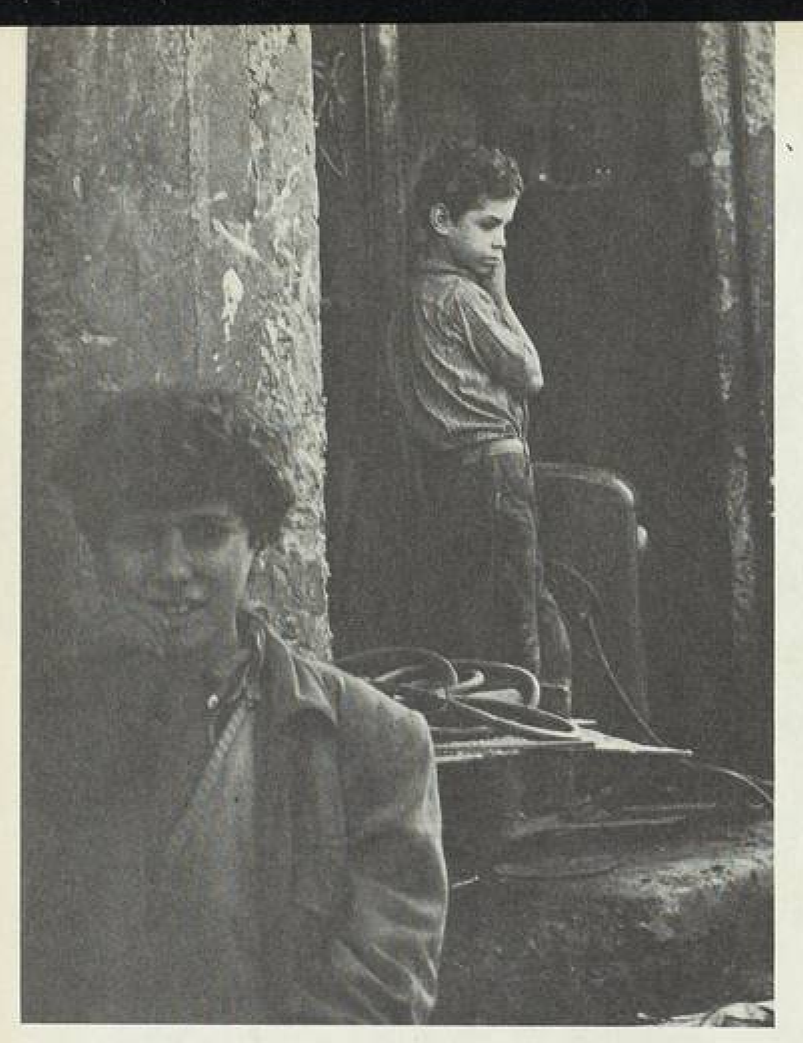












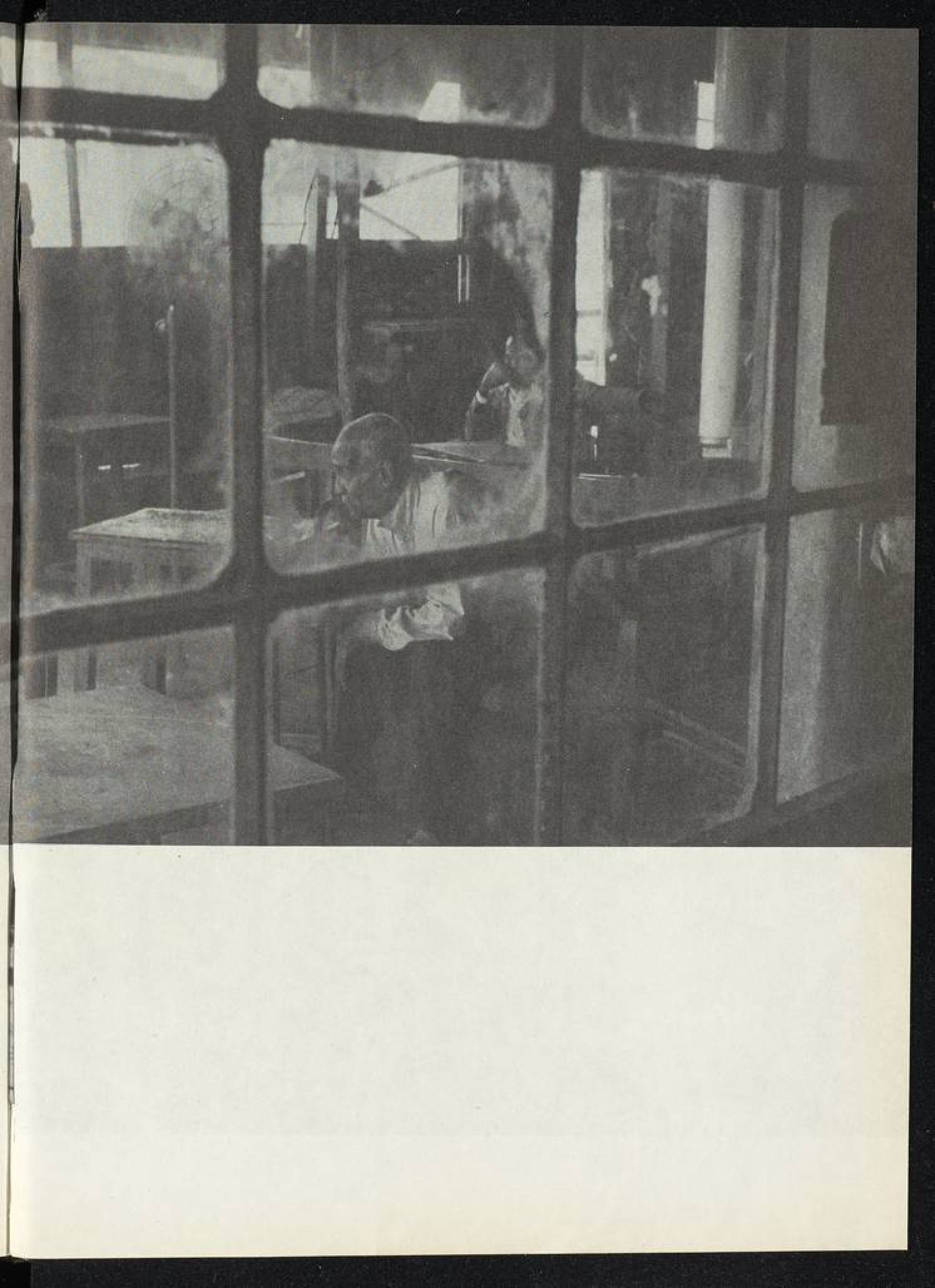
91

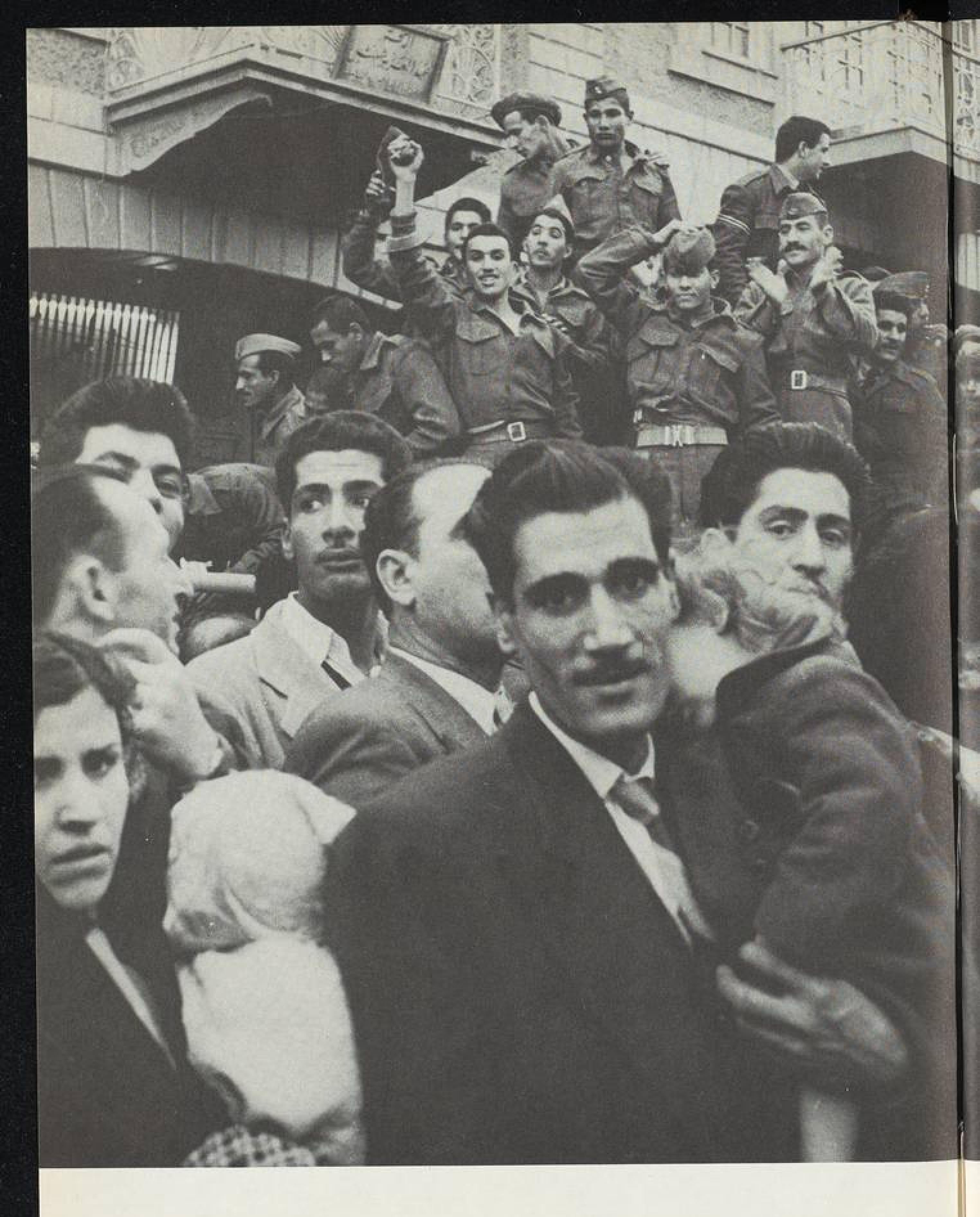
92

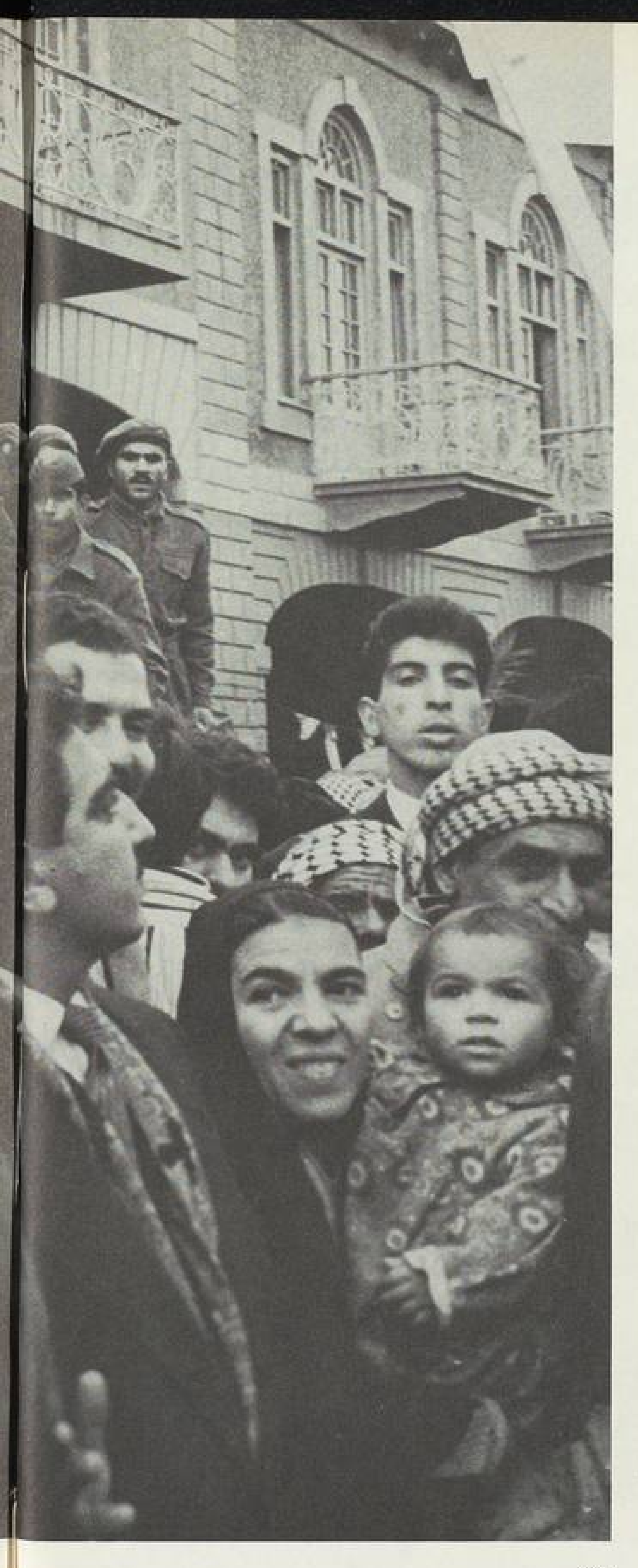


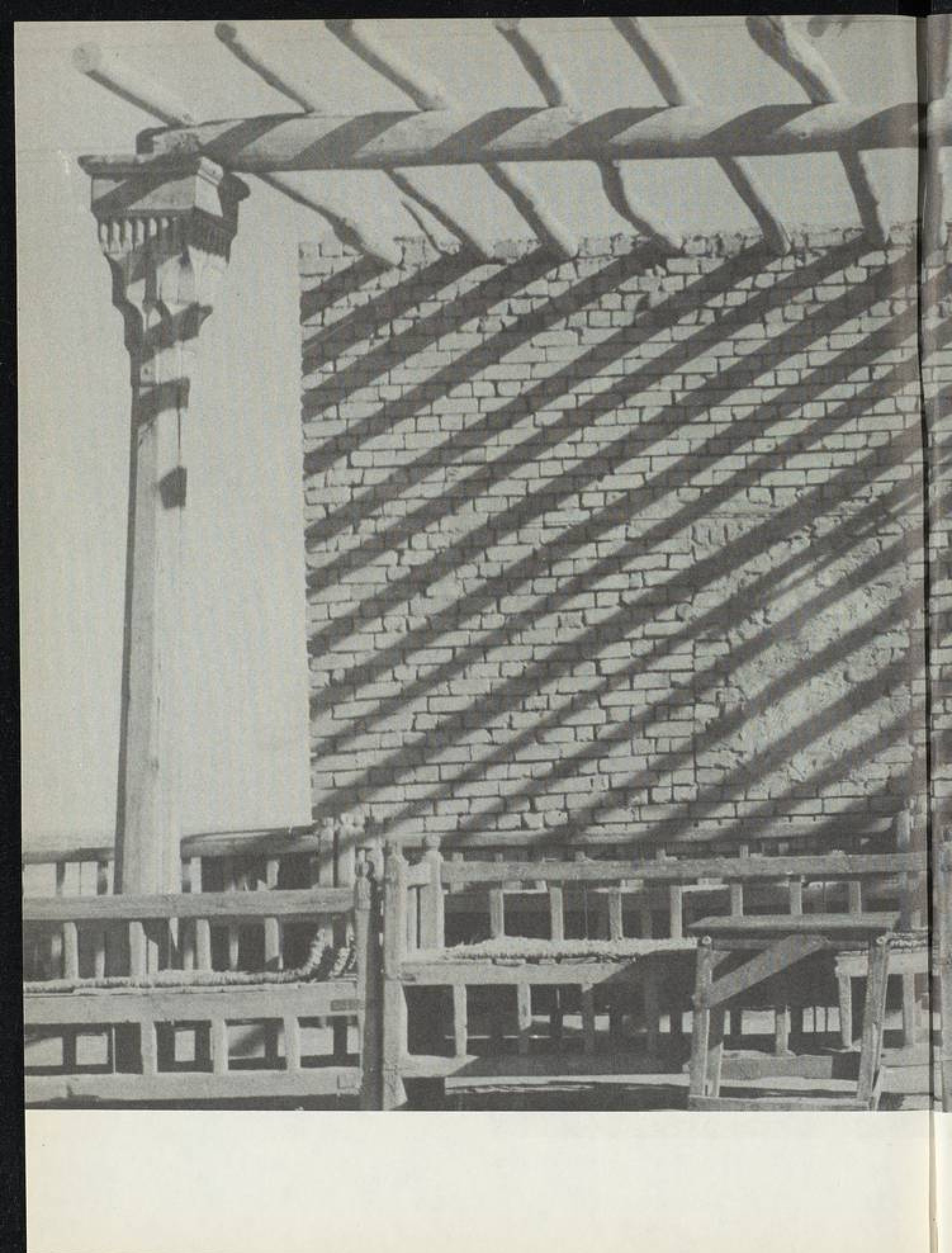
93

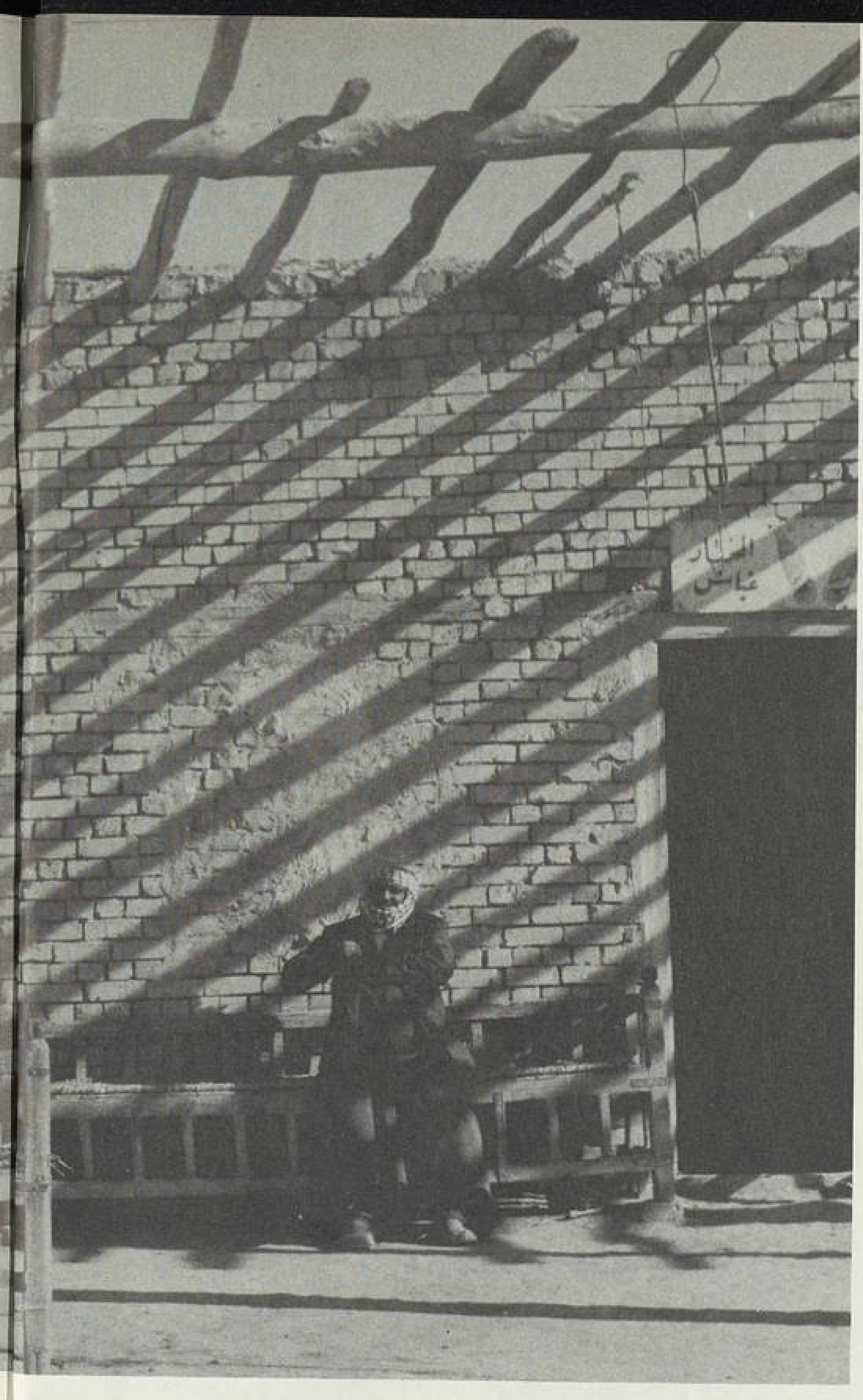


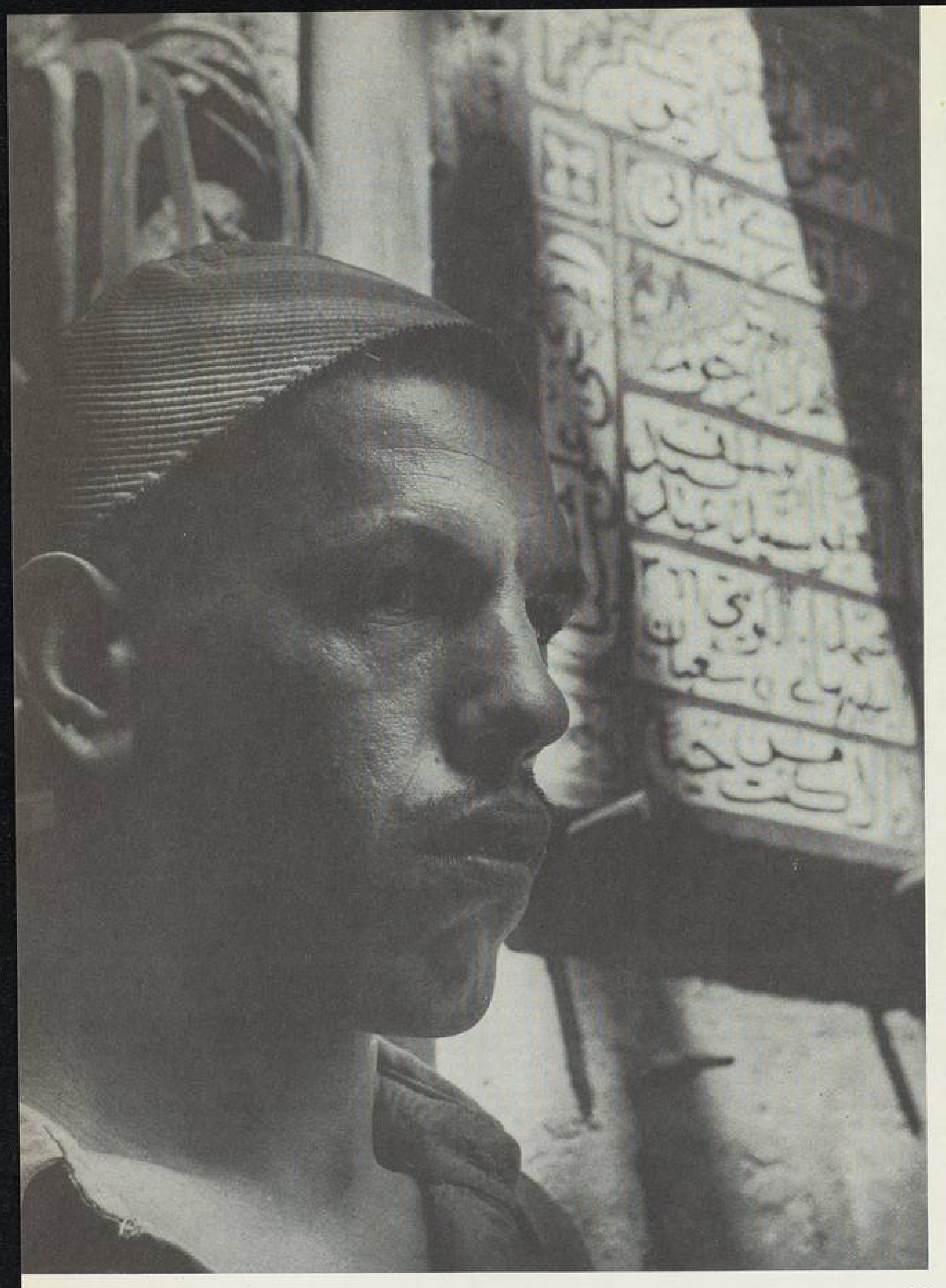


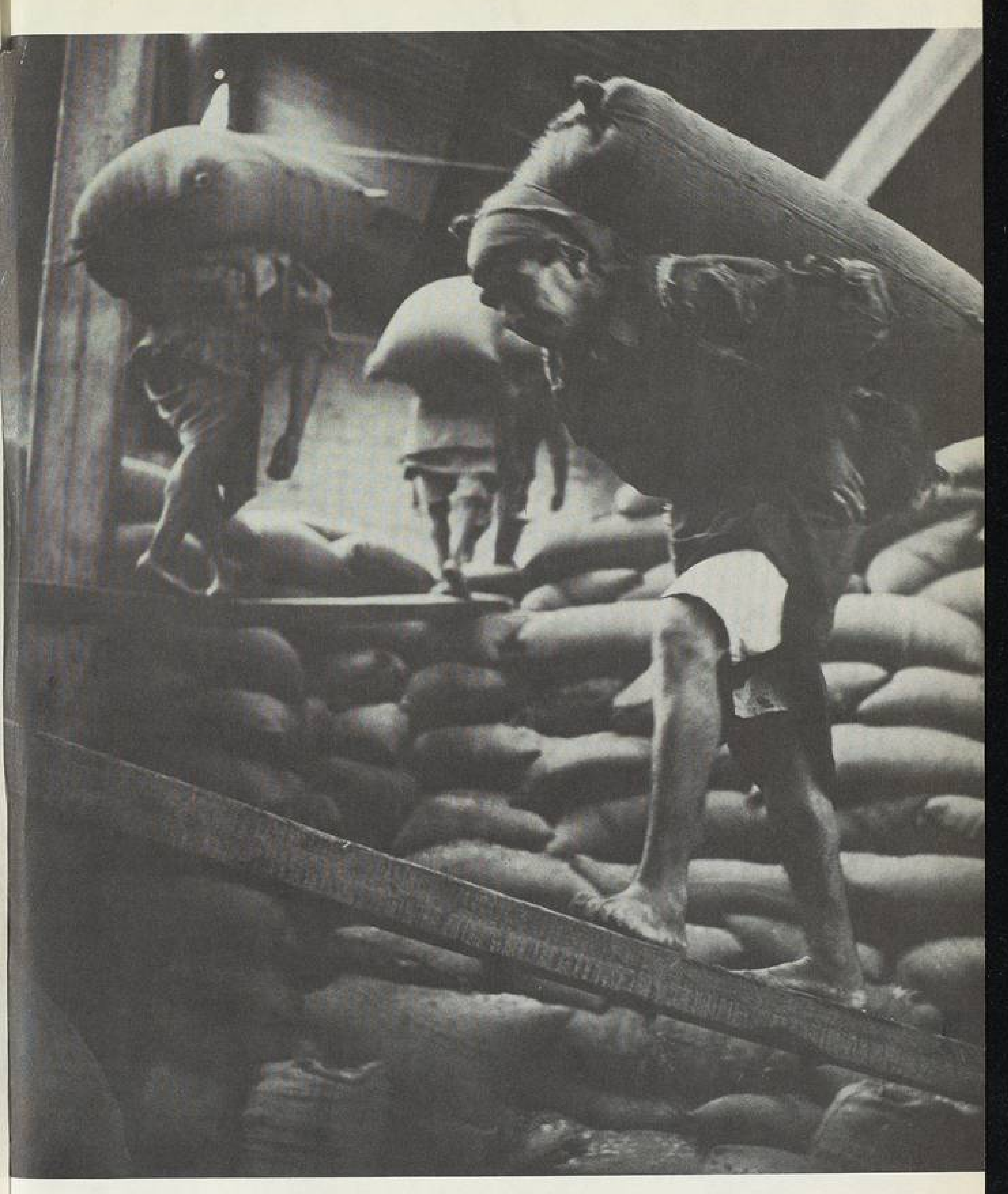


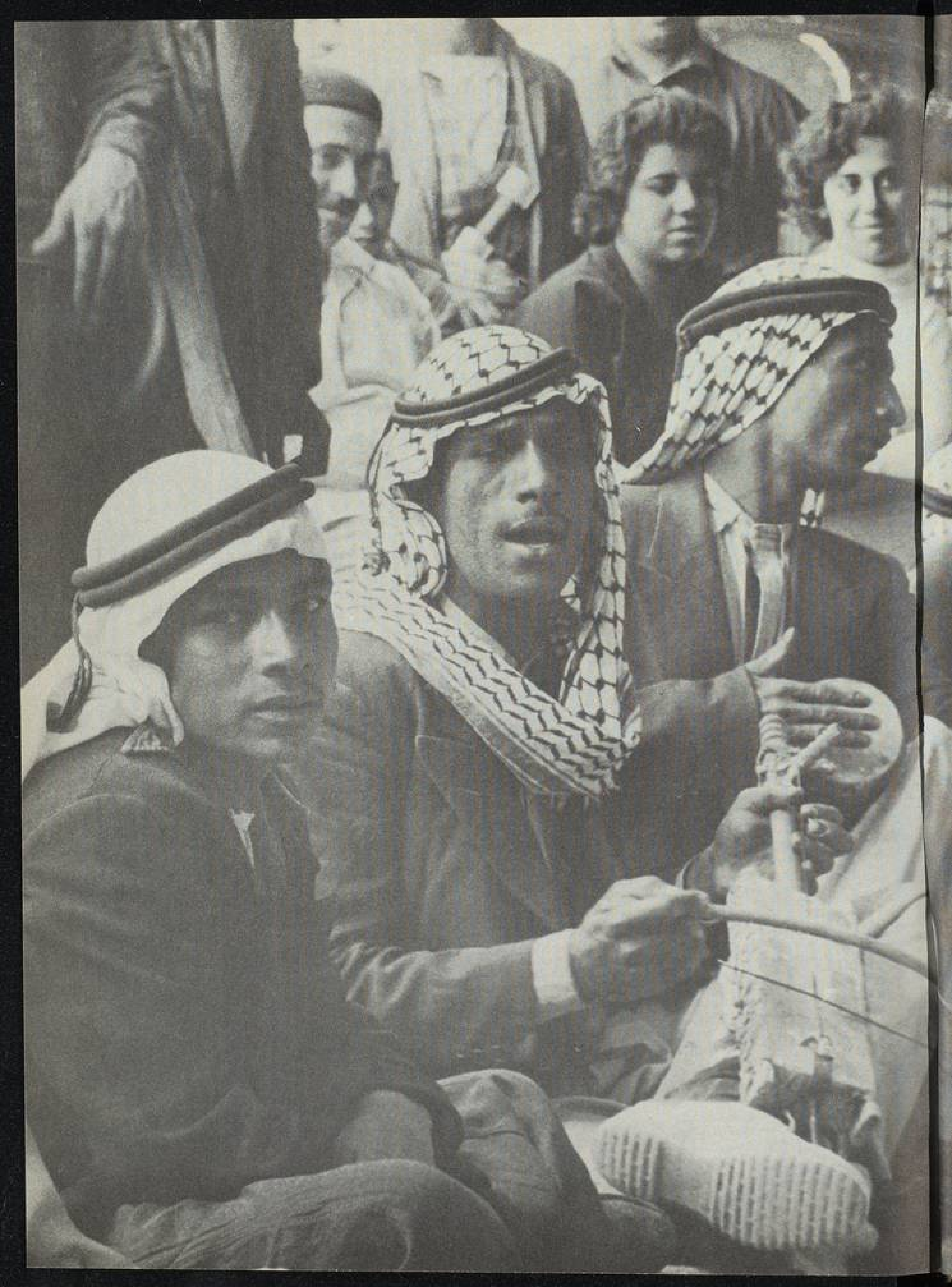








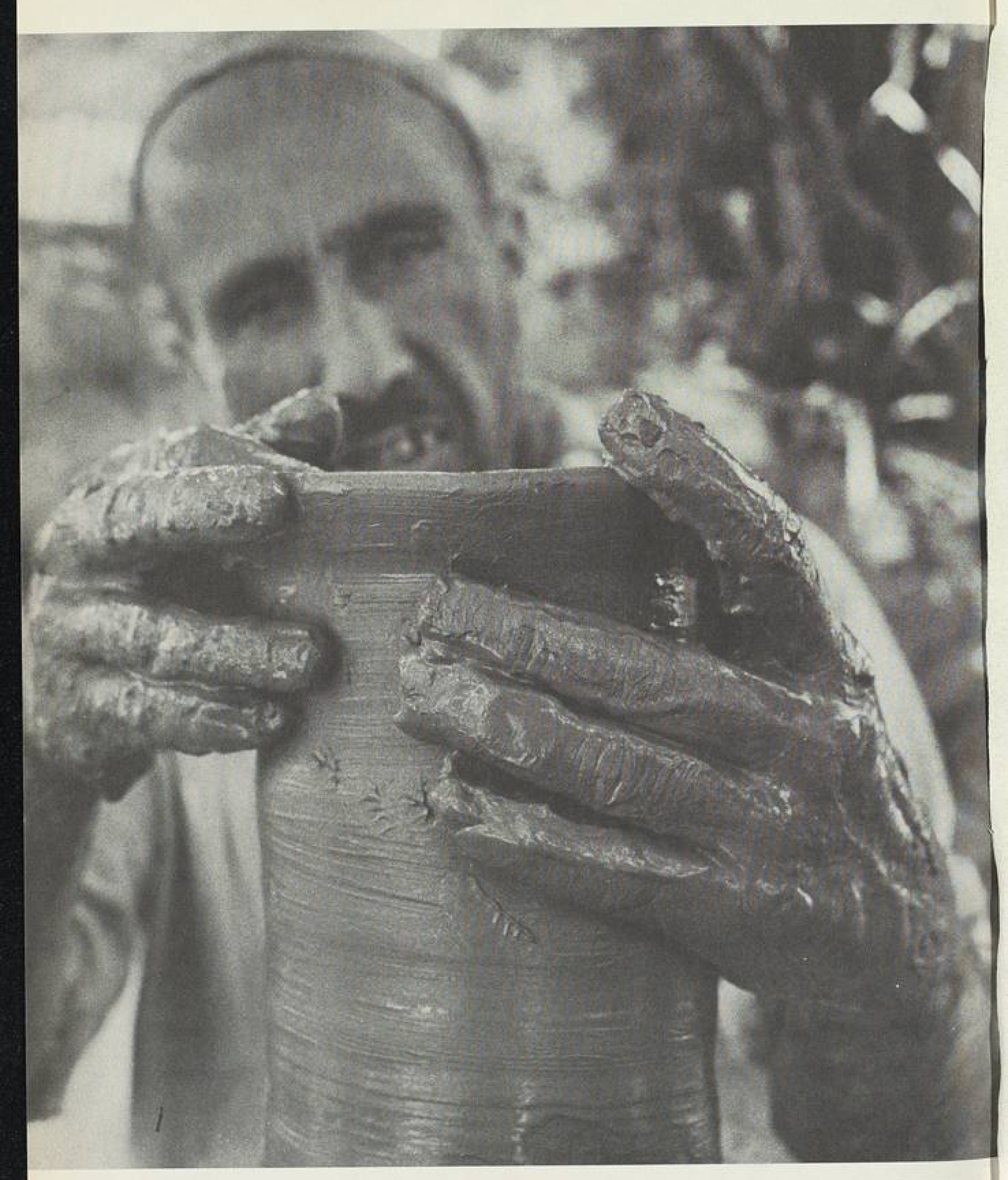






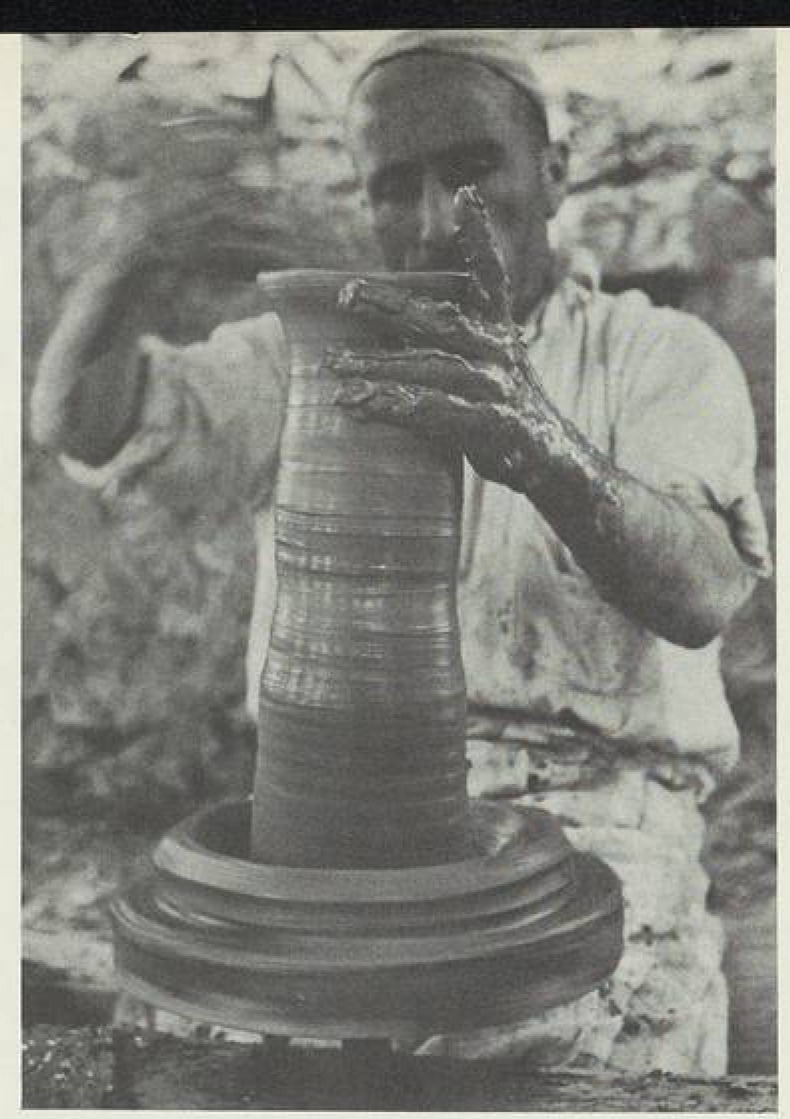


99

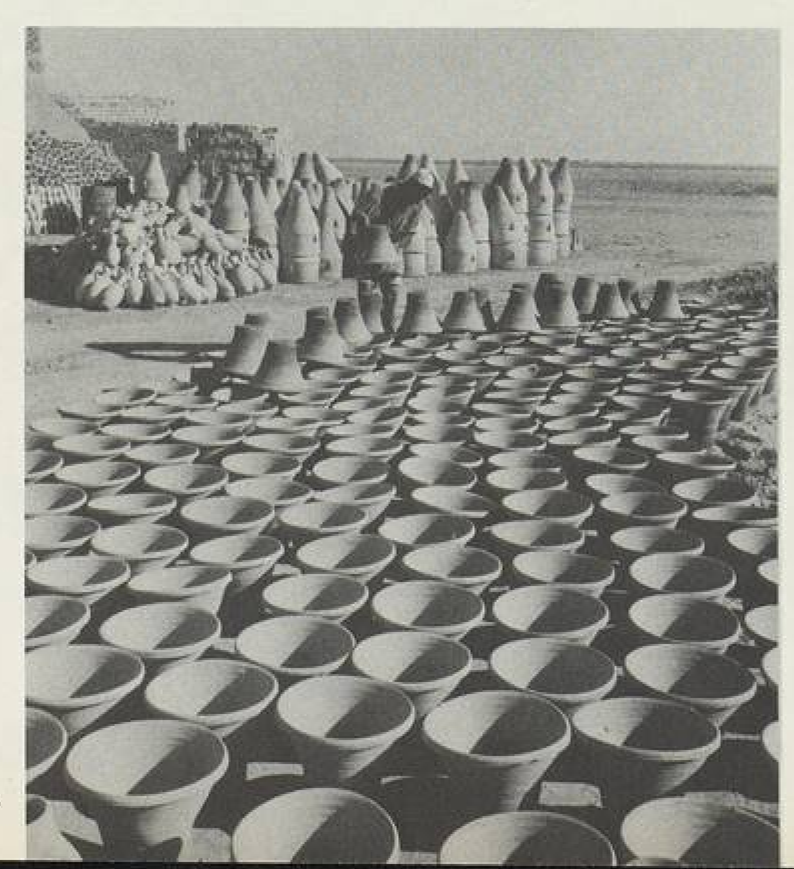


101

102



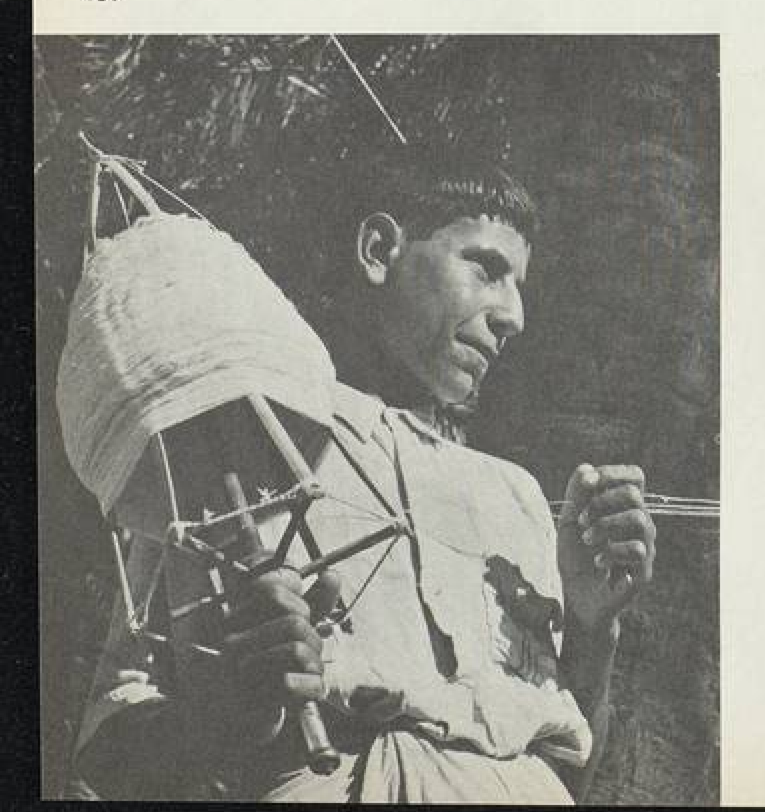
103



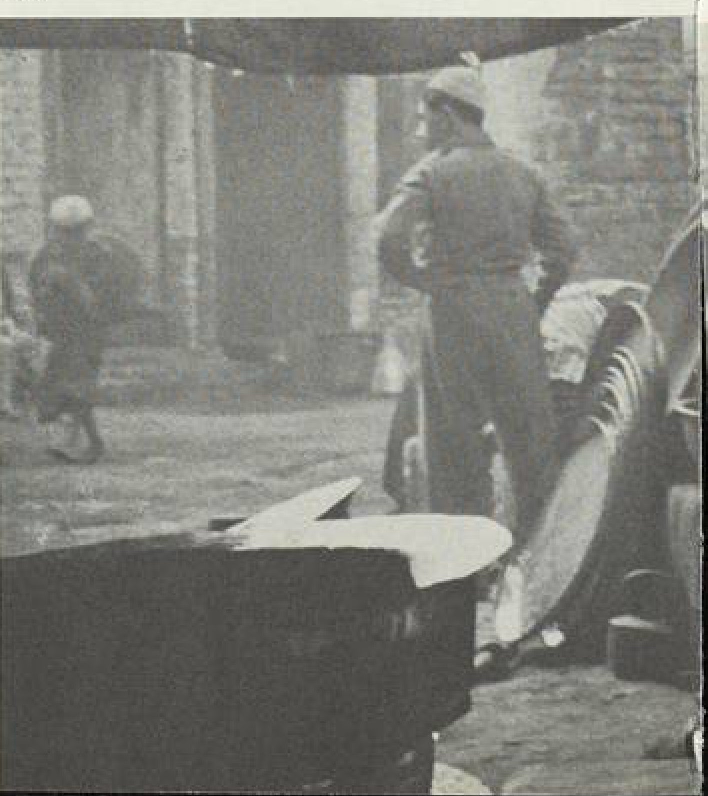
104

106

107

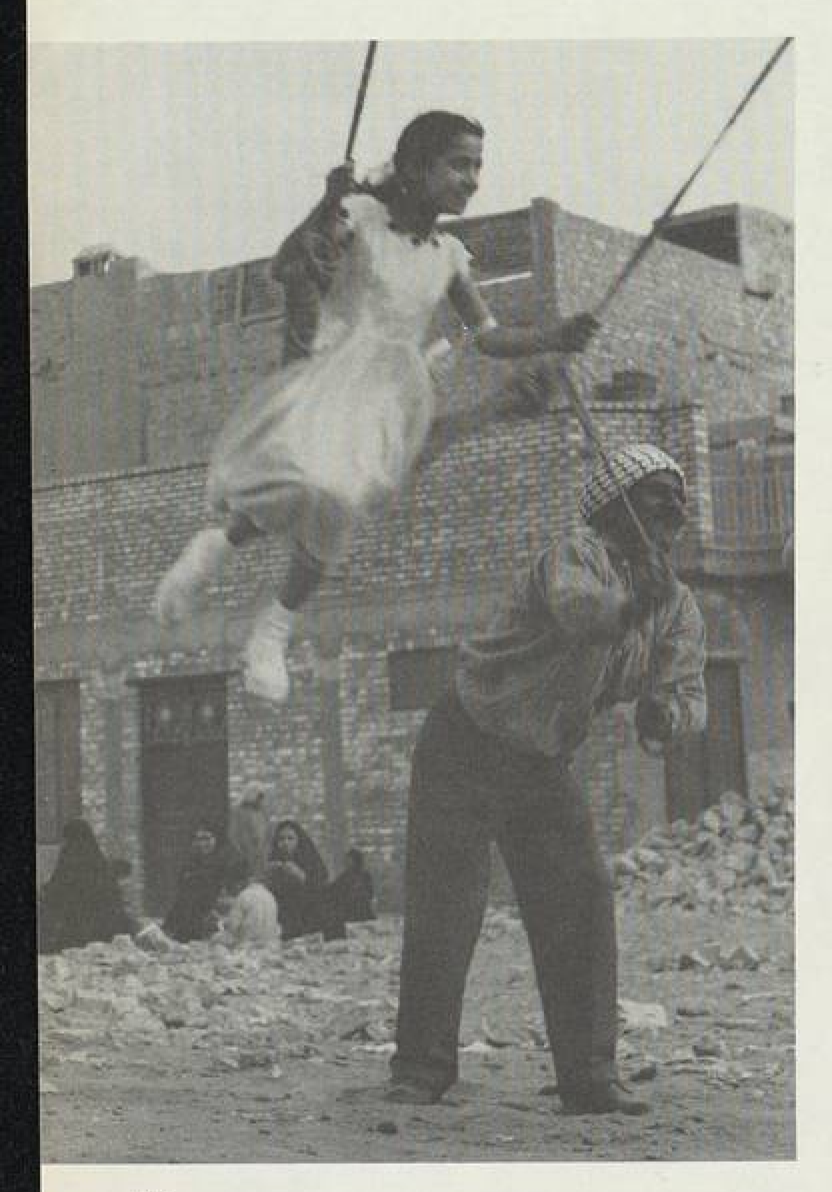


108



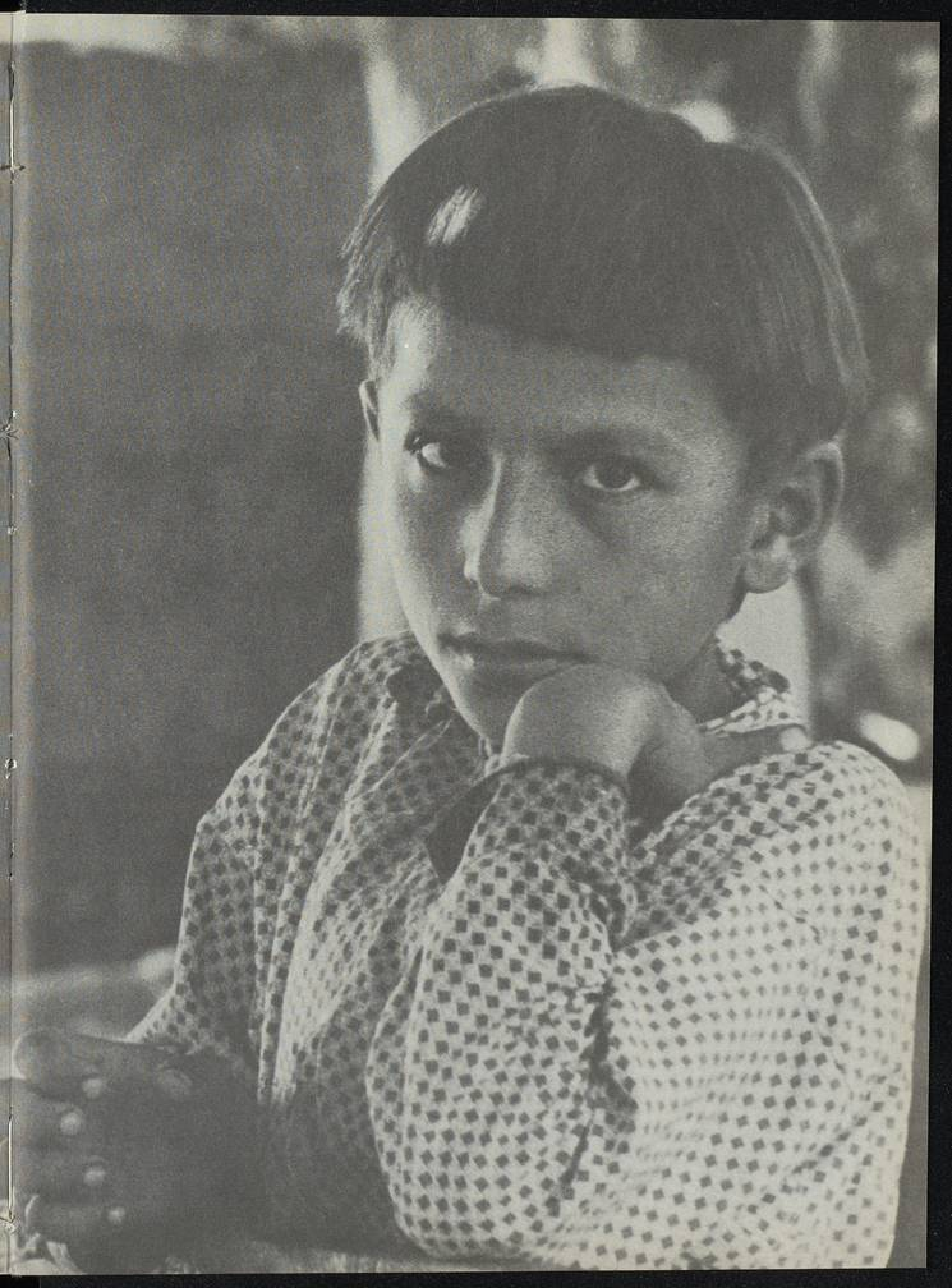


109



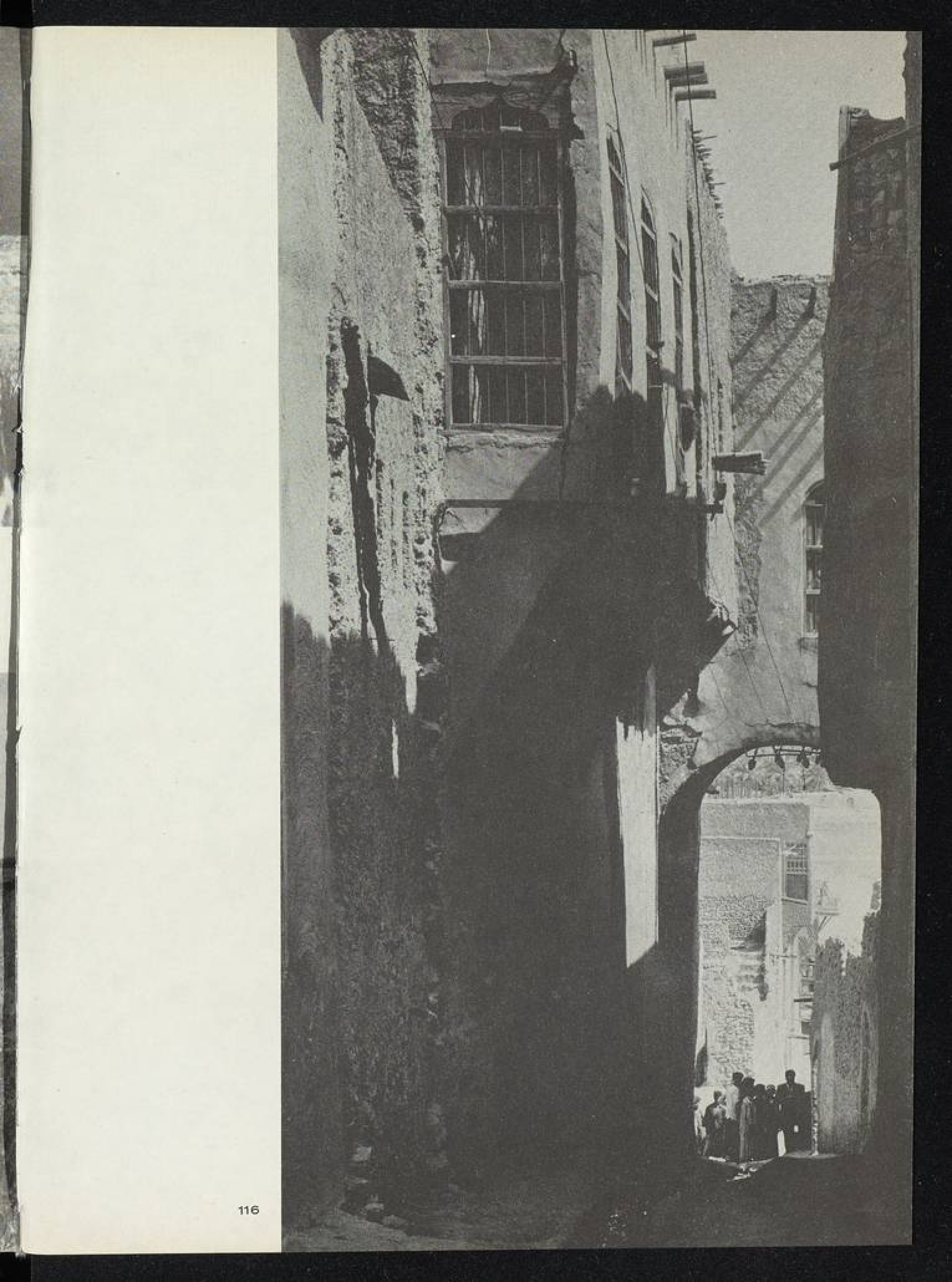


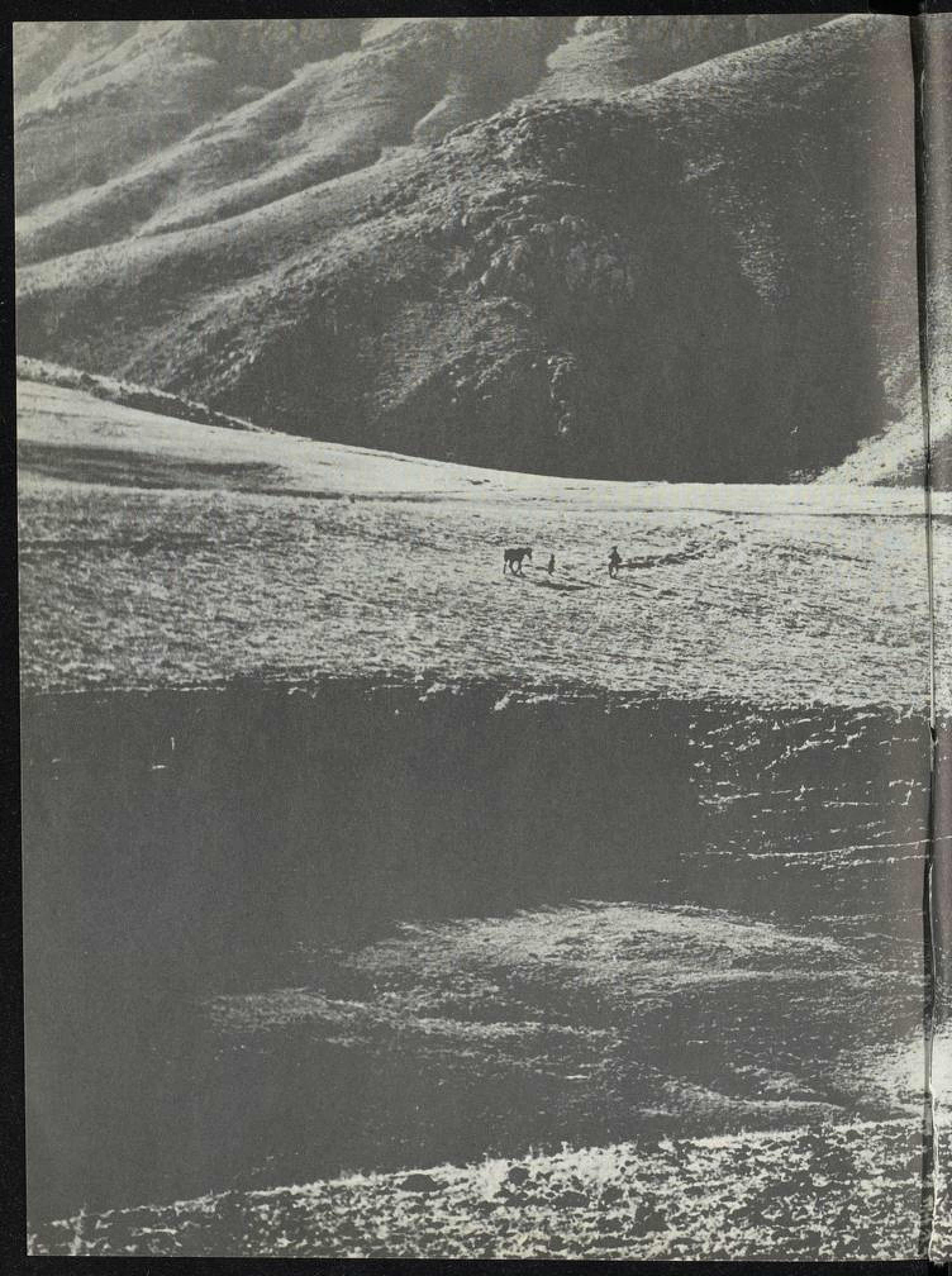


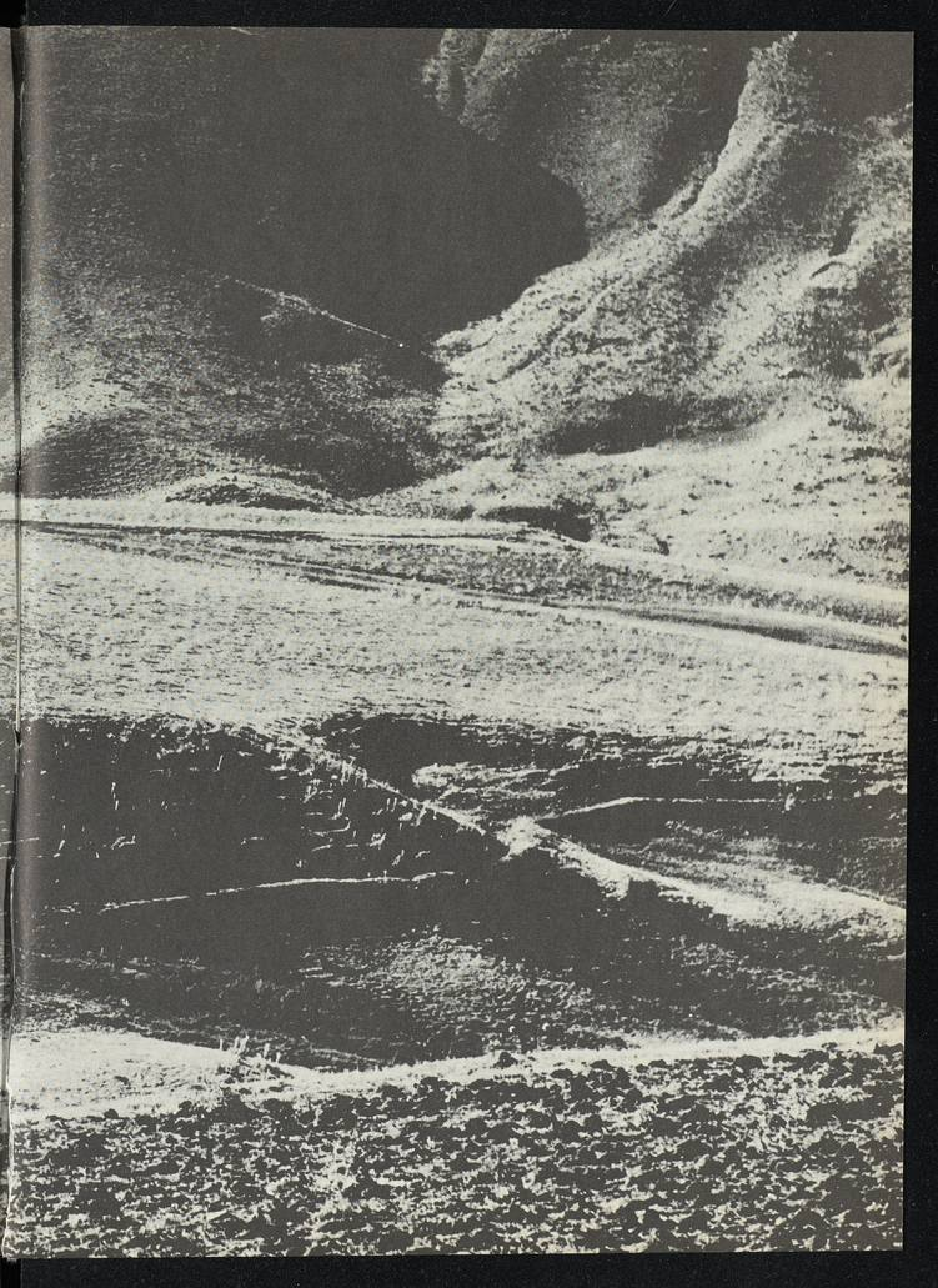


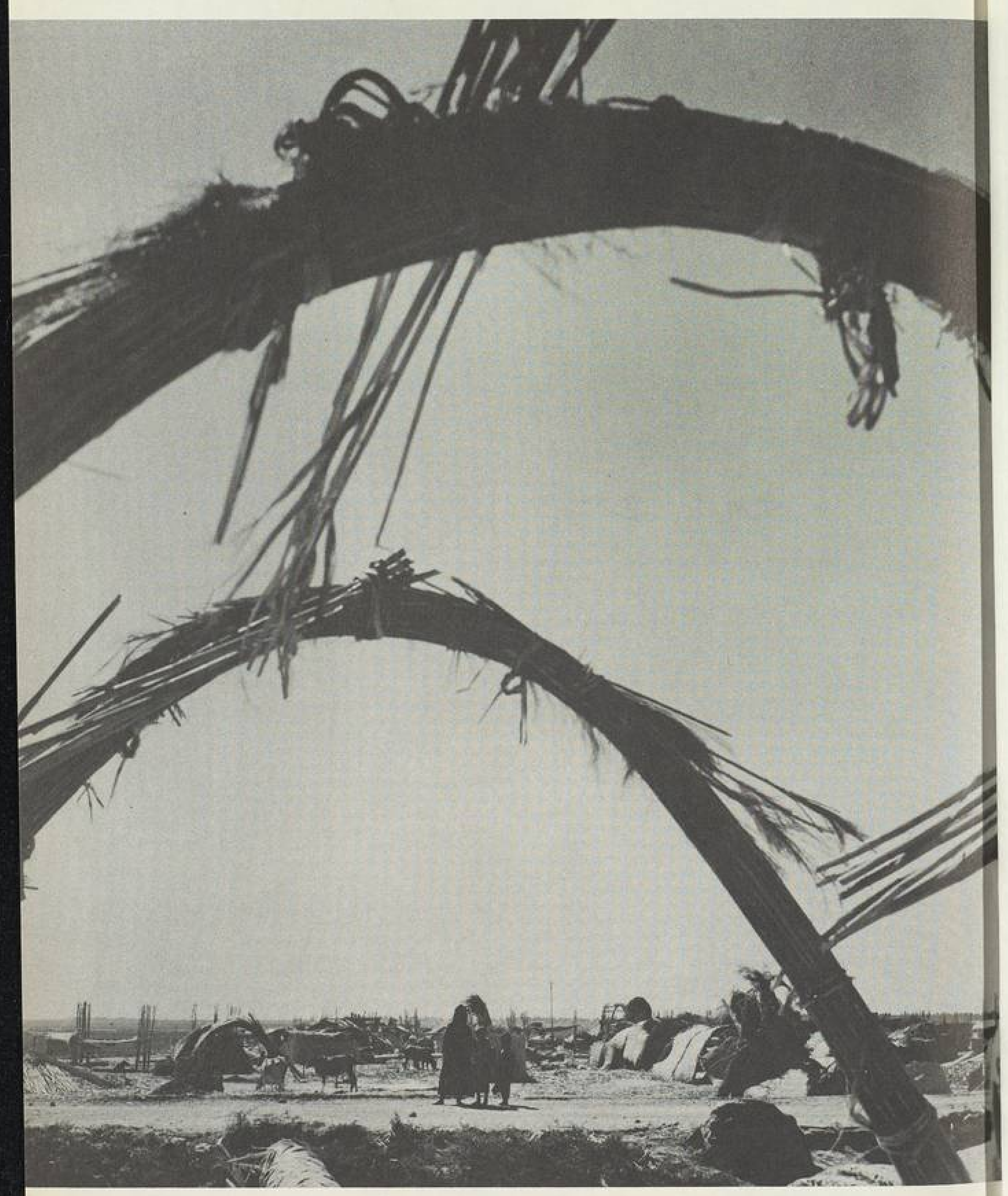
114

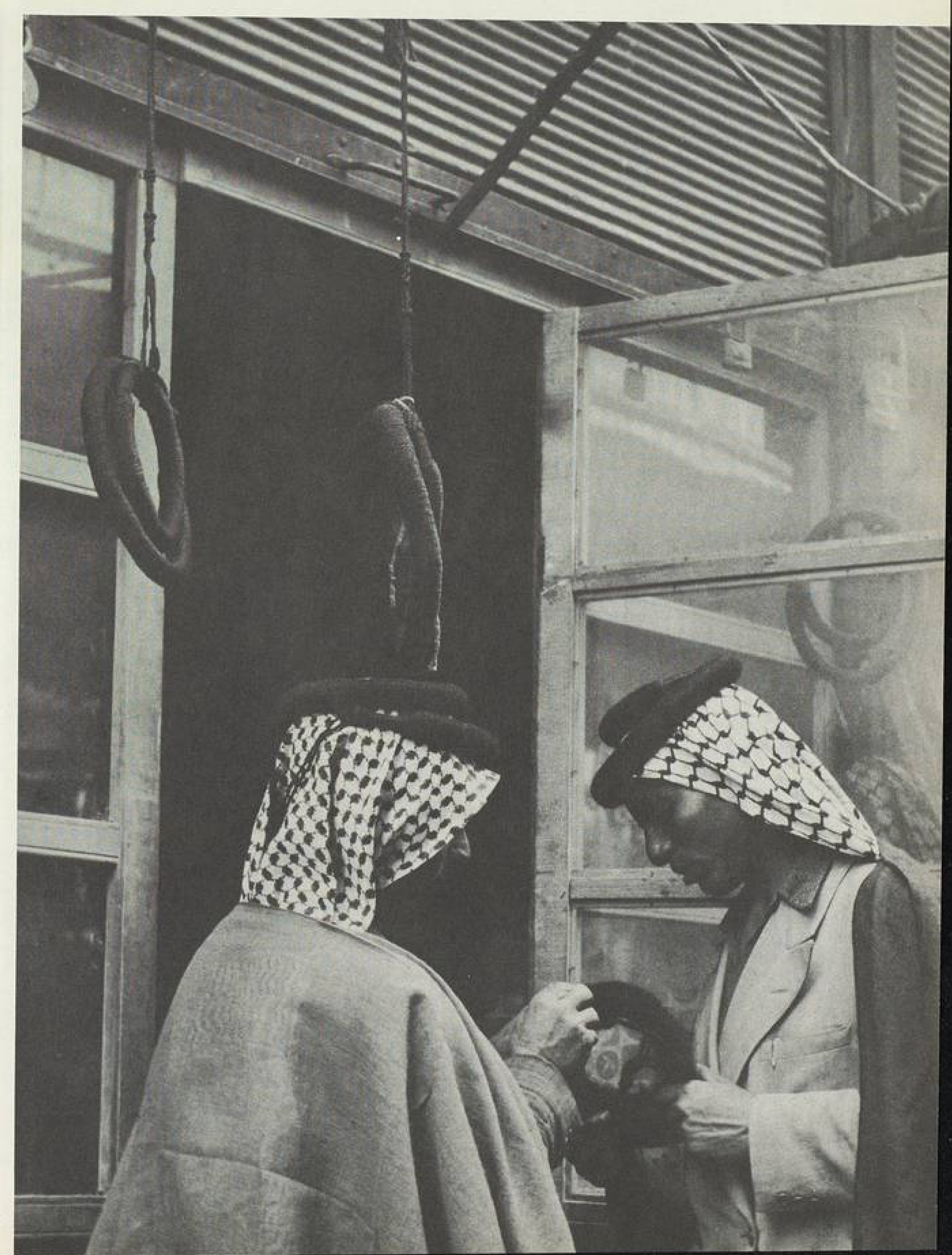
115

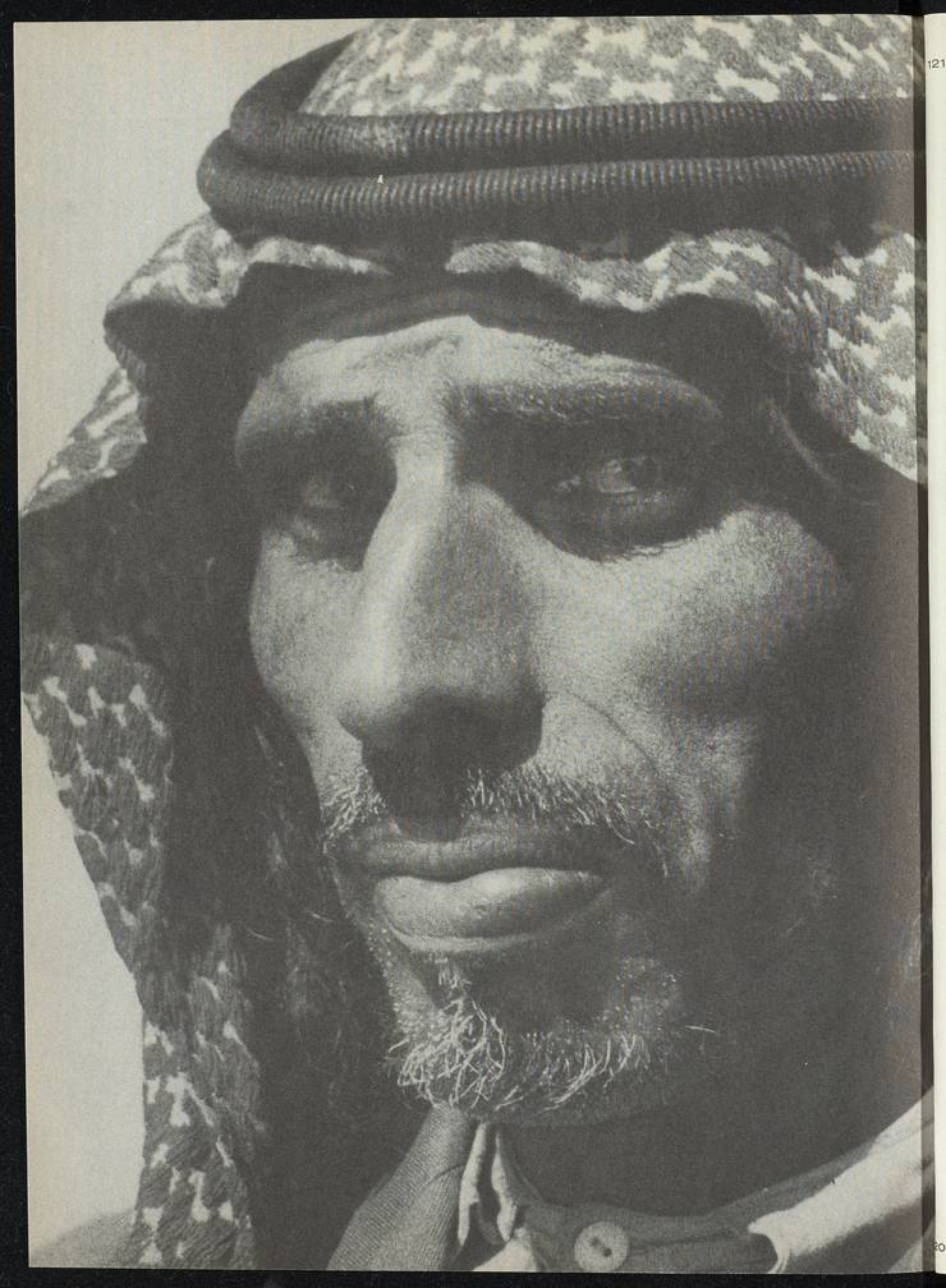






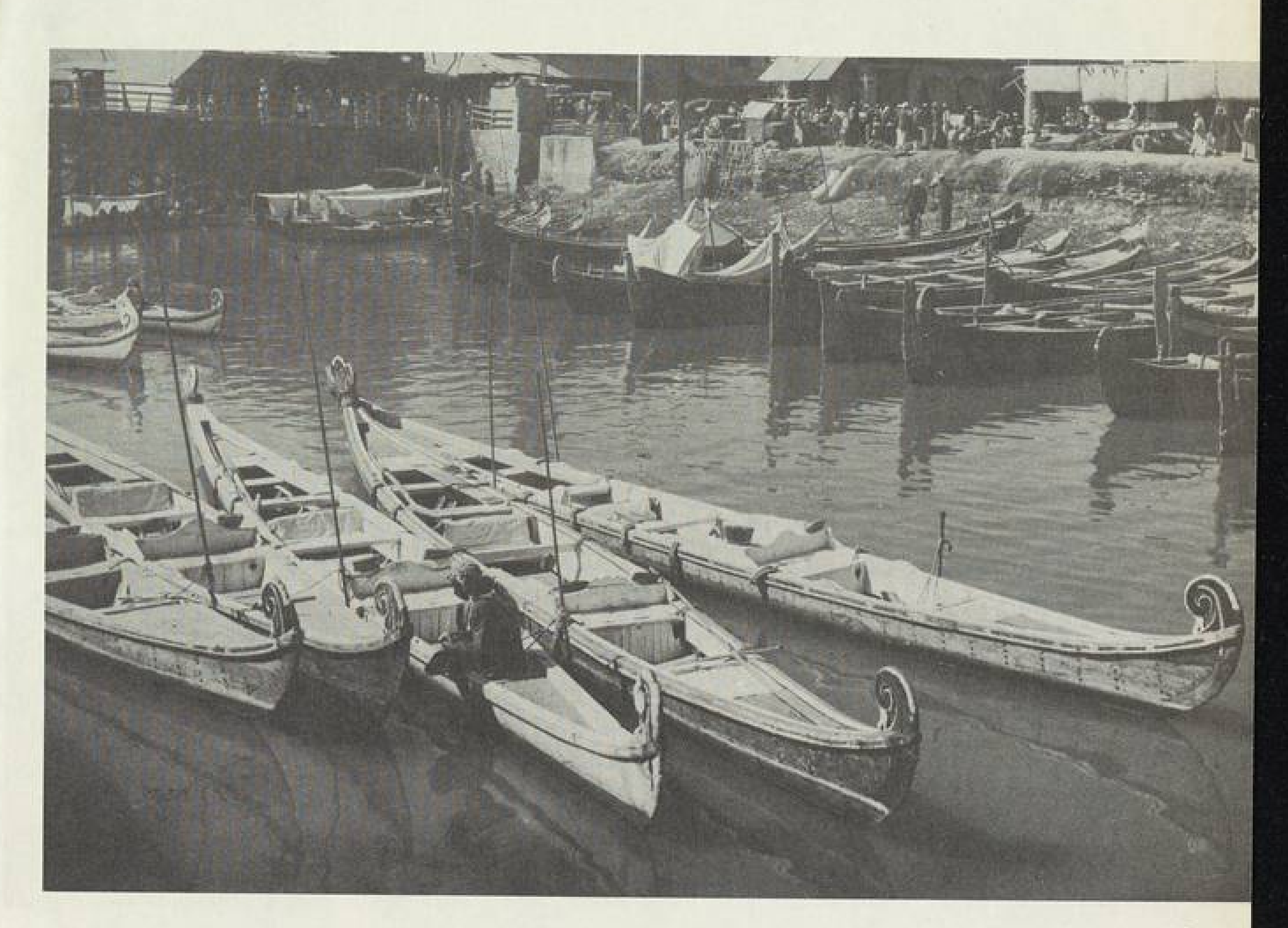




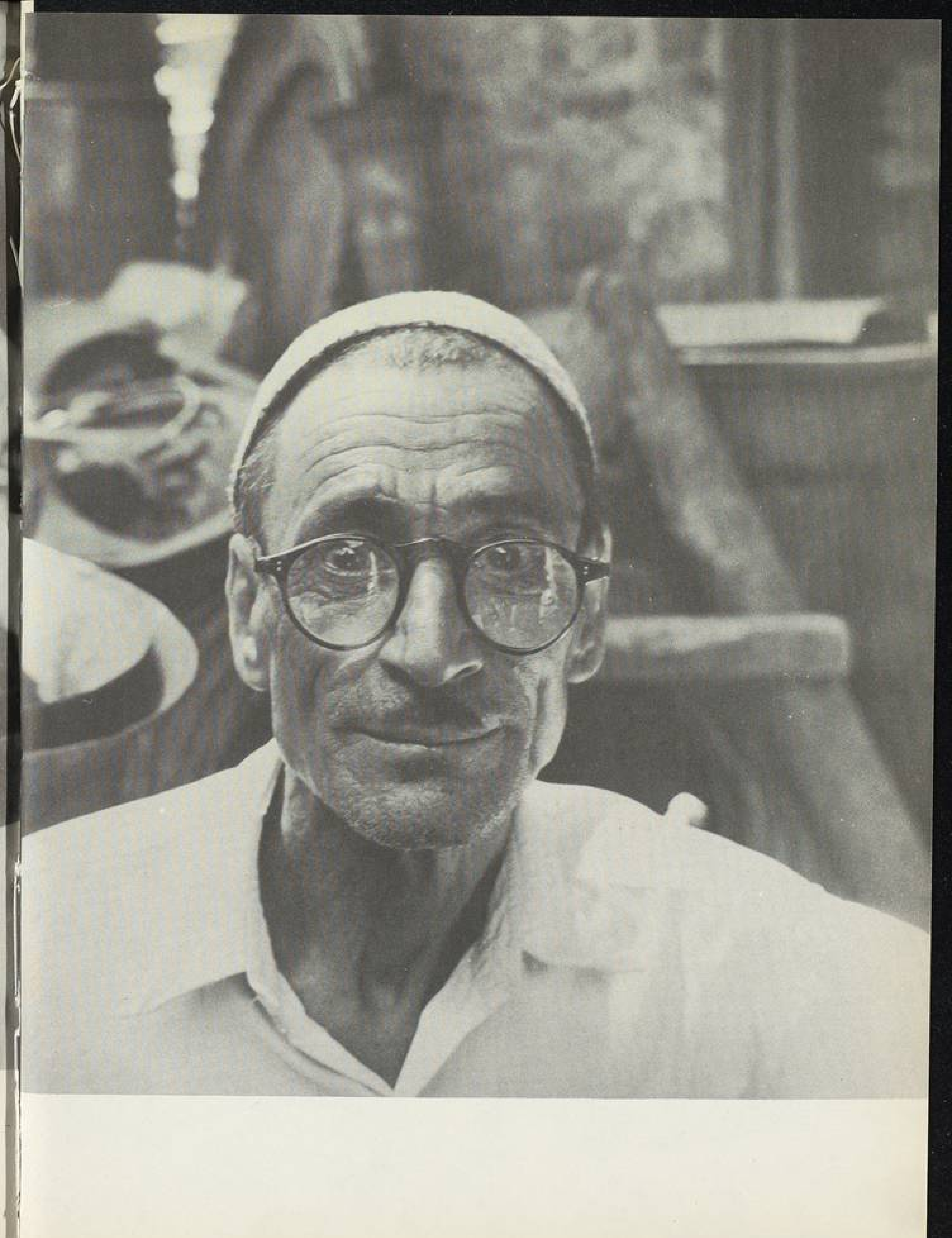


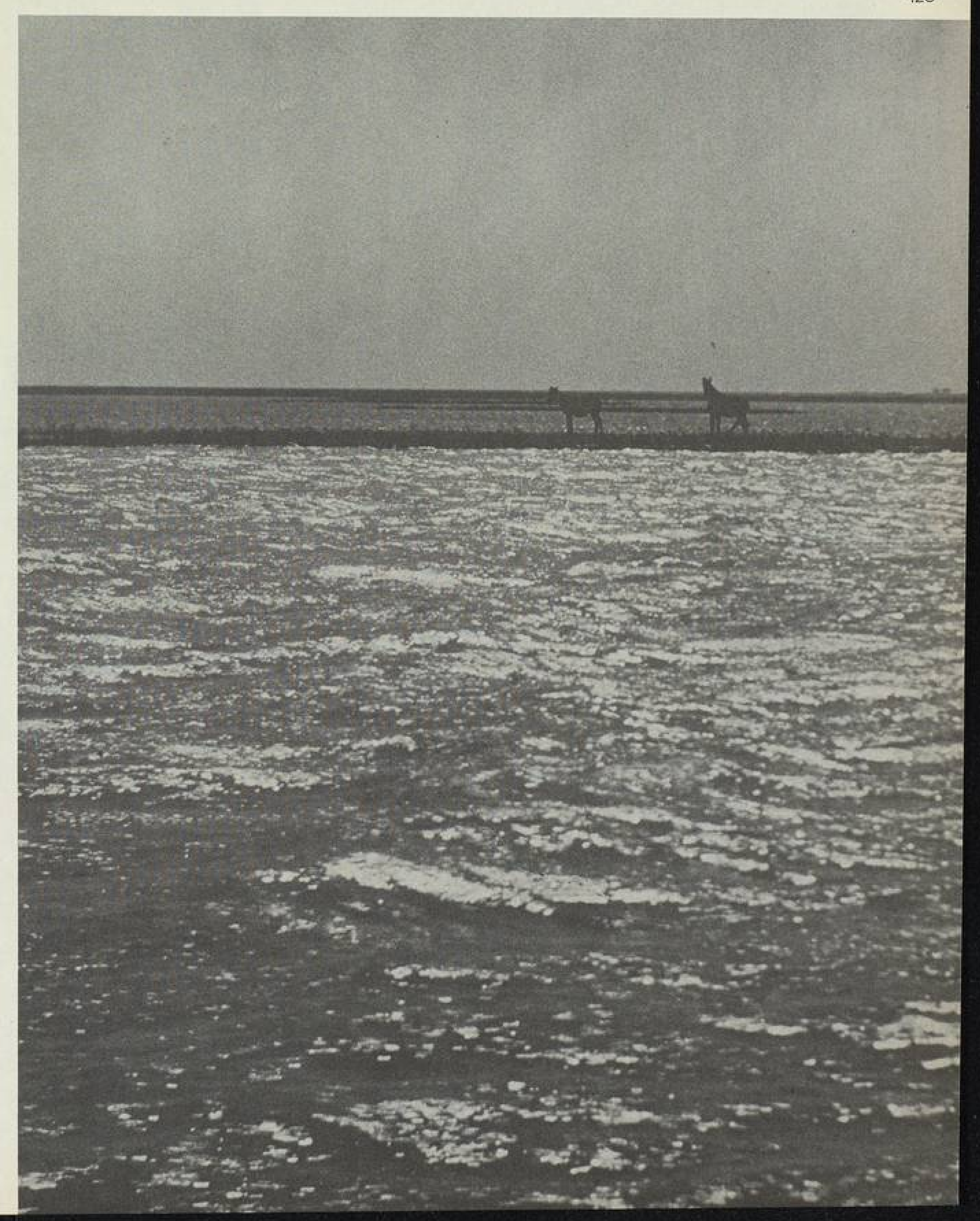


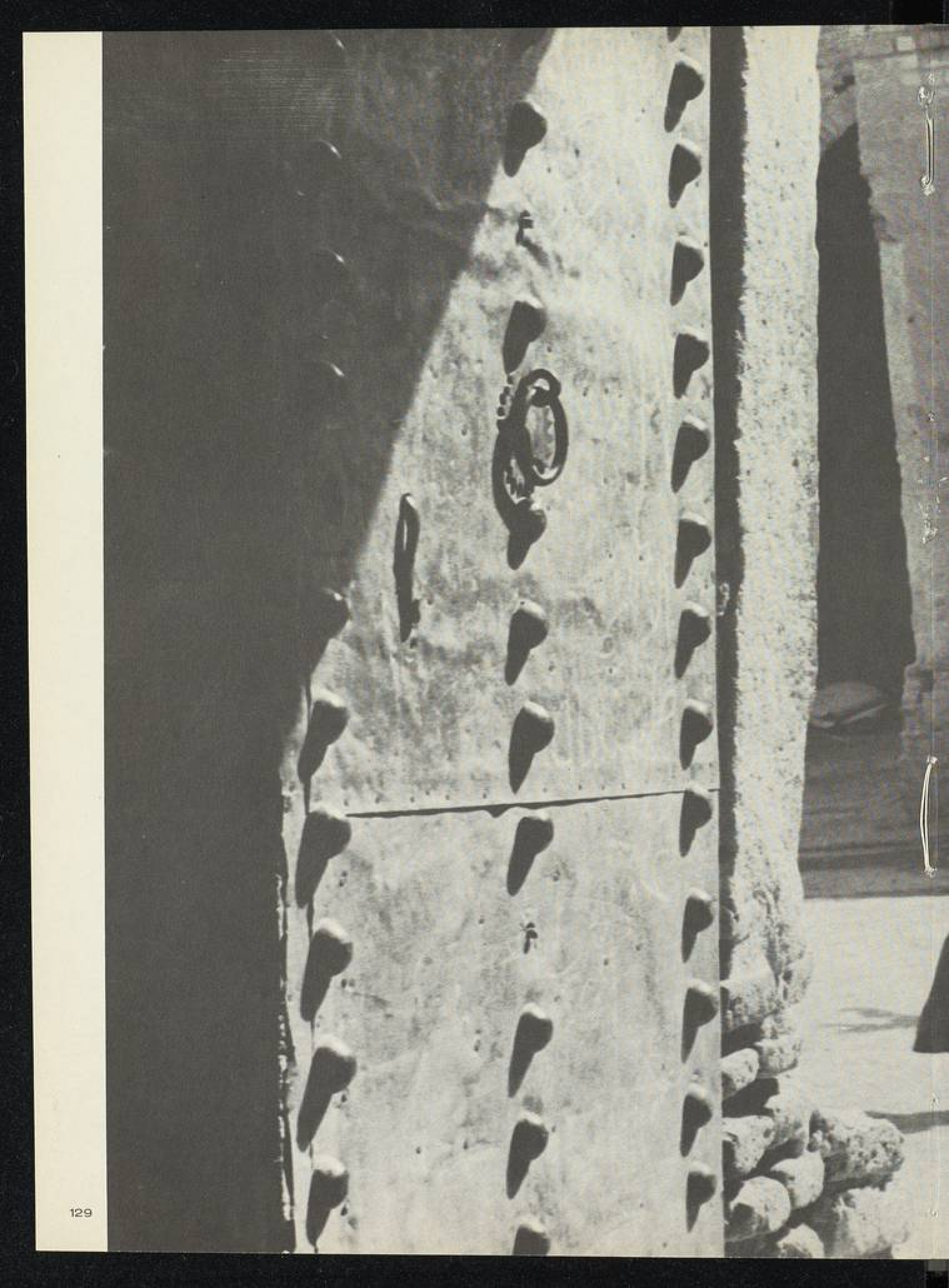


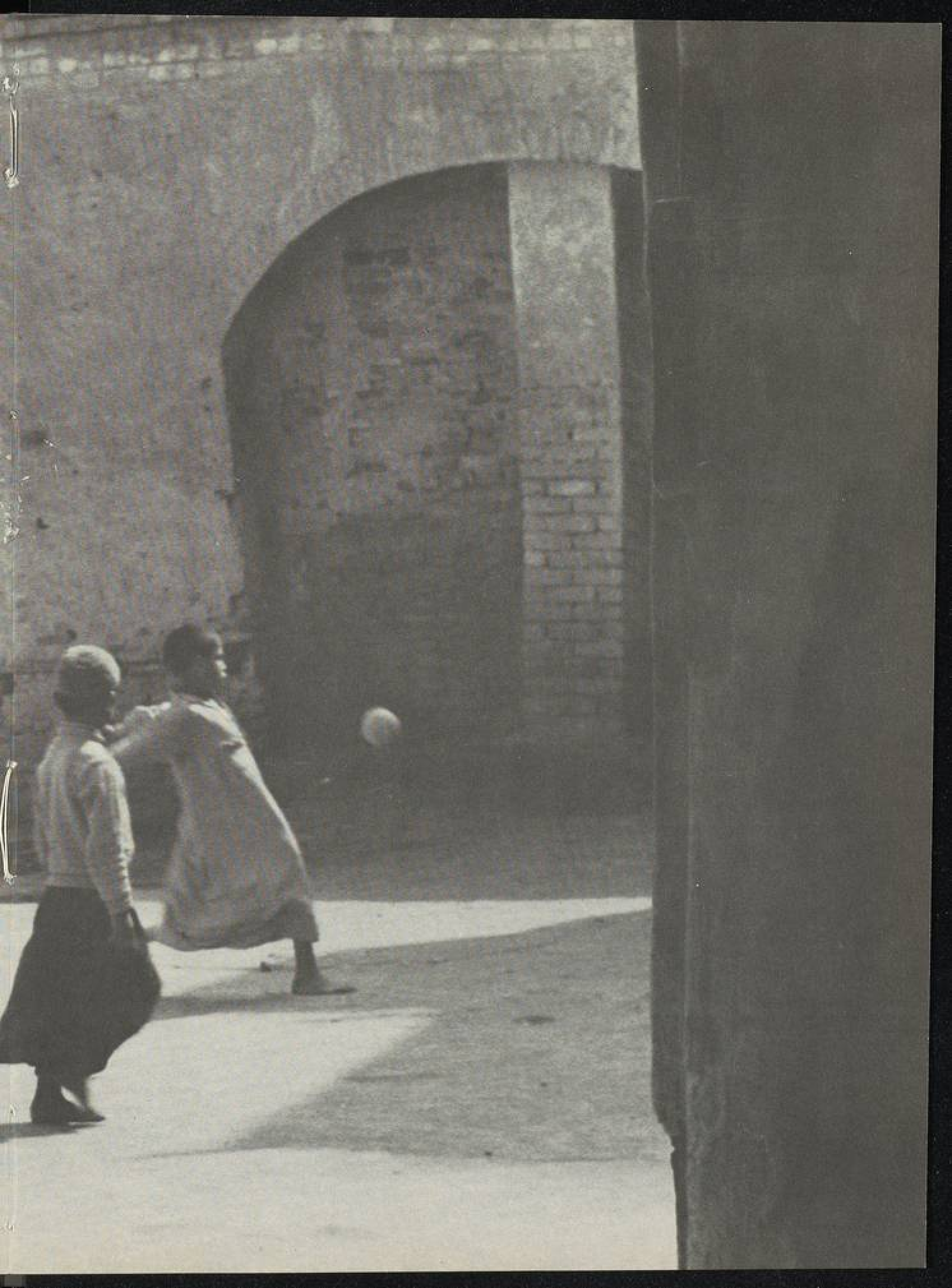


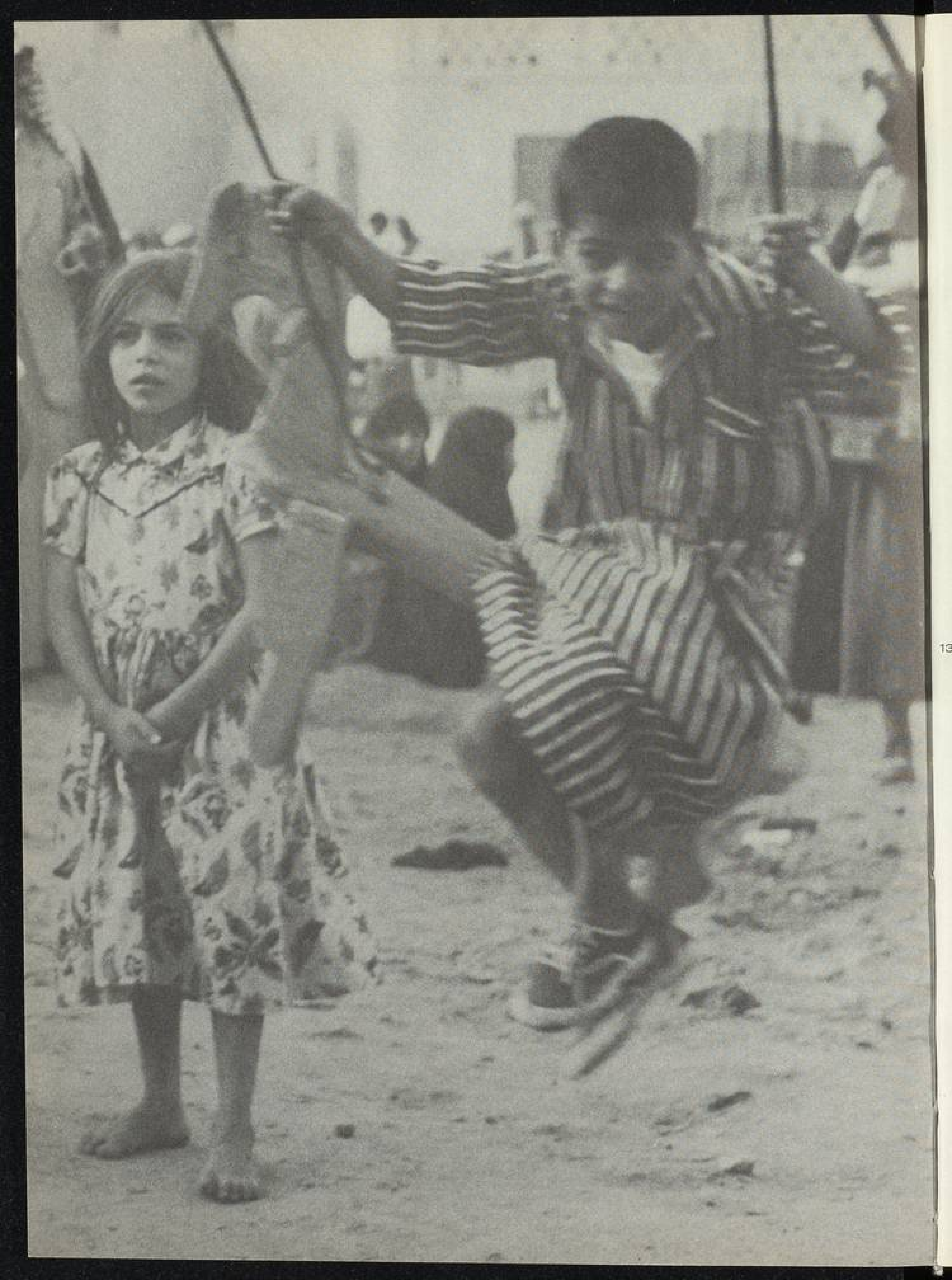








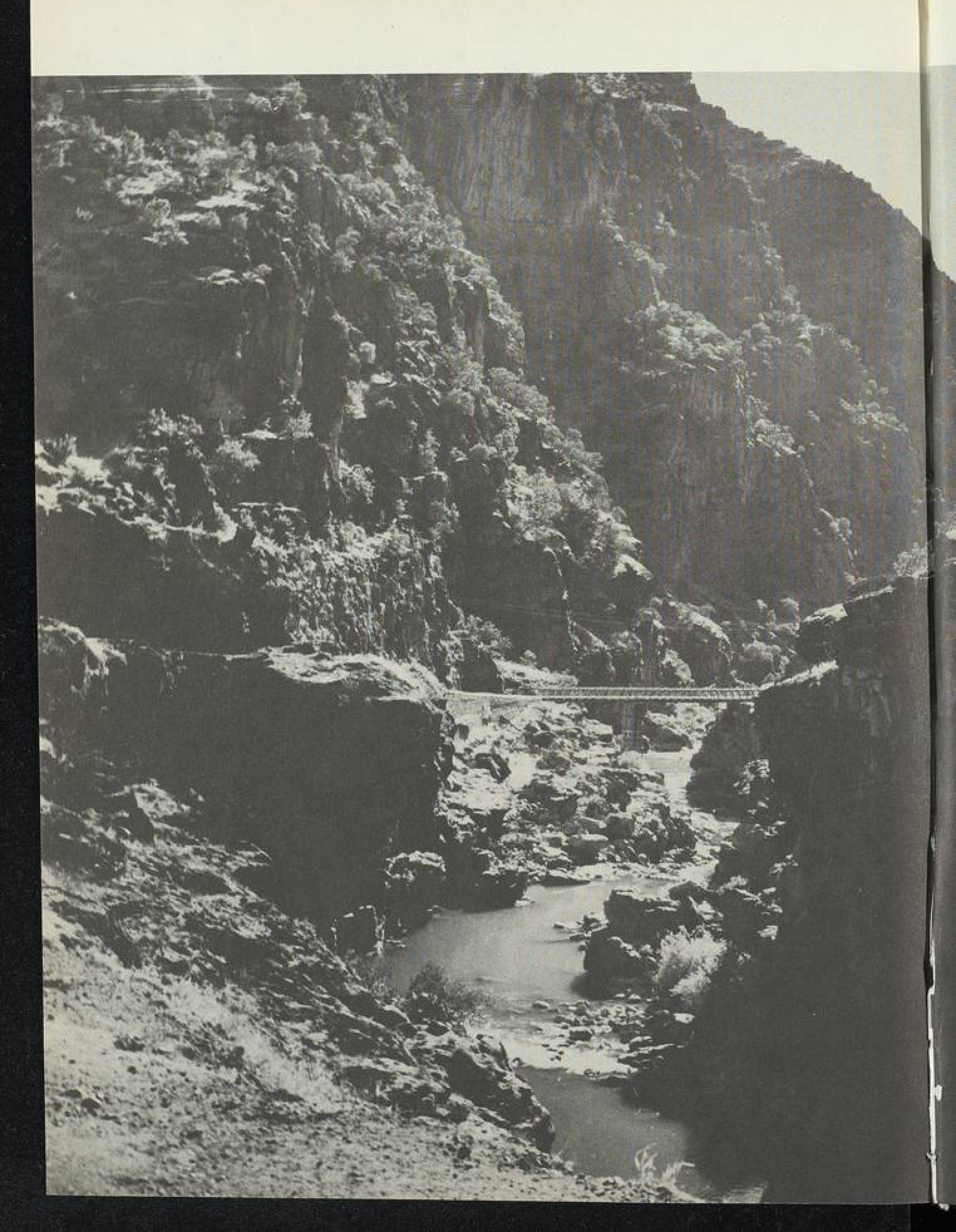


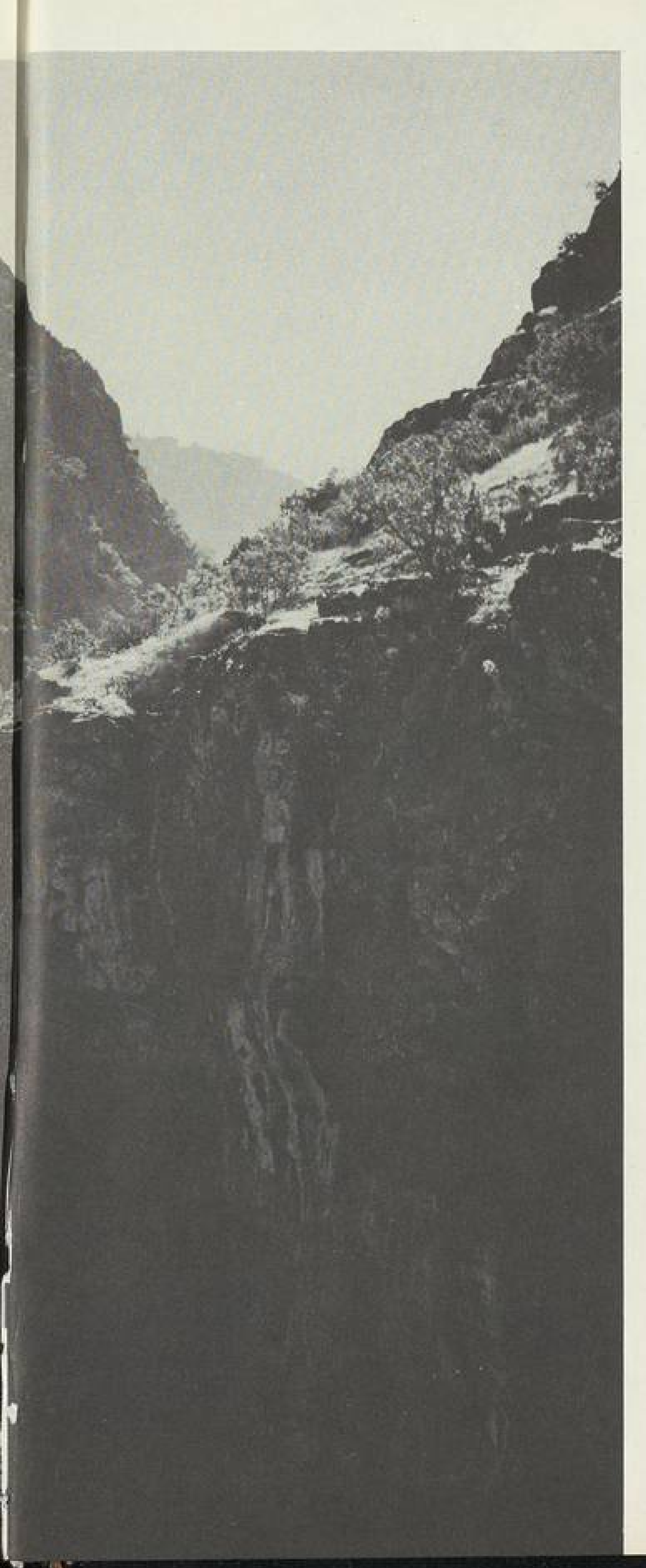


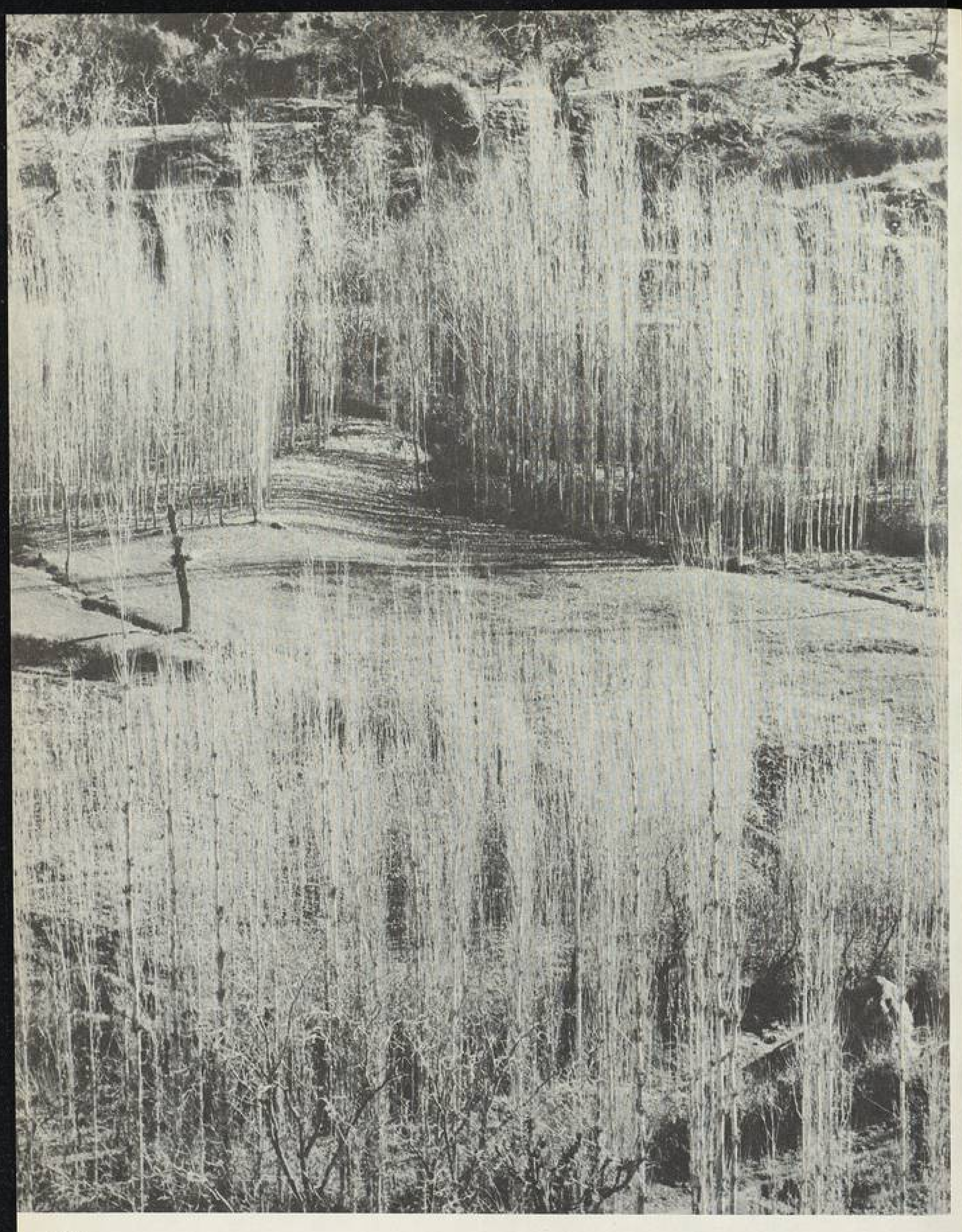
130

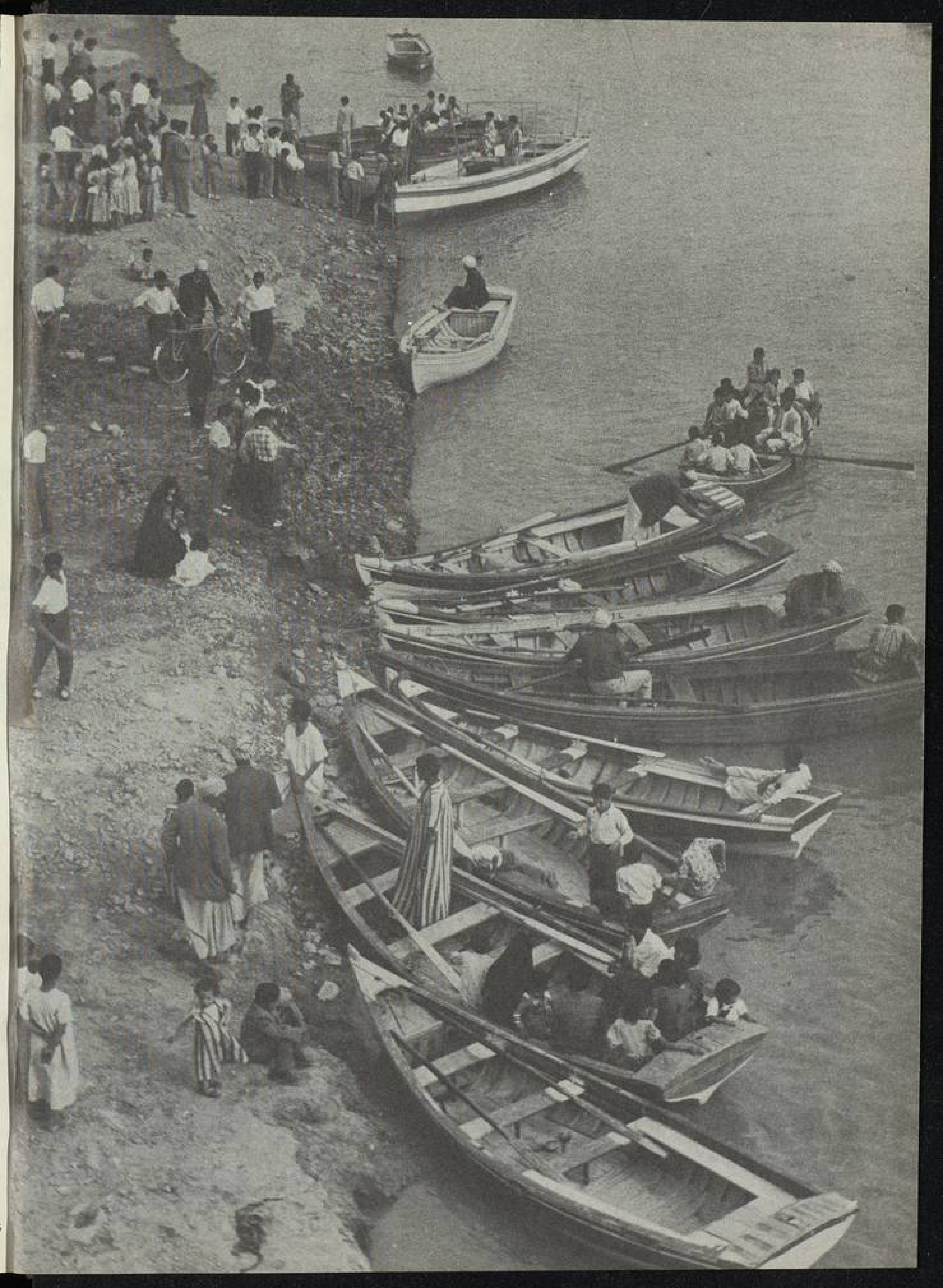
131

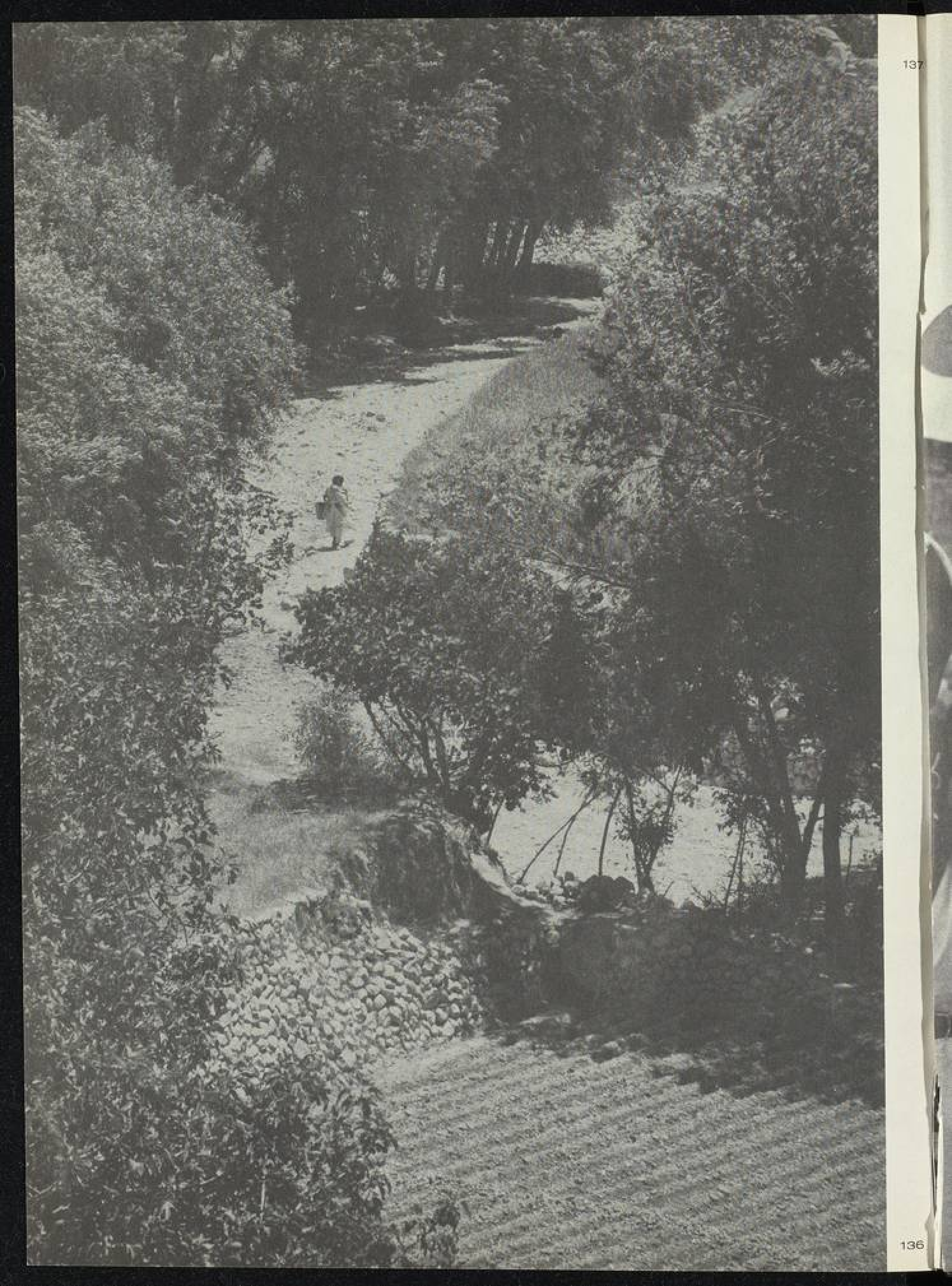
132





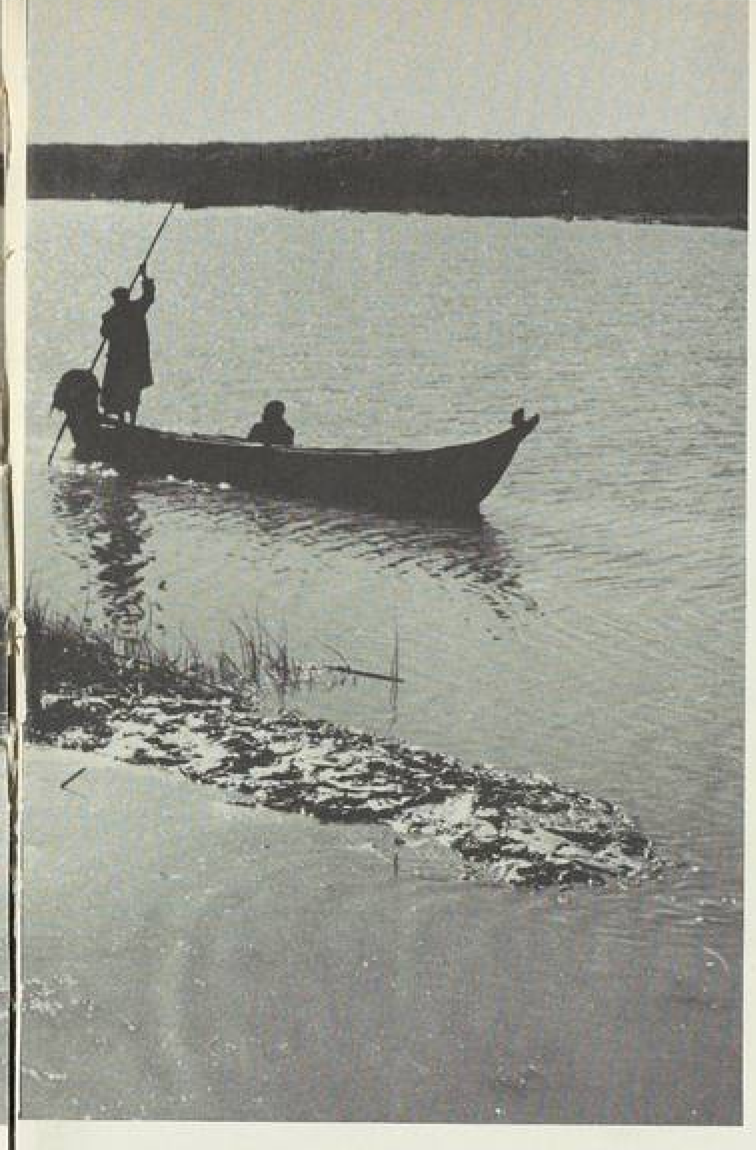






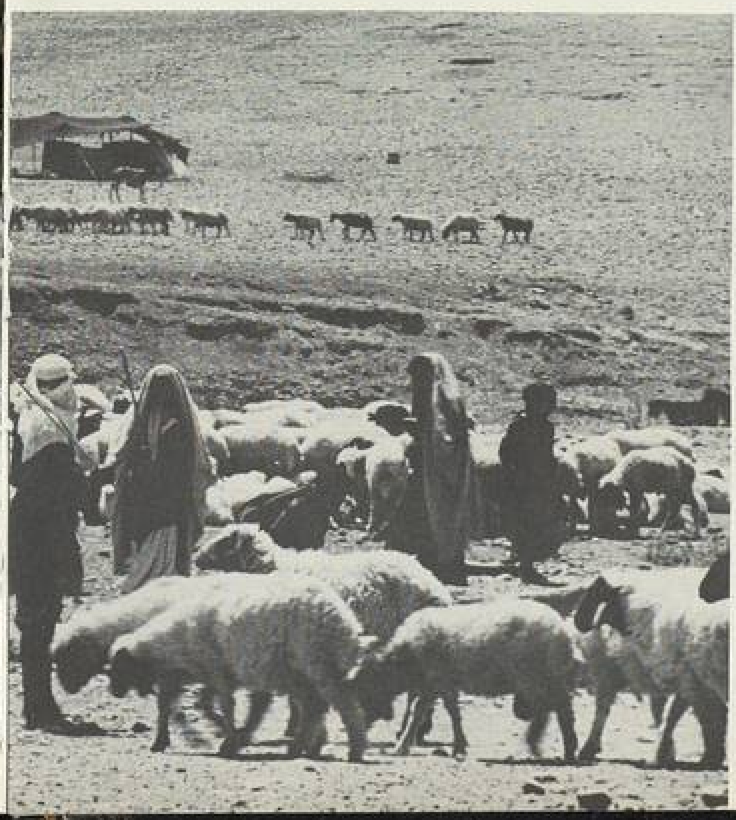




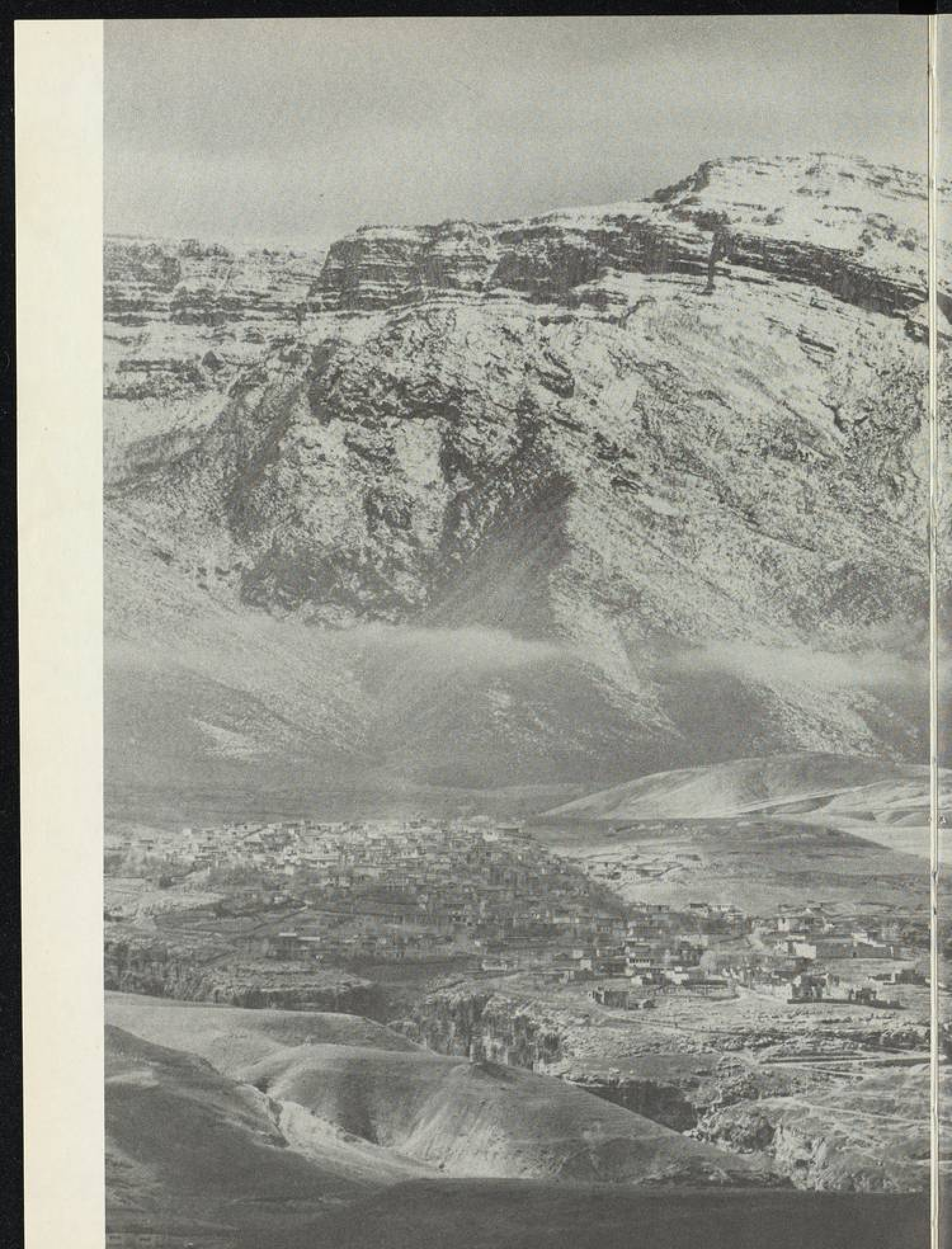




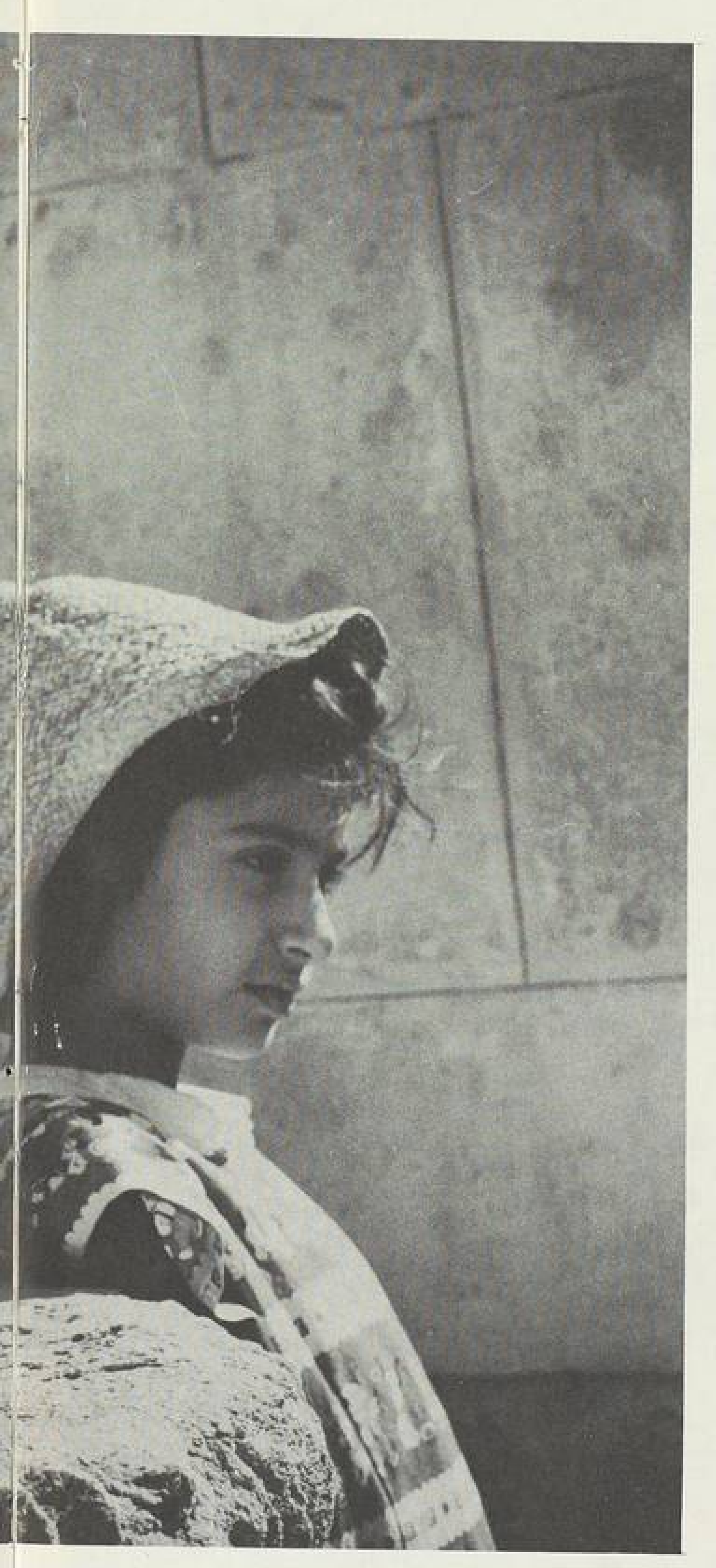
138



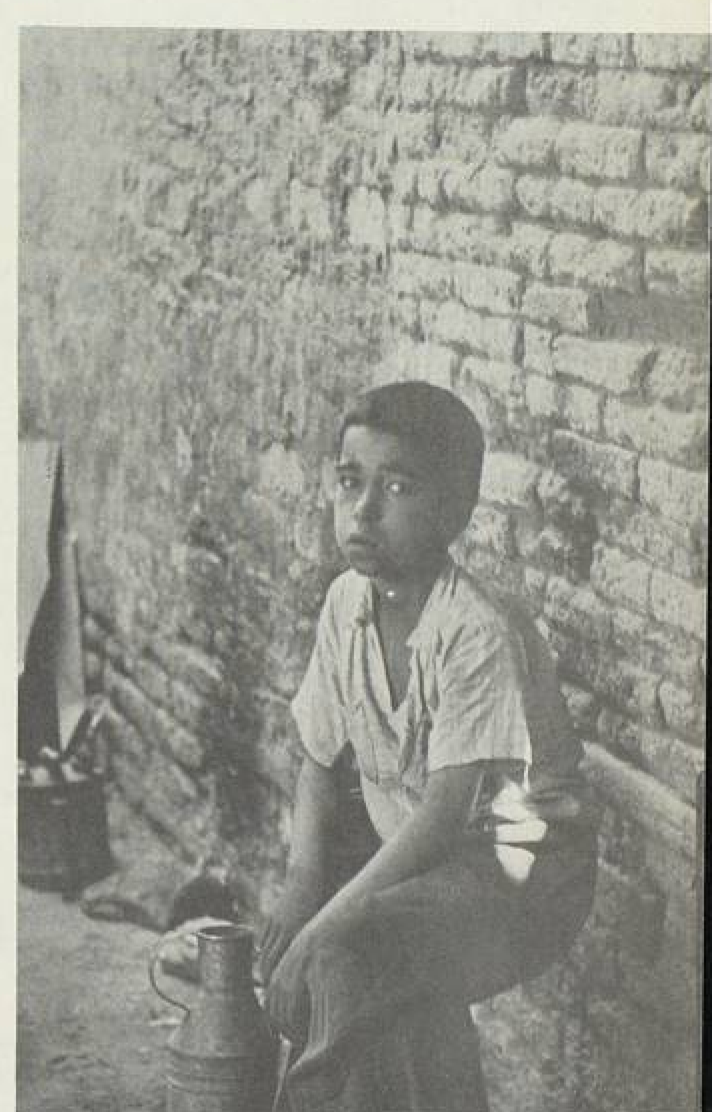
139











العناوين

TITLES

1
أقصاب وعصافير
Reeds and birds

2
الولد الذي لا دراجة لديه
The boy without a bicycle

3
رسوم في الرمال
Patterns in the sand

4
بـابـــل
Babylon

5
هندسة اسلامية قديمة في الكفل
Early Moslem architecture at Kifl

6
أم كردية وطفلها
Kurdish mother and child

7
يزيدي من سنجار
Yezidi from Sinjar

8
شارع في مدينة هيت
Street in Heet town

9
في جامع الگيلاني
At Gailani Mosque

10
أشجار الدردار في الشمال
Poplars in the North

11
عاملات في معمل طابوق قرب البصرة
Workers at a brick kiln near Basrah

12
ابتسامة للكاميرا
Smile for the camera

13
ابن الفلاح
Peasant boy

14
ضيافة عربية
At an Arab Guest House

15
ربيع في الصحراء
Spring in the desert

16
مشهد من الشمال
Northern landscape

17
القهـــوة
Coffee

18
زهور برية بعد المطر
Wild flowers after rain

19
غجـــري
Gypsy

20
عقرة ، مدينة في الشمال
Aqra town in the North

21
فترة راحة للتدخين
Break for a smoke

22
أضواء وظلال ـ في أبي الخصيب
Ligth and shade — Abul-Khasieb

23
ســـامراء
Samarra

24
البائع الصغير
Shop boy

25
في المقهى
In a small town coffee shop

26
ثلاث نساء في القرية
Three women — Gurna village

27
قبة مرقد الامام الحسين (رض) في كربلاء
Central Dome — At Hussain's Mosque, Kerbela

28
وجـــه من الجنوب
Face From the South

29
وجه من الشمال
Face from the North

30
لعبة السـاس
Sword dance

31
فلاحون يتظاهرون
Peasants demonstrating

32
« على العودة »
"Lucky stick"

33
سوق قديمة في الكفل
Bazaar, Kifl town

34
مشحوف في الأهوار
Mashhouf in the Marshes

35
جامع في الزبير
A Zubair Mosque

36
الى المدرسة مع الانعكاسات ـ الموصل
To school with reflections—Mosoul

37
في القلعة ، في مدينة كركوك
In the Castle, Kirkuk

38
صبي عامل ـ شارع الشيخ عمر ، بغداد
Boy-worker at turner's shop — Baghdad

39
منزل شيخ في الأهوار الجنوبية
House of a sheikh, Southern Marshes

40
زخارف اسلامية ـ النجف
Islamic decoration, Nejef

41
حائط في قريتنا
Wall in our village

42
بيت عراقي قديم
Old Iraqi House

43
زقاق في كركوك
Alley in Kirkuk

44
زقاق في هيت
Alley in Heet town

45
جامع القاسم
Al-Kassem Mosque

46
زينة للأعلام (« كف العباس »)
Religions flag-staff ornament

طبع بمطابع الشركة الوطنية للطباعة والاعلان ذ.م.م.
بغداد ـ العراق

Printed by the National Printing and Advertising
Co., W.L.L., Baghdad — Iraq.

